



K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL
Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala
Comunidad Lingüística Kaqchikel

Rukemchi' ri Kaqchikel Tijonik

Gramática Pedagógica Kaqchikel

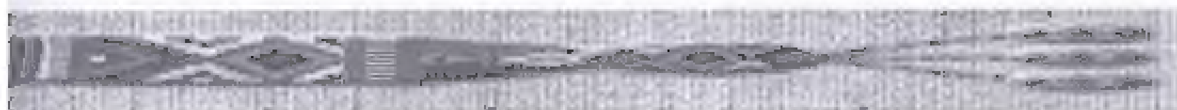
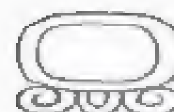


K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL
Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala
Comunidad Lingüística Kaqchikel



Rukemchi' ri Kaqchikel Tijonïk

Gramática Pedagógica Kaqchikel





K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL
ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

3ª. Calle 00-11 zona 10, Guatemala C.A. PBX: 2503 7000. E-mail: almg@almg.org.gt

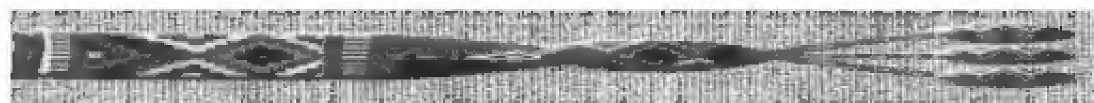
XENUK'UN RUPAM RI WUJ RUKEMCHI' RICHIN TIJONÏK
INVESTIGADORES DE LA GRAMÁTICA PEDAGÓGICA KAQCHIKEL

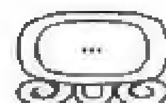
Lolmay Pedro García
Alfonso Batz Ejcalón

XENIK'ON RUPAM RI WUJ RUKEMCHI' RI KAQCHIKEL TIJONÏK
REVISORES DE LA GRAMÁTICA PEDAGÓGICA KAQCHIKEL

Pedro Morejon Patzán	Nab'ey K'amöl B'ey / Presidente
María Eugenia Esquit	Ruka'n K'amöl B'ey / Vicepresidenta
Alberto Esquit Choy	Nuk'üy samaj / Subcoordinador de Programas
Marta Alicia Bal Salazar	Ruka'n Nuk'üy samaj / Coordinadora Técnico
Byron Vinicio Socorec Yucute	Jikilib'anel / Técnico Investigador
Rony Arnoldo Otzoy Chipix	Jikilib'anel / Técnico Investigador
Gloria Floridalma Xocop Simón	Tzalq'omanel / Técnico Traductora

KAQCHIKEL CHOLCHI'
Comunidad Lingüística Kaqchikel
6ta. Ave. 3-28 zona 4, La Joya Chimaltenango
Telefax: 7839-6577 7839-4147.
Correo Electrónico kaqchikel@almg.org.gt
Página Web: kaqchikel.almg.org.gt

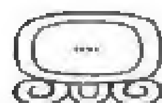




Índice

CAPÍTULO I El alfabeto 09
Alfabeto 09
Vocales simples 10
Vocales relajadas 11
Consonantes 13
Consonantes simples 14
Consonantes compuestas 15
Consonantes glotalizadas 15
Uso del cierre glotal 17

CAPÍTULO II Clases de palabras 19
Sustantivos 19
Posesión 21
Clasificación de sustantivos 21
Sustantivos según posesión 22
Sustantivos invariables 22
Sustantivo cambia vocal 23
Sustantivos sustractivos 23
Sustantivos siempre poseídos 24
Sustantivos agregativos 25
Sustantivos abstractos 25
Sustantivos usualmente no poseidos 26
Sustantivos supletivos 27
Sustantivos según composición 28
Sustantivos compuestos 28
Sustantivos complejos 31
Sustantivos de sustantivos 32
Sustantivo más sustantivo 33
Sustantivos relacionales 34
Nombres propios 35
Pronombres 37
Pronombres independientes 37
Pronombres dependientes 37
Juego Ergativo (Juego A) 38
Juego Absolutivo (Juego B) 38
Pronombres demostrativos 39
Pluralización de sustantivos 40
Funciones de los sustantivos 41
Modificadores de sustantivos 44
Clasificadores personales 44
Los artículos 45
Demostrativos 47
Adjetivos demostrativos 48
Pronombres demostrativos 48
Números 51





Números cardinales 51
Números ordinales 53
Adjetivos 55
Adjetivo posicional 55
Adjetivo descriptivo 55
Verbos 57
Estructura de los verbos 57
El tiempo, Aspecto y modo 57
Completivo, incompletivo y potencial 57
Progresivo 58
El Modo 58
La persona y el número 58
Movimiento y dirección 59
Tipos de verbos 61
Verbos intransitivos 61
Conjugación de verbos intransitivos 61
Verbos transitivos 63
Estructura 63
Conjugación de verbo transitivo 64
Posicionales y Estativos 68
Estativo numeral 68
Los Adverbios 71
Tipos de adverbios 72
Adverbio de lugar 72
Adverbio de tiempo 72
Adverbio de manera 73
Adverbio de cantidad 73
Adverbio de duda 74
Adverbio de afirmación 74
Adverbio de negación 75
Adverbio de interrogación 75
Medidas y mensurativos 77
Partículas 79
Preposiciones y sustantivos relacionales 79

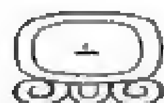
CAPÍTULO III Derivación de palabras 82
Derivación de sustantivos 82
Agentivo 83
Gentilicio 83
Sustantivo abstracto 83
Verbos transitivos 84
Derivación de adjetivos 85
Versivo 85
Moderativo 85
Superlativo 86
Sustantivo abstracto 86
Derivación de verbos intransitivos 88

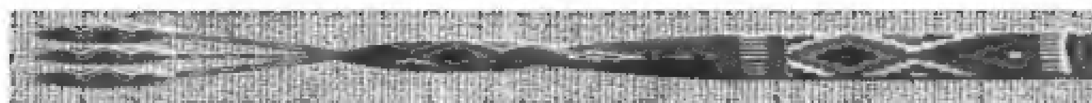
Causativo 88
Participio perfecto 88
Infinitivo 89
Derivación de verbos transitivos 91
Pasivo 91
Antipasivo 92
Instrumental Locativo 93
Participio Perfecto 93
Infinitivo 94

CAPÍTULO IV LA ORACIÓN 98
Las partes de la oración 98
Sujeto 98
Tipos de sujeto 99
Sujeto simple y sujeto compuesto 100
Sujeto simple 100
Sujeto compuesto 101
Predicado 101
Orden de elementos en la oración 104
Subordinadores 108
Coordinación 112

CAPÍTULO V Reglas de escritura 115
Alfabetos (consonantes) 115
Grafías que no presentan dificultad al escribir 115
Grafías que presentan algún grado de complejidad al escribir 117
Cierre glotal 118
Vocales 116
Uso de las vocales relajadas 119
Sufijos Específicos donde se usan las diferentes vocales relajadas 122
Cambio de calidad vocálica 126
El cambio de b' a (') glotal 126
Uso del cierre glotal 126
Recuperación de (') cierre glotal 127
Desaparición de cierre glotal 128
El juego Ergativo 129
Juego absolutivo (Juego B) 130
Uso de m 131
Progresivo 132
Uso de la preposición chi 132
Uso de la preposición pa y pan 133
Uso de mayúsculas 134
Signos de puntuación 134
Textos para practicar lectoescritura 136

Bibliografía 151





Abreviaturas

ACT	activo
ADJ	adjetivo
ADP	adjetivo posicional
ADV	adverbio
AFI	afirmación
AGT	agentivo
AP	antipasivo
ART	artículo
B	base
BEN	benefactivo
BT	base transitiva
BV	base verbal
C	consonante
CAU	causativo
CL	clasificador
CND	condicional
CNJ	conjunción
COM	completivo
COR	coordinación
CR	cláusula relativa
DEF	definido
DEM	demostrativo
DEM1	demostrativo uno
DEM2	demostrativo dos
DET	determinante
DIM	diminutivo
DIR	direccional
EST	estativo
EX	existencial
FRE	frecuentativo
I/L	Instrumento locativo
IMP	imperativo
INC	incompletivo
IND	indefinido
INF	infinitivo
INR	intensificador
INS	instrumento
INT	interrogación
IRR	irreal
JA	juego A (ergativo)
JB	juego B (absolutivo)
LOC	locativo
MED	medida
MENS	mensurativo
NEG	negación
O	oración, objeto
OD	objeto directo
OI	objeto indirecto
OSV	objeto sujeto verbo
OVS	objeto verbo sujeto
OVT	objeto verbo transitivo
PAC	paciente
PAR	partícula
PAS	pasivo
PERF	perfectivo
PL	plural
PNV	predicado no verbal
POS	posicional
POT	potencial
PP	participio perfecto
PRE	preposición
PRED	predicado
PRO	pronombre
PROG	progresivo
PV	predicado verbal
R	raíz
S	sujeto, sufijo, sustantivo
SAB	sustantivo abstracto
SADJ	sintagma adjetival
SADV	sintagma adverbial
SCAT	sufijo de categoría
SDEF	sujeto definido
SEST	sintagma estatival
SIND	sujeto indefinido
SN	sintagma nominal
SPRE	sintagma preposicional
SR	sustantivo relacional
SSR	sintagma de sustantivo relacional
ST	sufijo transitivizador
SDEF	sujeto definido
SEST	sintagma estatival
SI	sufijo intransitivizador
SN	sitagma nominal
SNE	sintagma nominal especificativo
SNP	sintagma nominal poseedor
SPNV	sujeto de predicado no verbal
SPRE	sintagma preposicional
SR	sustantivo relacional
ST	sufijo transitivizador
SUB	subordinador
SUF	sufijo
SUJ/S	sujeto
SUST	sustantivo
SUSTV	sustantivo verbal
SV	sintagma verbal
V	verbo, vocal
VE	vocal epentética
VI	verbo intransitivo
VIAP	verbo I. antipasivo
VOS	verbo, objeto, sujeto
VRS	versivo
VSO	verbo, sujeto, objeto
VT	verbo transitivo
VTE	vocal temática

Introducción

La Comunidad Lingüística Kaqchikel de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala desde su creación ha venido desarrollando diversas acciones para la promoción y rescate del idioma Kaqchikel. Se han realizado investigaciones lingüísticas y como resultado de éstas se han elaborado: una gramática descriptiva y una gramática normativa, vocabularios, revistas, entre otros. El proceso de enseñanza del idioma como L1 y L2 se ha desarrollado con niños jóvenes y docentes y de esta manera se ha visto la necesidad de contar con documentos tanto para el docente y es por ello que se planificó la elaboración de una Gramática Pedagógica.

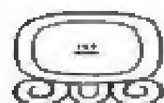
La CL Kaqchikel consciente de su compromiso realiza este esfuerzo para publicar la Gramática Pedagógica Kaqchikel, documento que ha sido formulado y diseñado de manera sencilla y didáctica para las y los interesados en aprender la lectoescritura y gramática del idioma. Se pone a disposición del público, en particular para docentes quienes podrán hacer uso de él de manera personal para fortalecer su labor educativa.

El primer capítulo "Alfabeto" explica la conformación del alfabeto y su representación gráfica, asimismo la descripción de los sonidos de las vocales y las consonantes. Cuenta con ejercicios para asegurar el aprendizaje de los estudiantes. El objetivo de este capítulo es el estudio de los sonidos del idioma y su representación gráfica.

Un segundo capítulo "Clases de Palabras" tiene como objetivo central presentar cada una de las clases de palabras para ver su flexión y su uso. Dentro de las clases de palabras se describen los sustantivos, sus clases y subclases, adjetivos, verbos intransitivos y transitivos, estativos, preposiciones, sustantivos relacionales y partículas. Se ejemplifica el uso de cada uno y se presentan ejercicios para practicarlo y afianzar el aprendizaje.

Un tercer capítulo "Derivación de palabras" en donde se presenta cada clase de palabras y las derivaciones que forma. Los sustantivos tiene las siguientes derivaciones, agentivos, gentilicios, sustantivos abstractos y verbos transitivos. Los adjetivos pueden formar un verbo intransitivo versivo y sustantivos abstractos. Los verbos intransitivos forman causativos, participio perfecto, y el infinitivo. Los Verbos transitivos Forman el pasivo, el antipasivo, participio perfecto, el instrumental locativo y el infinitivo

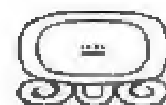
El último capítulo "la oración" donde se presenta como se pueden formular las oraciones, cuáles son sus partes principales y luego escribir sobre cada uno. También se presenta las formas en que se pueden introducir oraciones a través de ciertas partículas como también como se pueden coordinar oraciones. Al final se presentan unos textos que pueden servir de práctica para la lectoescritura y un vocabulario donde se presentan palabras ya normadas para que los usuarios lo puedan usar como referencia.





Se espera que con este material se contribuya de manera sencilla, didáctica a la enseñanza y aprendizaje del idioma Kaqchikel



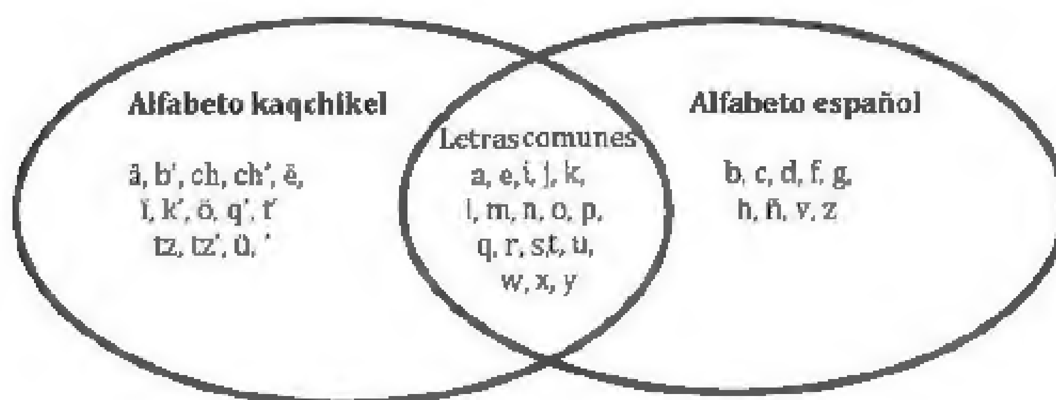


Capítulo •
El Alfabeto

En el Acuerdo Gubernativo No. 1046-87 establece que el alfabeto Kaqchikel consta de 31 letras, 22 consonantes y 9 vocales. Sin embargo, en investigaciones realizadas y contenidas en el informe de Variación Dialectal y la Gramática Descriptiva del idioma se adhiere la vocal relajada ë; por lo que en la actualidad se establece que son 32 letras, 22 consonantes y 10 vocales representadas de la siguiente manera:



Algunas letras tienen pronunciación similar a las del español, observe el siguiente diagrama.





Vocales simples

En el idioma kaqchikel las vocales son 10 y están conformadas por 5 simples (**a, e, i, o, u**) y 5 vocales relajadas (**ä, ë, ï, ö, ü**). Las vocales simples se pronuncian similares a las del español y su escritura es la misma.

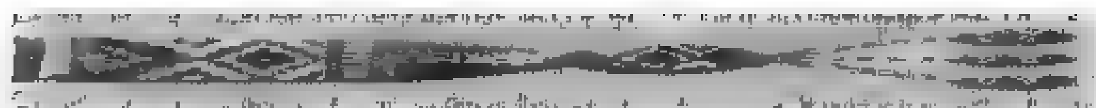


	Uso de vocales tensas o simples				
	al principio de palabras		*en medio de palabras*		*Al final de palabras*
a	aq	*cerdo*	Par	*zorrillo*	Nota En kaqchikel son muy pocas las palabras que terminen en vocal podemos encontrarlos en prestamos como **Nana** *madre* **Tata** *padre*, **wanima** *alma*, en una derivación que se llama antipasivo con las vocales o/u ejemplos **xchapo**, *agarró* **xmuqu** *enterró*, **xtiko** *sembró*, **xk'eto** *pellizcó*, **xch'olo** *peló*, en algunos pronombres personales como **xta** *señorita*, otras partículas como el existencial *estar* **k'o**
e	eyaj	*diente*	Mem	*mudo*	
i	ik	*chile*	Pim	*grueso*	
o	oj	*aguacate*	Poy	*espantapájaros*	
u	uq	*corte*	Tuj	*temascal*	

Ejercicios

Identifique y encierre con circulos, las vocales simples, en las siguientes palabras.

ichaj	*hierba*	wali'	*mi nuera*	awan	milpa
eyaj	*diente*	ixim	*maíz*	iwir	*ayer*
aq	*cerdo*	eqal	*despacio*	umul	conejo
ul	*derrumbe*	üs	*mosquito*	utiw	*coyote*
alaj	*tierno*	oyowal	*enojo*	etal	*lunar/seña*





Escriba en el espacio en blanco, la letra que falta para completar la palabra.

aj__w	*dueño*	el__m	*salida*
__ja'tz	*semilla*	__jqanel	*cargador*
utz__l	*favor*	etan__l	*el que mide*
ti on__l	*profesor/a*	Ich__naj	*collar*
__xi'	*tres*	__job'	*tos, gripe*
__q	*corte*	__j	*aguacate*

Busque palabras con cada vocal y escríbalas en los espacios en blanco, sin importar la posición de la vocal.

a ____ ____ ____ ____

e ____ ____ ____ ____

i ____ ____ ____ ____

o ____ ____ ____ ____

u ____ ____ ____ ____

Vocales relajadas

Éstas vocales se diferencian de las vocales simples porque llevan el signo diacrítico diéresis (¨) en la escritura. Esto indica que se pronuncian de manera diferente donde los órganos del habla se relajan. Las vocales relajadas generalmente ocurren en monosílabas y sílabas finales



	Palabras monosílabas		Finales de sílabas	
ä	äk'	*gallina*	ab'äj	*piedra*
	päk	*anona*	chakäch	*canasto*
	chäj	*pino/ocote*	patän	*mecapal*
ë	lëy	*chichicaste*	ixpëq	*sapo*
	q'ëq	*negro*	xusël	*lo cortó*
	k'ël	*chocoyo*	xurëtz	*lo rompió*
ï	rïn	*yo*	xutïj	*lo comió*





	ïs	*Vellos*	kosïk	*cansancio*
	tïx	*Elefante*	sanïk	*hormiga*
ö	röj	*Nosotros*	xuröch	*lo aruño*
	köj	*León*	ixöq	*mujer*
	kök	*Tortuga*	sowöl	*amontonado*
ü	jül	*Hoyo*	umül	*conejo*
	üs	*mosquito*	yuqül	*amarrado*
	Kül	*chamarra*	tulül	*zapote*

Nota: Es importante aclarar acá que en Kaqchikel NO EXISTEN VOCALES GLOTALIZADAS. La glotal es como cualquier otra consonante, se puede encontrar en medio y al final de las palabras. Su uso puede compararse con cualquier otra consonante

Lea el siguiente cuento y subraye las palabras que llevan vocal relajada.

Ri kik'ojlem ri ch'akulaj.

K'o jun q'ij ri peraj taq ch'akulaj xkichöp nik'b'än oyowal ruma jantape' na yekos chi paq'ij chi chaq'a. Xpe ri jolomaj nub'ij chi xa xe rija' nuquqa ronojel richin ütz yek'oje ri ch'aqa' chik rachib'il. Ri qulaj nub'ij chi xa xe rija jeb'ël nisamäj richin ütz yek'oje ri ch'aqa chik rachib'il. Ri pamaj kan nub'ij chuqa' chi xa xe rija' nisamaj. Kan ke chuqa' ri' nub'ij ri aqanaj. Ri q'ab'aj, kan ke chuqa ri' xb'erub'ij pe

Ri xik'naj, ri wachaj, ri pamaj, ri chi'aj ri eya kan konojel yechapon. K'ate' xb'eq'axo pe ri eya, kan konojel nkina ri ruq'axomal k'a ri' ke re xkib'ij chi qonojel xa qach'alal qi' k'o chi tiqajo qi ruma qonojel öj k'atzinel kan k'o un qasamaj achon ruma ri loq olaj Ajaw. We k'o jun qachib'il man xtisamäj ta chik kan eqa eqa xtik'is ri quchuq'a' ruma ri tiqajo tiqaloq'oq'ej qi xecha'

Complete las siguientes palabras usando las vocales relajadas.

ab'_j	*piedra*	k_k	*tortuga*
teq'_l	*agujero*	tijon_k	*enseñanza*
sot_.	*enrollado*	ɹm_l	*conejo*
j_l	*mazorca*	peq_s	*morral*
_k'	*gallina*	k_j	*león*
_s	*vellos*	_s	*mosquito*
Ik_j	*hacha*	raq'_l	*inclinado*

Busque palabras con cada vocal y escribalas en los espacios en blanco, sin importar la posición en la que se encuentre.

a ____________ ë ____________ ï ____________

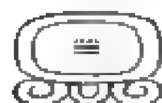
ö ____________ ɹ ____________

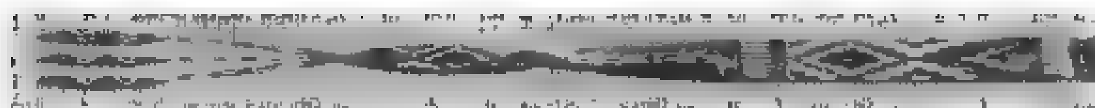
Consonantes

Las consonantes pueden ocurrir al inicio, en medio y al final de palabras. Las consonantes están compuestas por 14 simples, 2 compuestas y 6 glotalizadas.

Consonantes

simples	compuestas	glotalizadas
j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, w, x, y, '	ch, tz	b', ch', k' q', t', tz'

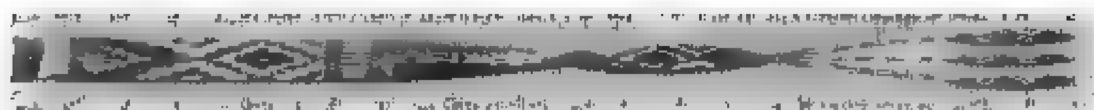


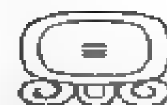


Simples: Las consonantes simples son las que están representadas por una sola grafía y se utilizan al inicio, en medio y al final de palabras. Ejemplos

j	jüt	*gusano*	**q**	qulaj	*garganta*
	lajuj	*diez*		naqonik	*molestar*
	aj	*cañaveral*		uq	*corte*
k	kaj	*cielo*	**r**	rey	*su diente*
	ikäj	*hacha*		waram	*sueño*
	xak	*paso*		par	*zorrillo*
l	lej	*tortilla*	**s**	sal	jiote, alergia
	palamax	*mariposa*		pisom	*envuelto*
	jül	*hoyo*		us	*mosquito*
m	mem	*mudo*	**t**	tew	*frío*
	ramaj	*hora*		patan	*mecapal*
	pim	*grueso*		tat	*señor*
n	nim	*grande*	**w**	wäy	*tortilla*
	winaqi'	*personas*		awan	*milpa*
	jun	*uno*		uléw	*tierra*
p	poy	*espantapájaros*	**x**	xul	*chirimilla*
	xapon	*llegó*		ixim	*maíz*
	täp	*cangrejo*		rïx	*ustedes*
y	ya'	*agua*	**' (saltillo)**	ka'i'	*dos*
	choyon	*cortado*		ala'	*joven/varón*
	jay	casa		che'	*árbol*

Las consonantes **l, r, y, w** se pronuncian distinto cuando van al final de palabras y antes de consonantes. Cuando van en estas posiciones no vibran las cuerdas vocales. Busque palabras que terminen con estas consonates para repasar su pronunciación





Consonantes compuestas. las consonantes compuestas son las que están representadas por dos grafías.

	chaj	*ceniza*
ch	**icha**	*hierba*
	chakäch	*canasto*



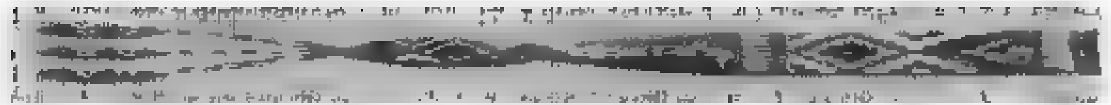
	tzakon	*cocido*
tz	utzil	*favor*
	ütz	*bueno*

Consonantes glotalizadas se diferencian de las consonantes simples por llevar el apóstrofe como diacrítico.

b', ch', k', q', t', tz'

b'	b'ay	*taltuza*
	alab'oni	*jóvenes/ varones*
	jäb'	*lluvia*
ch'	ch'oy	*ratón*
	kach'on	*masticado*
	kach'	*chicle*
k'	k'iy	*mucho*
	k'ak'a'	*nuevo*
	k'ek'	*tacaño*
q'	q'oq'	*chilacayote*
	aq'om	*medicina*
	chäq'	*maduro* (fruta)





t'	t'iso'n	*bordar/coser*
	ret'ët'	*moto*
	rot'	*tuerto*
tz'	tz'o'	*nixtamal*
	patz'än	*caña de milpa seca*
	metz'	*cejas/novia/o*

Subraye las consonantes glotalizadas en la siguiente poesía.

RI K'ICHELAJ

Nik'asäs, nik'asäs ri k'ichelaj,
yeb'ixan, yeb'ixan ri taq chikopi

Chi rukojöl ri taq aq'a'
yekinük' qa taq kisok
ye'uxalan qa awik'in

Chi näj nak'axatäj ri rutz'ïnïl taq b'ix
achi'el ta ja rat ri yab'ixan
achi'el ta ja rat ri yach'o pe.

Awuma rat,
noqa k'a pe ri loq'oläj jäb'

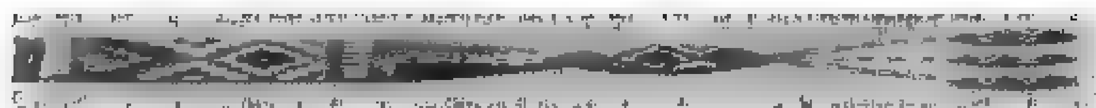
nikikot ri ruwach'ulew
yekikot konojel awik'in,
nixule' njote' ri sutz' pan
awi'

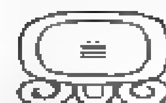
Cecilia M. Morales Sacuj
(Antología Kaqchikel)

Escriba palabras con las siguientes consonantes, sin importar la ubicación de las letras en las palabras.

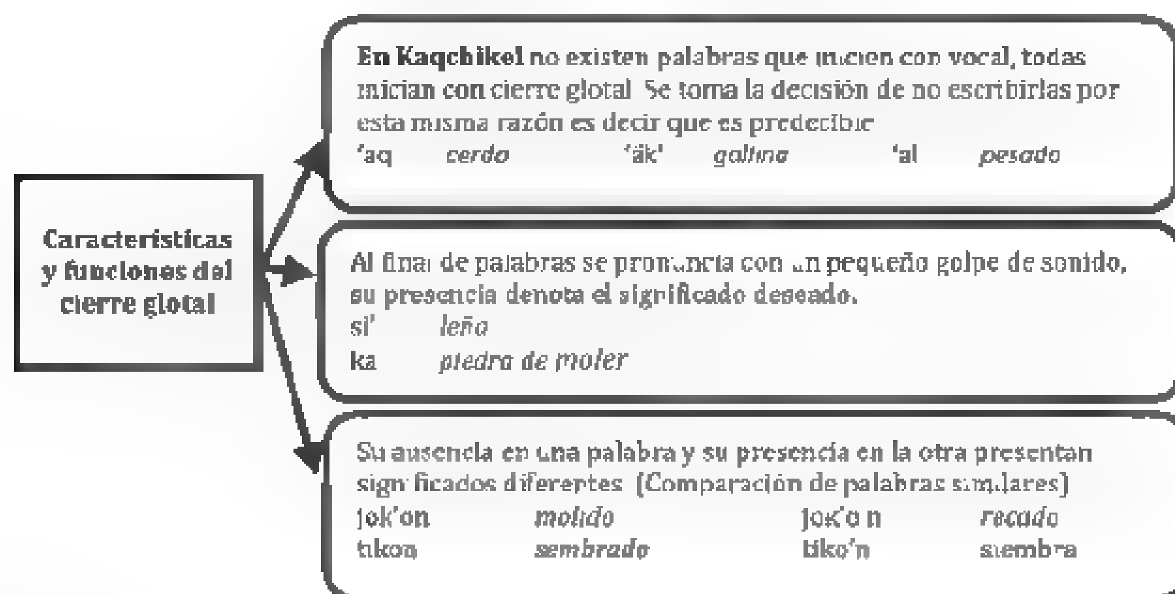
b ____________ ch ____________ k' ____________

q ____________ t' ____________ tz ____________





Uso del cierre glotal. El saltillo o cierre glotal se escribe en medio y al final de palabras, al principio no se escribe porque es predecible en la toma de decisión de no escribirla. Esta consonante NO SE ESCRIBE después de vocal relajada.

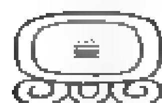


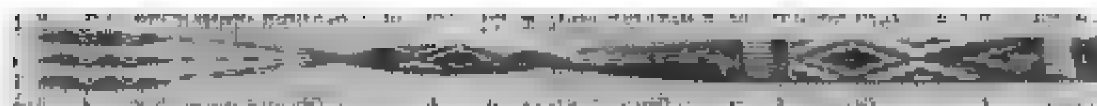
A continuación se presentan pares de palabras con consonantes simples y glotalizadas para notar la diferencia en pronunciación y escritura porque cambian el significado. Las consonantes a contrastar son las siguientes: **ch, ch', k, k', q, q', tz, tz', t, t'.**

palabra	traducción	palabra	traducción
choloj	*discurso*	**ch'**oloj	*pelar*
kaj	*cielo*	**k'**aj	*migа*
qij	*nuestra espalda*	**q'**ij	*sol*
tzaj	*tipo de sonido*	**tz'**aj	*palmada*
toj	*pago*	**t'**oj	*sordo*

Frases de contextualización.

Xuchäp qa ru**choloj** ri k'utunel.	*Empezó su discurso el guía.*
Ri te'ej nub'ij chi **tich'oj** ri ch'op	*La mamá dijo que se pelara la piña*
Xar xar ri **kaj**.	*El cielo es azul.*
Ri k'ël nutij **ruk'aj** kaxlanwäy.	*El chocoyo come migas de pan.*





Escriba palabras con las siguientes consonantes al inicio, en medio y al final

j	______	p	______	t	______
	______		______		______
	______		______		______
k		q		w	
	______		______		______
l	______	r	______	x	______
	______		______		______
	______		______		______
m	______	s	______	y	______
	______		______		______
	______		______		______

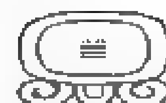
Analice y complete las siguientes palabras.

_oloj	discurso ceremonial	_atz	gorra
ja_oj	dividir, separar	aj_ay	enemigo, demonio
nuwä_	m. ojo	li__	caldo de frijol
_äj	ocote	_äy	salado
_owix	chorralero	_arajmäq	pómez
_ij	oveja/lana	_eqa;	racimo

Traduzca las siguientes palabras al Kaqchikel.

grandes	______	*ropa*	
canasto	______	*palabra*	______
encalar	______	*jícara*	______
guardián	______	*acurrucado*	______
regañar	______	*tecomate*	______
tortilla fría	______	*de lado*	______
obsidiana		*torcido*	
calzar la milpa	______	*cocinero*	______





Capítulo ••
Clases de palabras

En este capítulo se desarrolla el tema de las clases de palabras. Es necesario tomar en cuenta que aunque muchas de las clases de palabras son universales, en cada idioma existen particularidades. Hay clases de palabras como los sustantivos, adjetivos, verbos, diferentes tipos de partículas, preposiciones, demostrativos entre otros.

Antes de iniciar queremos que active sus conocimientos previos y subraye los sustantivos que encuentre dentro de la siguiente narración en Kaqchikel.

Rutzyaqb'al ri tinamït San Pedro Sacatepéquez (La indumentaria de San Pedro Sacatepéquez)

Ri tzyaqb'äl richin ri tinamït San Pedro Sacatepequez, k'o yalan rejqalem chupam ri qab'anob'al.

Ri tzyaqb'al k'iya'on kan ri qati't qamama'. Ri po't k'o nim rejqalem, chupam k'o ch'kopi', kotz'i'j, k'o taq rub'onil.

Xaq rub'onil ri uq chupam k'o kajl' rejqalem, ri pas nïm k'o k'ïy b'onil chupam, chuqa' kotz'i'j, ch'kopi', k'o k'ïy rub'onil, tüq', xaq, xar, q'än.

Ja re' ri tzyaqb'äl, richin ri qatinamit ¡Yalan jeb'ël ok!

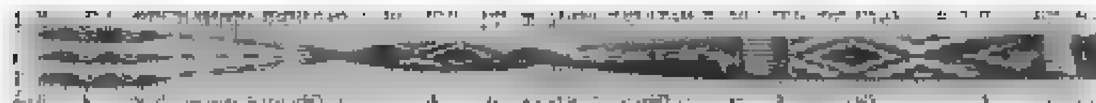
(Antología Kaqchikel II)

Sustantivos

Los sustantivos nombran a personas, animales o cosas, se pueden poseer a través de pronombres posesivos y pueden funcionar como sujeto y objeto en una oración. Funcionan también como complemento de sustantivos relacionales y preposiciones.

ch'akät	*silla*	ichaj	*hierba*
wexaj	*pantalón*	peqés	*morral*
jay	*casa*	ixoqi'	*mujeres*
wuj	*papel*	kinäq'	*frijol*
awän	*milpa*	tura's	*durazno*
achi'a'	*hombres*	läq	*trasto*





Frases de contextualización

Q'ëq rub'onil ri k'ak'a' wexaj. sujeto	*El pantalón nuevo es de color negro.*
Xb'e pa chapoj kär ri ak'wal sujeto	*El niño fue a pescar*
Xuloq' jun uq ri nute' sujeto	Compro un corte mi mamá.
Xb'e pa juyu' ri tz'i'	El perro fue al monte.

Posesión de Sustantivos:

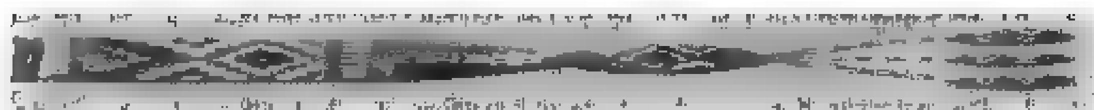
Los sustantivos se pueden poseer a través de los pronombres posesivos. Sin embargo por este proceso sufre algún cambio por tal razón, se encuentran varias subclases que llamaremos SUSTANTIVOS SEGÚN POSESIÓN.

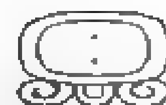
Los pronombres posesivos son los siguientes, veamos que hay dos grupos, unos que se usan cuando el sustantivo inicia con consonante y otros cuando inicia con vocal.

(/-C) Antes de consonante	(/-V) Antes de vocal	Persona y número gramatical
nu	W	*primera persona singular*
a	Aw	*segunda persona singular*
ru	R	*tercera persona singular*
qa	Q	*primera persona plural*
i	iw	*segunda persona plural*
ki	K	*tercera persona plural*

pop	***petate***
nupop	*mi petate*
apop	*tu petate*
rupop	*su petate*
qapop	*nuestro petate*
ipop	*su petate (de Uds.)*
kipop	*su petate (de ellas-os)*

oj	***aguacate***
woj	*mi aguacate*
awoj	*tu aguacate*
roj	*su aguacate*
qoj	*nuestro aguacate*
iwoj	*su aguacate (de ustedes)*
koj	*su aguacate (de ellas-os)*

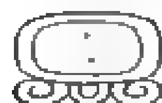


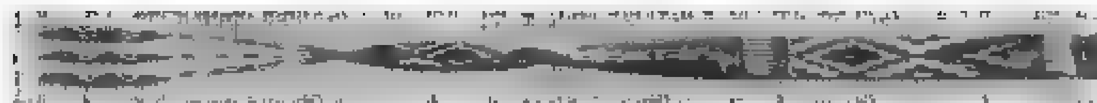


Posea los siguientes sustantivos. Tome en cuenta que algunos inician con vocal y otros con consonantes.

pantalón	*milpa*	*comal*	*corte*	*tamalito*
wex	__awän	__xot	__uq	__sub'an
wex	awän	xot	uq	sub'an
__wex	__awän	__xot	__uq	__sub'an
wex	__awän	__xot	__uq	__sub'an
wex	awän	xot	uq	__sub an
wex	awän	xot	uq	sub'an







Según posesión

Sustantivos invariables: son sustantivos que al ser poseídos no sufren ningún cambio. Ejemplos:

	/-C	
	nuwuj	*mi papel*
	awuj	*tu papel*
wuj	ruwuj	*su papel*
papel	qawuj	*nuestro papel*
	iwuj	*su papel (de ustedes)*
	kiwuj	*su papel (de ellas-os)*

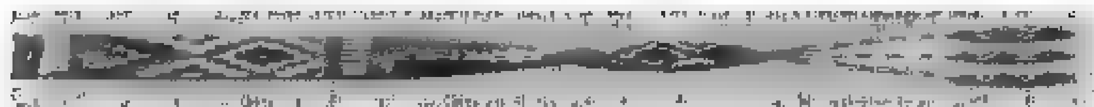
	/-V	
	wuq	*mi corte*
	awuq	*tu corte*
uq	ruq	*su corte*
corte	quq	*nuestro corte*
	iwuq	*su corte (de ustedes)*
	kuq	*su corte (de ellas-os)*

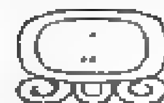
Escriba en los espacios en blanco la forma poseída de los siguientes sustantivos invariables.

Äk' *Pollo*	awän *milpa*	xot *comal*	aj *cañaveral*	tz'i' *perro*
______	______	______	______	______
______	______	______	______	______
______	______	______	______	______
______	______	______	______	______
______	______	______	______	______
______	______	______	______	______

Frases de contextualización.

pop	*petate*	Xulöq' jun rupop ri Kikab'	*Kikab' se compró un petate*
oj	*aguacate*	Ximöq' pe jun woj.	Me *compré un aguacate*
sik'iwuj	*libro*	Xch'eqe' ri nusik'iwuj ruma ri jäb'	*Mi libro se mojó por la lluvia.*





Sustantivos cambia vocal: son sustantivos que al ser poseídos cambian de vocal relajada a tensa.

		/-C
	nujal	*mi mazorca*
	ajal	*tu mazorca*
jäl	**rujal**	*su mazorca de él/ella*
mazorca	**qajal**	*nuestra mazorca*
	ijal	*mazorca de uds.*
	kijal	*mazorca de ellos/as*

		/-C
	nuway	*mi tortilla*
	away	*tu tortilla*
wäy	**ruway**	*su tortilla de él/ella*
tortilla	**qaway**	*nuestra tortilla*
	iway	*tortilla de uds.*
	kiway	*tortilla de ellos/as*

Escriba la forma poseída de los siguientes sustantivos que cambian vocal

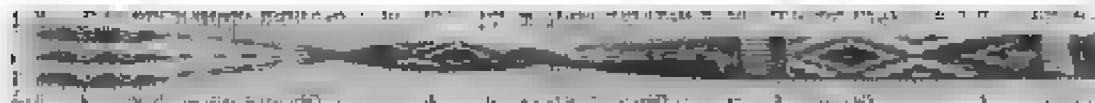
ch'akät *silla*	tinamït *pueblo*	Tz'eteb'äl *lupa*	yojb'äl *borrador*	etab'äl *balanza*
________	________	________	________	________
________	________	________	________	________
________	________	________	________	________
________	________	________	________	________
________	________	________	________	________
________	________	________	________	________

Sustantivos sustractivos: son sustantivos que pierden los sufijos, *-aj, -ej, -ij, –axel y –ätz* al poseerlos.

no poseídos		**poseídos**	
wi'aj	*cabello*	**awi'**	*tu cabello*
tata'aj	*padre*	**rutata'**	*su papá*
te'ej	*madre*	**qate'**	*nuestra madre*
ti'ij	*carne*	**qati'**	*nuestra carne*
k'ajolaxel	*hijo*	**ruk'ajol**	*su hijo*
ji'ätz	*yerno*	**ruji'**	*su yerno*

Traduzca las siguientes palabras al kaqchikel.

nieto	________________	estómago	________________
abuelo	________________	manos	________________
sombrero	________________	hermano menor	________________
nido	________________	nuera	________________
labio	________________	abuela	________________
orina	________________	corte	________________



Escriba las formas poseídas de los siguientes sustantivos.

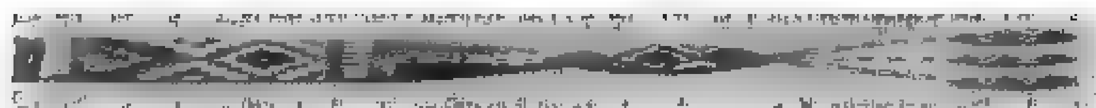
b'i'aj	eyaj	wexaj	aqanaj	nimalaxel
nombre	*diente*	*pantalón*	*pies*	*hermano (a) mayor*
___	___	___	___	___
___	___	___	___	___
___	___	___	___	___
___	___	___	___	___
___	___	___	___	___
___	___	___	___	___

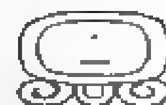
Sustantivos siempre poseídos: son sustantivos que siempre van poseídos, generalmente por la tercera persona singular y plural.

3ª. Persona singular		**3ª. Persona plural**	
rey	*filo*	**key**	*filos de*
runaq'	*pepita*	**kinaq'**	*pepitas*
rij	*cáscara*	**kij**	*cáscaras de*
ruxaq	*hoja*	**kixaq**	*hojas de*
ruxe'	*su raíz*	**kixe'**	*raíces de*

Posea en kaqchikel las siguientes palabras, en tercera persona singular y plural.

sustantivo	3ª. persona singular	3ª persona plural
lengua	___	___
su costado	___	___
su esquina	___	___
pierna/pantorrila	___	___
rama	___	___
todo	___	___
su orilla	___	___





Sustantivos agregativos: son sustantivos que agregan los sufijos al el il, ul al poseerse Generalmente son elementos del cuerpo humano. Estos sustantivos son un tipo de sustantivo abstracto porque indican que es la escencia de la persona animal o cosa y no como un objeto que se posee

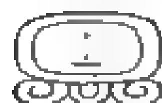
kïk'	sangre	nukik'el	mi sangre (que esta en mi cuerpo)
b'aq	hueso	ab'aqil	sus huesos (de usted)
ib'öch'	venas	qib'och' l	nuestras venas (de nuestro cuerpo)

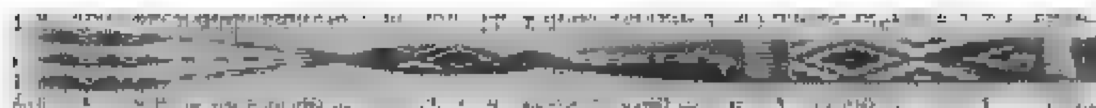
Al poseerlos sin el uso de los sufijos se interpreta como objetos y no es usual, hay que buscarles un contexto de uso. Ejemplos.

nukik'	mi sangre (sangre que está en algo y que me pertenece)
ab'aq	su hueso (un hueso cualquiera)
qib öch	tus venas (venas que estén por ahí)

Sustantivos abstractos: se forman a través de una raíz adjetiva o sustantival al agregarles los sufijos ***-al, -el, -il, -ol, - ul.***

Adjetivo	**traducción**	**sustantivo abstracto**	**traducción**
räx	*verde*	ruraxal	*su verdor*
k'ek'	*tacaño*	ruk'ek'el	*su tacañería*
pim	*grueso*	rupimil	*su grosor*
k ok	*olor fuerte*	ruk'ok'al	*olor fuerte (chile seco)*
tew	*frío*	rutewul	*su frialdad*
köw	*duro*	rukowil	*su dureza*
k'ïy	*mucho*	ruk'iyil	*su abundancia*
sustantivo	**traducción**	**sustantivo abstracto**	**traducción**
che'	*árbol/palo*	ruche'al	*sostén de las leguminosas*
achi	*hombre*	rachijil	*su esposo*
kotz'i'j	*flor*	rukotz'ijal	*su florecer*
ya'	*agua*	ruya al	*su jugo, su néctar*
k'ix	*espina*	ruk'ixal	*su espina*
ch'umil	*estrella*	ruch umilal	*su destino*
wuj	*papel*	ruwujil	*su documento*





Frases de contextualización

Jeb'ël ruraxal ri juyu'	*Es encantador el verdor de la montaña.*
Yalan ruk'ek'el ri ixöq.	*La señora es muy tacaña.*
Nïm ruche el la k'ïx.	*EL sostén del güisquilar es grande*
Tzätz tzätz ruya'al la kinäq'	*El caldo del frijol es muy espeso.*
Man xpe ta rachi ti ri xta Xa n.	*No vino el esposo de Feliciana.*
La ak'amom pe ruwu il awulew	*Traes los documentos de tu terreno.*

Escriba el sustantivo abstracto de las siguientes palabras.

tz'il	*sucio*	________
k'äy	*amargo*	________
ti'oj	*gordo*	________
moy	*ciego*	________
mox	*loco*	________
wotz'otz	*tostado*	________

Sustantivos usualmente no poseídos: son sustantivos que generalmente no se poseen porque son elementos o fenómenos de la naturaleza. Existen algunos contextos donde se pueden utilizar por ejemplo en el contexto ceremonial y el literario

Usualmente no poseídos

q'ij	*sol*	koyopa'	*relámpago*
ik'	*luna*	moyew	*neblina*
kaq'iq'	*aire*	palow	*mar*
sutz	*nube*	xokoq'a'	*arcoíris*

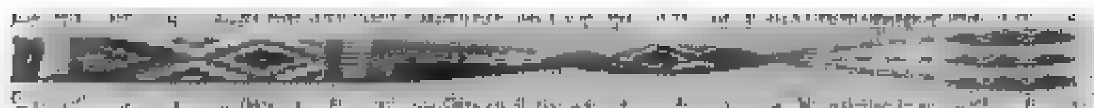
Contexto ceremonial

qatata' q'ij	*nuestro padre sol*
qati't ik'	*nuestra abuela luna*
qate' ruwach'ulew	*nuestra madre tierra*

Contexto *literario*

Jantape' yatinb'isoj,	*Te extraño tanto,*
ruma k'a janila yatinwajo'	*porque te quiero tanto*
at **nukaj**, at **nuch umil**,	*eres **mi cielo, mi estrella**,*
jantape' xkak'oje' pa nuk'u'x.	*siempre estarás en mi corazón.*

(Anónimo)





Traduzca las siguientes palabras al kaqchikel.

estrella	____________
barranco	____________
lluvia	____________
granizo	____________
volcán	____________
río	____________
cielo	____________

Subraye los sustantivos en el siguiente texto.

Ri rumatyoxinik ri nutinamit

Loq'oläj Ruk'u'x Kaj, loq'oläj Ruk'u'x Ulew,
ronojel mul niqak'awomaj ri ik' ojlem.
Ri ik' ojlem kan nqatz'et, niqil
kik'in konojel ri sipanïk ri iya'on chi qe

Ruma ri' nqab'ij, nqanataj, nqachöl
ri ruq'ij ri qatata' q'ij,
öj k'äs ruma ri rumeq'enal.

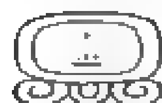
Ri qati't ik' janipe' yojrupixab'aj
richin janipe' niqab'än ri qasamaj.
Ri qate' ruwach'ulew yojrutzüq q'ij q'ij.

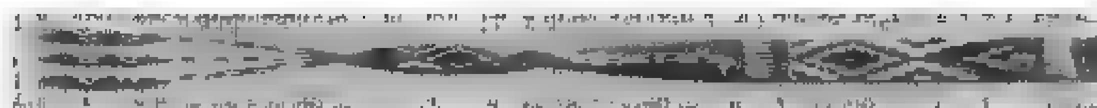
Ch'u'uläj kaq'iq' at nukaq'iq' richin
nach uch'urisaj ri nuk'u'x, nuk'äm pe ri
nukikotemal, nuk'waj ri nuk'ayewal.

Loq'oläj koyopa' at nukoyopa' ri
nasaqirisaj ri nub'ey toq yalan q'equ'm.

Sustantivos supletivos. existe dos sustantivos que al poseerse cambian completamente su raíz.

Forma no poseída		**Forma poseída**	
jay	casa	wochoch	mi casa
k'ül	chamarra	nuq'u'	mi chamarra





Posea con todas las personas gramaticales los siguientes sustantivos supletivos





Frases de contextualización de sustantivos

¡K'o jun jeb'ëj ***jay***, ja ri' ri ***rochoch*** ri ma Saqb'e!
*¡Existe una **casa** bonita, esa es la **casa de** Saqb'e!*

¡Tiqak'waj ***k'ül*** richin k'o ***qaq'u'*** toq xtok ri aq'a'!
*¡Llevemos **chamarra**, para cuando llegue la noche la tengamos!*

Sustantivo según composición

Son subclases de sustantivos formados por más de una raíz y que dan un solo significado.

Sustantivos compuestos: formados por dos raíces que se escriben juntas, una es un sustantivo y otra puede ser un adjetivo u otro sustantivo.

ixim + che'	iximche'	*árbol de ramón/capital de los Kaqchikeles*
kaxlan + wäy	kaxlanwäy	*pan*
tz'unün + ya'	tz'ununya'	*capital de los Tz'utujil*
nïm + jay	nimajay	*sala*
Rax + kej	raxkej	*calambre*

Rax (räx) es un adjetivo que indica el color verde y **kej** es un sustantivo que quiere decir caballo. La unión de estos dos forman una nueva palabra que significa calambre.

Lea y encierre con un círculo los sustantivos compuestos en el siguiente fragmento.

Xapon jun chik juna' richin yojmatyoxin, rïn chuqa' ri nunimal xkojk'oje' pa nimaq'ij richin ruk'isaxik ri ija'tz ixim. Xtiqamatyoxij k'a chi ke ri e rajawa kajulew, e rajawa ruwach'ulew. Chupam k'a ri nimajay xtib'an we ri wa'im akuchi xtiya' qaway ri b'anon rik'in jalajöj rub'onil ixim: ri säq, ri q'än chuqa' ri raxwach. Re' k'o pa qab'aqil, qib'och'il ri k'ak'utun kan ri qati't qamama' ri säq kiwi' saq kijolom ri xeb'e yan apo, ri e nima'q taq winaqi' eb'anayon kan ri k'oxtun.

Escriba dentro del óvalo las palabras que encerró en un círculo en el texto anterior

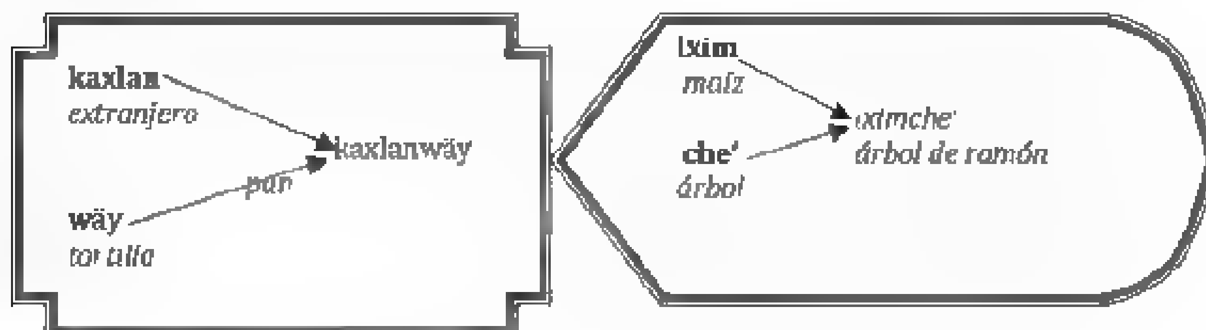
Posea los siguientes sustantivos compuestos con todas las personas gramaticales.

raxya' *agua fría*	saqikab' *abeja*	nimaq'ij *fiesta*	nimasaq'ul *plátano*	nimajay *sala*





Formación del sustantivo compuesto con ixim y kaxlan. Sustantivos que se relacionan con otros sustantivos ***ixim* y *kaxlan*** que al unirse con otro sustantivo forma una nueva palabra.



Con la ayuda de un diccionario kaqchikel-español, traduzca las siguientes palabras al kaqchikel.

Guatemala ________
castellano ________
ardilla pequeña ________
garbanzo ________
enano ________
manzanilla ________
fresa ________
pistola ________
chile dulce ________
falda ________

Posea los siguientes sustantivos compuestos

kaxlanpi'y *pavo real*	iximch'öp *piñuela*	kaxlanwäy *pan*	iximixkoya' *tomatillo*
________	________	________	________
________	________	________	________
________	________	________	________
________	________	________	________
________	________	________	________
________	________	________	________

Sustantivos complejos: son sustantivos formados por dos raíces que se escriben separados. Se posee a la segunda raíz.

K'amöl b'ey	*guía*
Chenöy awän	*labrador (de milpas)*
Ch'ajöy tzyäq	*lavadora*
b'anöy q'utu'n	*cocinero/a*
q'atöy tzij	*autoridad*
ponöl wäy	*tortillero/a*

b'anöy
hacedor

xajab'
zapato

b'anöy xajab'
zapatero

b'anöy **nu**xajab' mi zapatero
Se posee la segunda palabra.

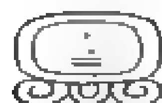
Subraye los sustantivos complejos en las siguientes frases.

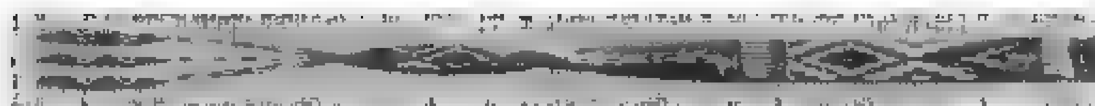
K'o chuchi' choy ri chapöy kär	*El pescador está en la orilla del lago.*
Q'atöy tzij ri ma Lolmay.	*Don Lolmay trabaja como autoridad.*
Ütz runa'oj ri qajöy pwaq	*El prestamista es buena persona*
Yalan nich oltn ri tiköy äk'.	*El granjero de pollos regaña mucho.*

Posea los siguientes sustantivos con todas las personas gramaticales.

b'anöy si' *leñador*	k'amöl b'ey *director/autoridad*	tiköy awän *sembrador de milpas*	b'anöy xajab' *Zapatero*
______	______	______	______
______	______	______	______
______	______	______	______
______	______	______	______
______	______	______	______

ch'ayöl ch'ich' herrero	yitz'öy tz'umaj ordeñador	b'anöy kaxlanwäy *panadero*	chaqöy tz'o' *moledora*
______	______	______	______
______	______	______	______
______	______	______	______
______	______	______	______
______	______	______	______
______	______	______	______





Sustantivos de sustantivos: formados por dos palabras la primera es poseída por la tercera persona singular *ru-/r*. La posesión se antepone a la segunda palabra.

Forma no poseída		Forma poseída	
ruwi' q'ab'aj	*dedos (mano)*	ruwi' **nu**q'a	*mis dedos (mano)*
ruchi' jay	*puerta*	ruchi' wochoch	*mi puerta*
ruxaq wuj	*hoja (papel)*	ruxaq **ru**wuj	*su hoja (papel)*
ruk'ojlib'al q'aq'	*candelero*	ruk'ojlib'al **a**q'aq'	*tu candelero*
runaq' wachaj	*ojos*	runaq' **ki**wach	*sus ojos (de ellos/as)*

Traduzca al kaqchikel los siguientes sutantivos luego poséalos con alguna persona gramatical.

	forma absoluta	forma poseída
manga (de camisa)	______________	______________
aldea	______________	______________
tabilla	______________	______________
flor de ayote	______________	______________
mano de piedra de moler.	______________	______________
cuerda de mecapal	______________	______________
patio	______________	______________

Escriba las formas poseídas en kaqchikel de los siguientes sustantivos.

ruwäch k'u'xaj	ruwäch uq	ruxaq wuj	ruya'al wachaj
pecho	*delantal*	*hoja (de papel)*	*lagrimas*
______________	______________	______________	______________
______________	______________	______________	______________
______________	______________	______________	______________
______________	______________	______________	______________
______________	______________	______________	______________
______________	______________	______________	______________

Formación del sustantivo de sustantivo con ruxikin y ruka'n Se pueden formar sustantivos de sustantivos con las palabras **ruxikin, y ruka'n** de la siguiente manera

Forma no poseída		**Forma poseída**	
Ruxikin ati't	*bisabuela*	*ruxikin wati't*	*mi bisabuela*
Ruka'n b'i'aj	*apellido*	*ruka'n nub'i'*	*mi apellido*

Escriba las formas poseídas en Kaqchikel de los siguientes sustantivos.

ruxikin mama'aj	ruxikin iy	ruxikin mam	ruka'n b'i'aj
bisabuelo	*bisnieta-o*	*bisnieto (de hombre)*	ape lido

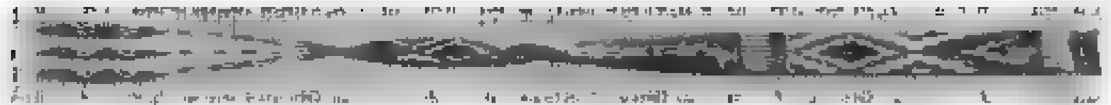
Sustantivos más sustantivos: se forman de dos sustantivos y se escriben separados, cuando toman posesión los dos se marcan por la misma persona gramatical. Son términos relacionados a la familia

forma no poseída		forma poseída	
ati't mama'aj	*abuelos*	qat 't qamama'	nuestros abuelos
te'e; tata'aj	*padres*	qate' qatata'	nuestros padres
jite jinam	*suegros (de hombre)*	nuj te' nujinam	mis suegros
alite' alinam	*suegros (de mujer)*	ralite' ralinam	sus suegros

Escriba las formas poseídas en kaqchikel de los siguientes sustantivos

ati't mama aj	te ej tata'aj	jite' jinam	alite' alinam
abuelos	*padres*	*suegros (de hombre)*	*Suegros (de mujer)*





Frases de contextualización

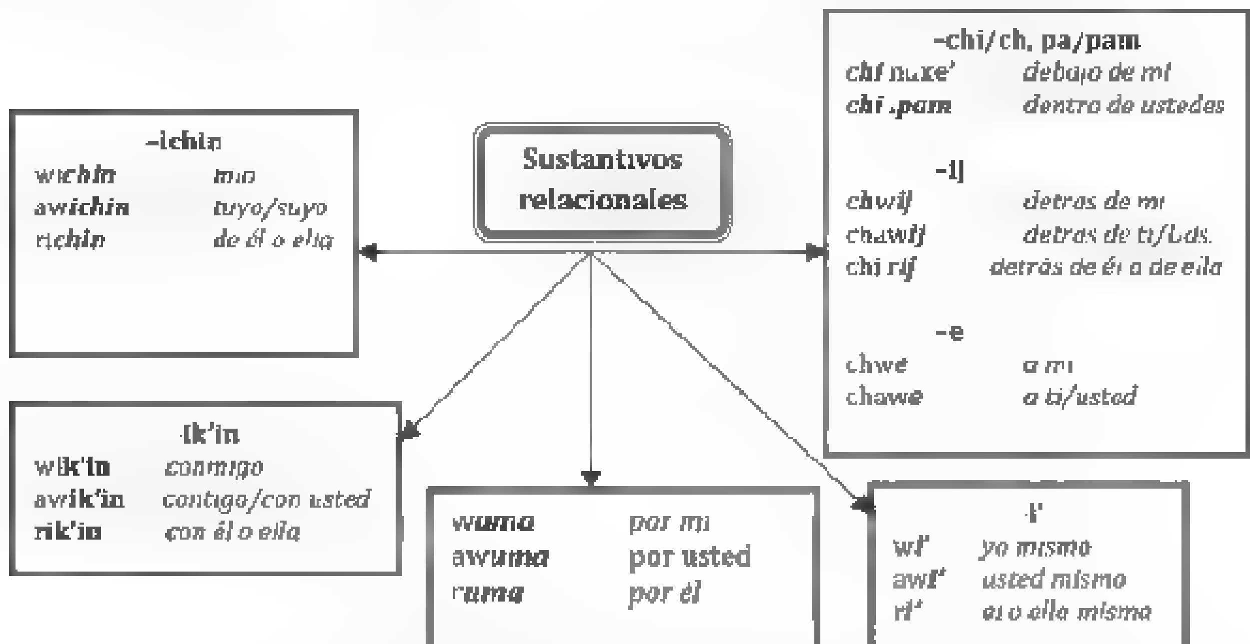
Yekikot ri **te'ej tata'aj** kik'in ri kalk'wa — *Los **padres** están contentos con sus hijos*

Matyox chi ke ri **qati't qamama'** ruma ri kipixa — *Gracias a **nuestros abuelos** por sus sabios consejos.*

Yalan ütz kina'oj ri **ralite' ralinam** ri Ixmukane. — *Los **suegros** de Ixmukane son buenos.*

Nipixab'äx ri a Lu', kuma ri **rujite' rujinam** — *Los **suegros** de Lu' lo están aconsejando.*

Sustantivos relacionales. Son sustantivos que relacionan diferentes elementos en una oración. En el capítulo sobre la oración se detallará más sobre este tema.



Traduzca al kaqchikel las siguientes oraciones, utilice los diferentes sustantivos relacionales.

El libro es suyo ____________________

Por usted me alegro mucho. ____________________

No me casaré con usted. ____________________

¿Con quién se irá? ____________________

Debajo de mí estaba el lapicero. ____________________

Detrás de él estaba la persona ____________________

Sólo a ellos les cuento ____________________

Subraye con diferentes colores, los sustantivos relacionales en el siguiente texto.

> Awuma rat yalan xinkikot toq xatinwïl, ruma ri nuk'amon pe re jun sipanik re' chawe, stape' man xkik'ule' ta awik'in xa xe k'o jun q'ij xtinwetamaj achoq rik'in xkab'e wi. Tana' qa awi' kan ach'el rat, richin natz'ët chi junam qaq'ij, ruma ri' man ruk'amon ta niqatz'uma' qi'. Kan xinwewaj chuxe' ri ch'atal ri atz'ib'ab'al richin man xtatz'ib'aj pe chwe ri ruk'isib'äl taq atzij. Xa xe chawe rat ninb'ij wi

Nombres propios: los nombres propios funcionan como cualquier sustantivo en una oración. Los nombres femeninos generalmente inician con Ix- esto marca la diferencia entre los nombres femeninos y masculinos. Cuando se hace referencia a algún nombre es obligatorio el uso de un clasificador personal.

Nombres *masculinos*	*Nombres femeninos*
Waykan	Ixq'anil
Oxlaj	Ixch'umil
Jolmay	Ixkusamil
Saqb'e	Ixno'j
Raxkan	Ixmukane
Tojil	Ixchel
Sinakan	Ixtuktuk
Moqchewan	Ixlam

Clasificadores

tat	*abuelo/anciano*
nan	*abuela/anciana*
ma	*don/señor*
te, ya	*doña/señora*
xta	*señorita/niña*
a	*joven/niño*

A la llegada de los españoles se impusieron nombres cristianos y de otros orígenes por lo que muchos de los nombres propios del Kaqchikel se convirtieron en apellidos. Varios de los nombres impuestos se kaqchikelizaron o se usaron en sus formas cortas por lo que en la actualidad se escuchan los siguientes nombres entre otros:

nombres *masculinos*		nombres *femeninos*	
Pedro	Lu', Tru'	Feliciana	Xa'n
Carlos	Kalux	Josefa	Chepa
Sebastián	Tyan	Josefina	Pina
Anselmo	Chema	Cristina	Tina
Encarnación	Chon	Encarnación	Chona
Juan	Xwan	Juana	Xwana
Emilio	Milo	Emiliana	Mila/Yana

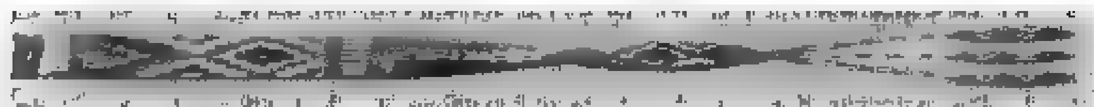


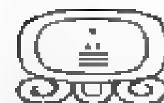


Escriba diez oraciones donde se utilice nombres propios, recuerde que si hace referencia a una persona deberá usar uno de los clasificadores. Si es trato directo por ejemplo en una conversación no lleva clasificador

0 Man xpe ta chik pa samaj ri xta Ixch'umil___
1 ____________________
2 ____________________
3 ____________________
4 ____________________
5 ____________________
6 ____________________
7 ____________________
8 ____________________
9 ____________________
10 ____________________
11 ____________________

En el siguiente cuadro escriba los nombres propios kaqchikelizados que se usa en su comunidad así como los apellidos de origen maya.





Pronombres

Lea detenidamente las siguientes oraciones. Observe que en las oraciones con inciso a) aparecen sustantivos subrayados en el inciso b) el sustantivo fue omitido y se reemplazó por un pronombre personal que aparece en negrillas.

1)

a) Nuch'äj läq ri <u>xta Ana</u>.	*Ana lava trastos*
b) **Rija'** nuch'äj läq	*Ella lava trastos*

2)

a) Chanin xkipab'a' la jay la achi'a'	*Los hombres construyeron rápidamente la casa*
b) **Rije'** chanin xkipab'a' la jay	*Ellos construyeron rápidamente la casa*

> **Nota Gramatical**
> Los pronombres son palabras que sustituyen a un sustantivo. Existe un tipo de pronombres que funciona independiente y otro tipo de pronombres que funciona como parte de una estructura morfológica y tienen funciones como la de poseer a sustantivos, ser el sujeto u objeto en verbos y predicados no verbales.

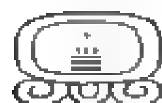
Pronombres Independientes:

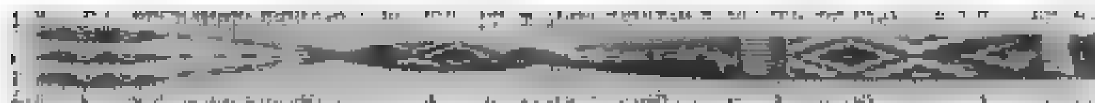
Funcionan por sí solos o como su nombre lo indica independientes. Determinan a las personas gramaticales como yo, tú, el/ella, nosotros, ustedes, ellos/ellas. Sustituyen a un sustantivo en la oración. Cuando se usan estos pronombres automáticamente se le atribuye énfasis al sustantivo sustituido. Ejemplos

Primera persona singular	rïn	yo
Segunda persona singular	rat	tú
Tercera persona singular	rija'	el/ella
Primera persona plural	röj	nosotros(as)
Segunda persona plural	rïx	ustedes
Tercera persona plural	rije'	ellos/ellas

Pronombres Dependientes

Tienen principalmente dos funciones, una es la de marcar la persona y número gramatical del poseedor de un sustantivo y la otra es de marcar la persona y número gramatical del sujeto de verbos transitivos.





Juego Ergativo (Juego A)

(/-C) Antes de consonante	(/-V) Antes de vocal	Persona y número gramatical
nu, in	w, inw	*primera persona singular*
a	aw	*segunda persona singular*
ru	r	*tercera persona singular*
qa	q	*primera persona plural*
i	iw	*segunda persona plural*
ki	k	*tercera persona plural*

Como pronombres posesivos

kinäq'		**aqanaj**	
/_C		/_V	
nukinaq'	mi frijol	waqän	mi pié
akinaq'	tu frijol	awaqän	tu pié
rukinaq'	su frijol (de el/ella)	raqän	su pié (de el/ella)
qakinaq	nuestro frijol	qaqän	nuestro pié
ikinaq'	su frijol (de ustedes)	iwaqän	su pié (de ustedes)
kikinaq'	su frijol (de ellos/as)	kaqän	su pié (de ellos/as)

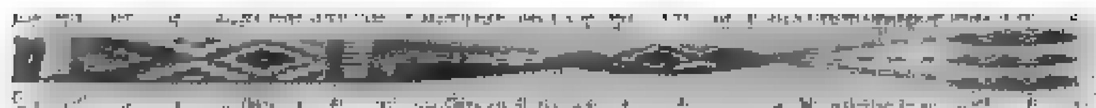
Como marcador de persona y número gramatical del sujeto transitivo.

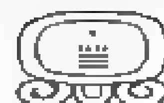
Xatinkanoj iwir	Te busqué ayer
Kinakanoj chi wochoch	Búscame en mi casa.
Xaruq'etej ri ala'	Te abrazó el joven.
Xixqamestaj kan	Los dejamos olvidados a ustedes
Xojitz'ët pe chi näj	Nos vieron (ustedes) desde lejos.
¿La xixkik'äm pe pa ch'ich'?	¿Los trajeron en vehículo?

Juego Absolutivo (Juego B)

Con verbos intransitivos marca la persona y número gramatical del sujeto; con verbos transitivos marca la persona y número gramatical del objeto. También marca el número gramatical del sujeto de un estativo

En resumen, las tres funciones del juego absolutivo son
1) marcar el sujeto de un verbo intransitivo
2) marcar el objeto de un verbo transitivo y
3) marcar el sujeto de un estativo (predicado no verbales)





Éstos son los afijos del Juego Absolutivo:

Persona	Numero Gramatical	Juego absolutivo
Primera	Singular	in-/i-
Segunda	Singular	at-/a-
Tercera	Singular	Ø
Primera	Plural	oj-
Segunda	Plural	ix-
Tercera	Plural	e-

Ejemplos.

Indica sujeto de verbo intransitivo

xinok	entré
xatok	entraste
xØok	entró (él/ella)
xojok	entramos
xixok	entraron (ustedes)
xe'ok	entraron (ellos/as)

Indica objeto de un verbo transitivo:

xinaq'etej	me abrazaste
xatinq'etej	te abracé
xØqaq'etej	lo abrazamos
xojaq'etej	nos abrazaste
xixruq'etej	les abrazó (él a ustedes)
xe'aq'etej	los abrazaste

Indica sujeto estativo

in tz'uyül	estoy sentado
at tz'uyül	estás sentado
Ø tz'uyül	está sentado (él/ella)
öj tz'uyül	estamos sentados
ix tz'uyül	están sentados (ustedes)
e tz'uyül	están sentados (ellos/as)

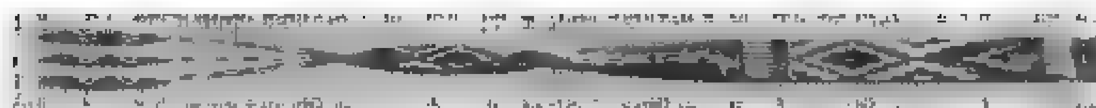
Pronombres demostrativos

Otro juego de pronombres corresponde a los demostrativos. Se utilizan cuando no hay necesidad de mencionar el sustantivo que se señala o se hace referencia

Ejemplos:

re'	éste	**re re'**	éste
la'	ése (visible)	**la la'**	ése (visible)
ri'	eso/aquello (no visible)	**ri ri'**	aquel (no visible)





Pluralización de sustantivos

Para pluralizar sustantivos generalmente se hace desde el nucleo del predicado con la marca de persona y número gramatical del objeto y los sujetos plurales o desde los pronombres posesivos también plurales, ademas de lo anterior se pueden agregar los sufijos -a' i a algunos sustantivos. La partícula **taq** llamado diminutivo/afectivo de alguna manera pluraliza a los sustantivos, con la caracteristica de que se entiende que son pequeños o que se dice de manera afectiva y de ahí su nombre; ésta se antepone al sustantivo.

Plural desde el nucleo de predicados

Intransitivos

Xeretzeta' ri wuj	*Los papeles se rompieron*
Xe'ok pa ko'k ri äk'	*Las gallinas entraron al corral*
Anináq **xix**pe, peja'	*Ustedes vinieron rápido ¿verdad?*

Posicionales y estativos

e jupül ri b'ojo'y	*Las ollas están embrocadas*
öj kosnäq chik	*Ya estamos cansados.*
ix xukül	*Están hincados/as ustedes*

Verbos transitivos

Xojkix b'ij ri tz'i'	*Los perros nos asustaron*
Xiwoqota' ri karne'l	*Ustedes corrieron a los carneros*
Xeqatzu' ri k'üch	*Vimos a los zopilotes*

Plural desde pronombres posesivos

qaxajab'	*nuestros zapatos*
iwulew	*terrenos de ustedes*
Kiknaq'	*sus frijoles de ellos/ellas*

Plural con sufijos

ak'wal**a'**	*niñas/niños*
tijonel**a'**	*profesoras/profesores*
ixoq**i'**	*mujeres*
winaq**i'**	*gente/personas*
sanik**a'**	*hormigas*

Plural con la partícula taq

taq jay	*casas*
taq wuj	*papeles*

Funciones de los Sustantivos: Al inicio del presente capítulo se indicaba que los sustantivos toman las funciones de sujeto, objeto o complementos de sustantivos relacionales y preposiciones.

Ejemplos.

Sujeto de verbos intransitivos

Xwär pa juyu' ri ala' — *El joven durmió en la montaña.*
sujeto

Jantape' nib'e pa samaj ri nutata' — *Mi papá siempre va a trabajar*
sujeto

Sujeto de predicados no verbales

Pa'al pa ruwi' la ch'ich' ra a Pala's. — *Francisco está parado sobre el vehículo.*
sujeto

Ch'eqël na ruwi' la jun xtän. — *La señorita aún tiene el pelo mojado.*
sujeto

Sujeto y objeto de verbos transitivos

Xuchäp jun nimakär ri achi. — *El hombre agarró un pescado grande.*
Objeto sujeto

Xreta' ri ulew rik'in k'am ri ma Tyan. — *Don Sebastián midió el terreno con cuerda.*
Objeto sujeto

Objeto indirecto

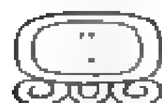
Xulöq' **jun po't** chi re **rixjayil** ri achi — *El hombre le compró un güipil a su esposa.*
OD O. I sujeto

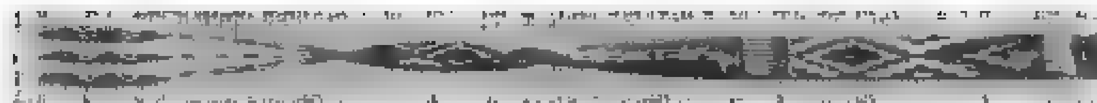
Xusipaj **jun ik** chi re **rute'** ri xta Xa'n. — *Feliciana le regaló un chile a su mamá.*
OD O.I. Sujeto

Complemento de preposiciones

Xwär **pa juyu'** ri ala'
juyu' es complemento de la preposición **pa**

Xb'e **pa k'ayib'äl** ri xtän
k'ayib'äl es complemento de la preposición **pa**





Ri ala' xb'e **chi raqän** *El joven se fue a pié*

raqän es complemento de la preposición **chi**

chi rujolom xqa wi ri ab'äj *La piedra cayó en su cabeza*

rujolom es complemento de la preposición **chi**

Complemento de sustantivos relacionales

Xkanäj kan **chuxe' ri che'.** *Se quedó debajo del árbol.*

Ri che' es complemento de **ch(i)+(r)uxe** (Sustantivo relacional)

Richin a Pala's re jun q'ojom re' *Esta marimba es de Francisco.*

A Pala's es complemento del sustantivo relacional **r-ichin**

Xb'an ri ch'ajo'n **ruma ri ixöq.** *La lavada fue hecha por la señora.*

Ri ixöq es complemento del sustantivo relacional **r-uma**

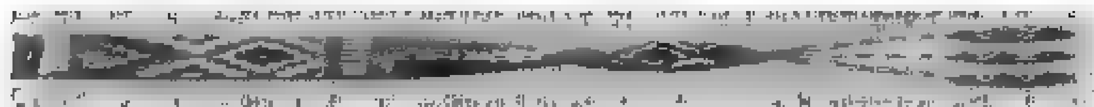
Ejercicios

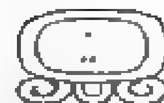
Subraye el sujeto en las siguientes oraciones. Cuatro de ellas tienen objeto, enciérrelos en un círculo.

1	Yalan netz'an ri tz'i'	*El perro juega mucho.*
2	Ri achi xroqotaj ri tz'i'.	*El señor corrió al perro.*
3	Xukül ri xta Ixq'anil chuwäch ri pop.	*Ixq'anil está hincada en el petate*
4	Yalan tz'il ruwäch la ya' wakami.	*Hoy el agua está muy sucia.*
5	Xuchäp jun b'ay ri nimatz'i'	*El perro grande agarró una taltuza.*
6	Yekikot ri tijoxela'	*Los estudiantes están contentos.*
7	Tz'uyül chuwäch rochoch la ti ri'j achi	*El anciano está sentado frente a su casa.*
8	Xujös ri tz'aläm ri ajanel.	*El carpintero sepilló la tabla.*
9	Ch'eqël na ri ch'ajo'.	*Todavía está mojada la lavada.*
10	Ri ma Xwan xutïj äk' iwir.	*Don Juan comió gallina ayer*

Construya siete oraciones que tengan objeto indirecto

1 ______________________________
2 ______________________________
3 ______________________________
4 ______________________________
5 ______________________________
6 ______________________________
7 ______________________________





Subraye los complementos de preposiciones y sustantivos relacionales en el siguiente texto

RUNATAB'AL RAJAWAL RI Q'IJ

Tzaqol B'itol, Alom K'ajolom,
b'anöy qichin.
chaponel ruwach ulew,
chajiy kichin qate' qatata', qati't qamama'
chuwäch q'ij, chuwäch säq

Öj petenäq k'a chi ruk utuxik
pa kiwi' ri qiatzul
pa kiwi' qalk'wal, ri qamam
xa jantape' ta k'a xtikinataj ri ib'i', xtikiya' ta ik ojiom
chuwäch ri ruwach ulew.

Xkak oje' ta qa qik'in wakami
ruma nqatikirisaj ri qasamaj
tik'waj k'a ri qab'ey,
tiq'alajirisaj k'a ri qajolom
tib'ana' k'a utzil, titz'eta' ronojel ri xtiqab'än

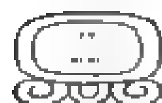
Taya' k'a utziläj qab'ey
rat loq'oläj Rajawal Q'ij
tach uch'urisaj k'a ri qak'aslem taya' k'a kikotem
xa xtaküy ta ri qamak richin
xkak'oje' chi qawach

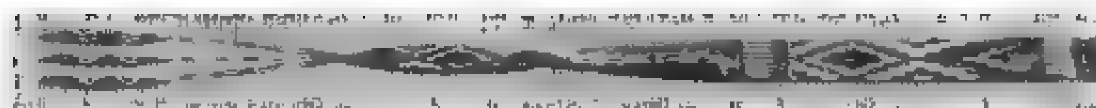
Loq'oläj Rajawal Q'ij qujak'wal k'a
chuwäch ri utziläj b'ey
ja ta k'a ri loq'olä, qatata' q'ij
xtumëq ta ri qanima
richin k'a ke ri' xkojkikot ta
chuwäch ri qate' ruwach ulew.

Nqak'utuj k'a kuchuq'a' loq'oläj Rajawal Q'ij
tak'waj k'a ri qab'ey
achi'el xab'än kik'in ri qati't qamama'
xa xkixk'oje' ta k'a kik'in ri qalk'wal ri qamam

Matyox chiwe Tz'aqöl B'itöl, Alom K'ajolom
ruma re jun loq'oläj q'ij re
ri niya' chi qe, ja ta k'a ri loq'oläj
Rajawal Q'ij xtuk'wan qab'ey
xkojruchajij, xtuchojmirisaj ri xtiqab'än chupam re jun q'ij re.

Jolom B'alam
Escritura actualizada por la CLK





Modificadores de sustantivos

Los sustantivos generalmente son acompañados de modificadores que dan más información sobre é: dentro de estos encontramos artículos, demostrativos, clasificadores, adjetivos, entre otras palabras y partículas. En este apartado se desarrollará cada una de éstas.

Clasificadores personales
Son partículas que se anteponen obligatoriamente a nombres de personas para hacer diferencia de edad estatus social y de genero No se usan los clasificadores cuando es trato directo solo cuando se hace referencia a la persona.

Clasificadores	**Significado**
nan	*abuela/anciana*
tat	*abuelo/anciano*
te, ya	*doña/señora*
ma	*don/ señor*
xta	*señorita/niña*
a	*joven/ niño*

Nota. Entre adultos se pueden usar los clasificadores **xta** y **a**. En este caso no tiene que ver con la edad si no con la confianza y la trayectoria de la persona en la comunidad.

Entre adultos y ancianos pueden decirse

Man xpe ta xta Lencha

Florencia no vino

K'a näj k'o rochoch a Chiko

Francisco vive lejos.

No es aceptable que jóvenes niños y niñas usen estos clasificadores con ancianos y adultos.

Ejemplos de uso
Ancianas/os

nan Ixkusamil	anciana/abuela Ixkusamil
tat Oxlaj	anciano/abuelo Oxlaj

Adultas/os

te Ixnoj	señora Ixnoj
ya Tina	señora Cristina
ma Tojil	señor Tojil

Jóvenes, niñas y niños

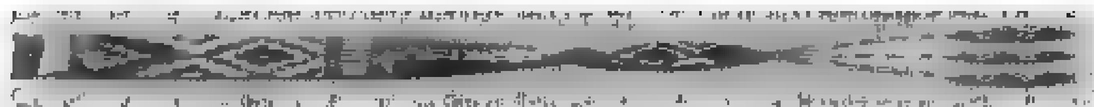
xta Ixchel	señorita/niña Ixchel
a Saqb'e	joven/ niño Saqb'e

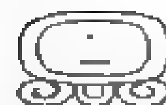
Ejemplos en oraciones

Akuchi' k'o wi ri a Pala's.	*¿En dónde está Pala's?*
Man xpe ta ri **tat** Santos.	*No vino el anciano Santos.*
Ri **nan** Xa'n k'a näj k'o wi rochoch.	*La anciana Feliciana vive lejos*
Nuk'ayij to'on ri **xta** Chika	*Francisca vende tayuyos.*
Ya Rosa xto'o richin	*Doña Rosa le ayudó*

No se usa en trato directo.

Rat Chiko katz uye' wawe'	*Usted Francisco siéntese acá.*
Lencha ¿akuchi' xaya' kan ri b'aq?	*¿Florencia ¿dónde dejó la aguja?*
Santos tatzu' la jun ejqaj.	*Santos, vea ese avispero.*





Los artículos

Leamos el siguiente texto

…Ri wachib'äl man **jun** pawi'aj ta, xa **jun** *boa* kumätz tajin nutij **jun** nimatix. K'a ri' xinb'än **jun** wachib'äl akuchi niq'alaj rupam ri kumätz richin ke ri' niq'ax chi kiwäch ri nima'q winaqi'. Rije' jantape nik'atzin chi nasöl na chi kiwäch richin niq'ax chi kiwäch. Ke re' ri ruka'n wachib'äl

Fragmento El principito
Traducción por Lolmay García

En el fragmento anterior vemos que están resaltadas unas palabras. Estas palabras hacen referencia a sustantivos no conocidos o no definidos y se les llama ARTÍCULOS y por no ser conocidos o no identificados los sustantivos a los que acompaña se les llama **artículos indefinidos;** para el plural se utilizan la combinación **jujun**. Existen otras partículas que toman la función de artículos pero que realmente son demostrativos los cuales veremos mas adelante; éstos son: **ri, re, la**.
Ejemplos

singular

jun achi	un hombre
jun saqmolo'	un huevo
jun nimajay	una casa grande (una sala)
jun utzil	un favor
jun etz'anem	un juego
jun q'ab'aj	una mano

plural

jujun achi'a'	unos hombres
jujun saqmolo'	unos huevos
jujun nimajay	unas casas grandes (unas salas)
jujun utzil	unos favores
jujun etz'anem	unos juegos
jujun q'ab'aj	unas manos

Los ejemplos anteriores muestran al artículo indefinido acompañando a diferentes tipos de sustantivos. Es importante notar que en Kaqchikel no se hace diferencia de genero por lo que se usa el mismo artículo para *un, uno*

Ejercicios

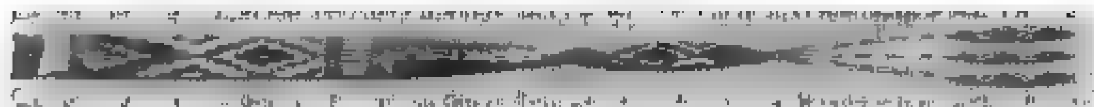
Escriba 6 ejemplos de artículos indefinidos que acompañan a diferentes sustantivos

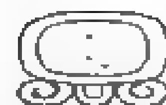
1) ______________________ 2) ______________________
3) ______________________ 4) ______________________
5) ______________________ 6) ______________________

Encierre en un círculo los artículos indefinidos que encuentre en el siguiente texto

Nkib'ij ri qati't qamama' chi ojer kan ri Qate Qatata', Ruk'u'x Kaj, Ruk'u'x Ulew, xkiya' chi kiwäch chi nkitz'uk ri winäq chuwäch ulew. Jun q'ij xkib'ij che re ri qati't Ixmukane chi tuke ej ri ke en ri xtik'atzin richin ruch akul ri winäq. Ri qati't man retaman ta akuchi' xtuk'äm wi ri ixim richin nub'än ruke'en. Nuch'ob' atux xtub'än, nb'ison ruma man retaman ta atux xtub'än. K'a te' ri' xe'apon kaji' awäj, jun yak, jun utiw, jun jöj rik'in jun k'él, ri e' xkib'ij chi re ri qati't chi ketaman akuchi' yakä wi kan ri jäl

Narrador: José María Sis Xitumul
Texto original en idioma Achi
Adaptado por Filiberto Patal Maczul





Demostrativos

En el siguiente fragmento se puede notar que los demostrativos están resaltados en negritas

> Ri wachib'äl man jun pawi'aj ta, xa jun *boa* kumätz tajin nuti, jun nimatix. K'a **ri'** xinb'än jun achib'äl akuchi' niq'alaj rupam **ri** kumätz richin ke ri' niq'ax chi kiwäch **ri** nimaq taq winäq. Rije' jantape' nik'atzin chi nasöl na chi kiwäch richin niq'ax chi kiwäch. **Ke re'** **ri** rukan wachib'äl...
>
> Fragmento El principito
> Traducción por Lo may García

Los demostrativos son palabras que hacen referencia al sustantivo que acompañan. Indican si el sustantivo es conocido, si está cercano o lejos al hablante y oyente, si es visible o que se tiene conocimiento de él. Los demostrativos son ri, re y la, van antes del sustantivo que acompañan.

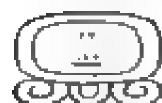
El demostrativo **ri** es uno de los que más se utiliza, prácticamente ha tomado la función de **re** el cual ya ha caído en desuso. **Ri** indica que tenemos conocimiento del sustativo o que tenemos información sobre él.

Ejemplos

ri nuxajab'	aquel zapato mío (el zapato)
ri wuj	aquel papel (el papel)
ri aq'omanel	aquel médico (el o la médico)
ri b'ix	aquella canción (la canción)
ri kematz'ib'	aquella computadora (la computadora)

El demostrativo **la** indica que el sustantivo es visible; puede estar muy cerca o muy lejos del hablante y oyente. Lo importante es que se ve.

la uq	ese corte (el corte que estoy viendo señalando)
la tz'ib'	esa escritura, esa letra. (la escritura, la letra la veo o la señalo)
la ch'akät	esa silla (la silla que veo y señalo)
la chiköp	es animal (el animal que veo o señalo)
la ak'wal	ese niño (el niño que veo o señalo)





El demostrativo **re** prácticamente ha caído en desuso. Hace referencia a información reciente (información compartida recientemente) por tal razón se ha absorbido por **ri**; asimismo puede ser algo visible y que el hablante toca, en este sentido también es absorbido por **la**. Esto quiere decir que **ri** y **la** han tomado las funciones de **re**

Ejemplos

re tzijonik — esta charla/historia (la charla o historia que acabo de mencionar)
re ti ixtän — esta niña (la niña que acabo de mencionar)
re pawi'aj — este sombrero (el sombrero que acabo de mencionar)
re ch'ich' — este carro/metal (el carro que acabo de mencionar)
re xib'inel — este asustador (el asustador que acabo de mencionar)

Adjetivos demostrativos

Los adjetivos demostrativos utilizan los demostrativos anteriores que van antes del sustantivo pero se combinan con su par construidos de la misma manera pero con cierre glotal, van al final del sustantivo. Tienen la siguiente estructura: demostrativo uno (ri) luego el sustantivo al final el demostrativo dos (ri') con cierre glotal

Ejemplos

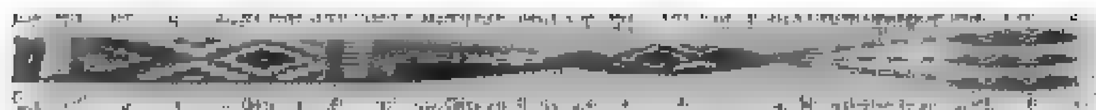
ri achi **ri'** — *aquel señor*
ri pwaq **ri'** — *aquel dinero*
ri q'oloj **ri'** — *aquel chiste, aquella broma*
ri ixöq **ri'** — *aquella mujer*
ri peqës **ri'** — *aquel morral*

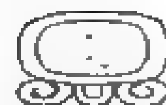
la ak'wal **la'** — *ese niño*
la uq **la'** — *ese corte*
la kajtz'uk **la'** — *ese cuadro*
la etz'anem **la'** — *ese juego*
la let et' **la'** — *esa bicicleta*

re tz'aq **re'** — *esta pared*
re tz'ib'ab'äl **re'** — *este lápiz*
re ch'oy **re'** — *este ratón*
re jay **re'** — *esta casa*
re etz'ab'al **re'** — *este juguete*

Pronombres demostrativos

Los pronombres demostrativos hacen referencia a un sustantivo al cual sustituyen o hacen referencia. Se forma como el adjetivo demostrativo solamente que no se menciona al sustantivo quedando únicamente el demostrativo tipo uno y tipo dos. Ejemplos





ri ri' *aquel, aquella*
la la' *ese, esa*
re re' *éste, ésta*

Los demostrativos anteriores se pueden combinar con otras partículas. Ejemplos

chi la' *allá*
ke re' *por aquí*
ke la' *por allá*
ke ri' *por allí / así es*

ja re' *éste*
ja la' *ese*
ja ri' *aquel*

k'a ri' *hace un ratito o seguidamente*
k'a re' *hace un ratito*

Ejercicios

Subraye los sustantivos que encuentre dentro del siguiente poema, luego dentro del círculo combine cada sustantivo encontrado con el adjetivo demostrativo ri ...ri'

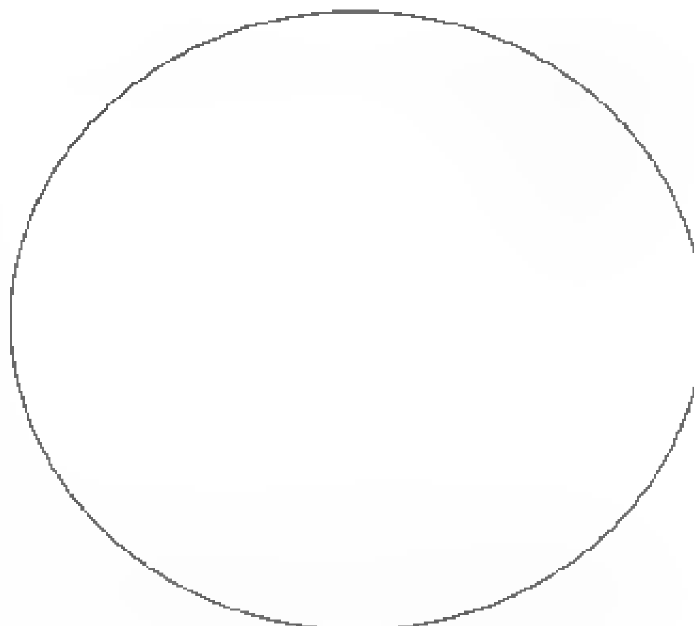
Ri palamax

Jeb'ël palamax
Kaxik'an kamul
Kaxik'an kaxik'an pa taq kotz'i'j
Mani nachup ri axik'anik.

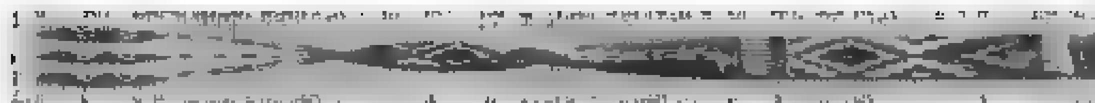
At q'opoj
K'a ri' inpe ri ajuna'
Ruma ri', janila ninxib'ij wi'
Ruma man yatok ta ak'wal

Rat k'iy ab'onil
Yapa'e' pa kiwi' ri kotz'i'j.
Naya' kikotemal chi re ri jäb
Rik'in ri ab'anik I

(Fragmento – Antología Kaqchikel I)







Una con una línea las palabras de la izquerda según el significado que corresponda de la derecha.

Este melón	re syan re'
Esta flor	re nimamixku' re'
Este durazno	re k'ël re'
Esta manzana	re kotz'i'j re'
Este gato	re q'anaq'oq' re'
Este chocoyo	re tura's re'

Utilice los adjetivos demostrativos que pueden acompañar a los siguientes sustantivos

kotz'i'j

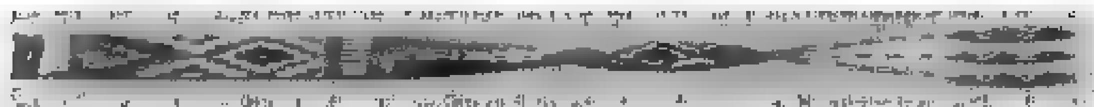
che'

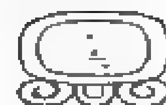
oyonib'äl

ruchi' jay

nimamixku'

xik'awuj





Encuentre los pronombres demostrativos en kaqchikel y español dentro de la sopa de letras, píntelos con crayón.

Re re *este, esto, esta* La la' *eso, esa*

i	ch	e	'	p	o	k	'	k'	u
ch	u	s	w	u	j	i	l	ä	q
q'	r	t	z	e	r	i	a	l	e
t'	a	e	s	l	l'	e	k'	a	s
k	e	j	r	u	s	t	e	l	t
e	e	a	y	e	t	o	tz'	a	a
w	s	a	p	o	'	i	u	l	m
o	t	a	a	a	l	o	w	a	l
s	o	b'	k'	e	s	o	n	'	x
i	k	ch	l	j	p	u	w	n	a

Números

Los números expresan la cantidad o el orden de las cosas. En Kaqchikel la numeración es de base vigesimal. Hay dos clases de números: **los cardinales y los ordinales**. Los cardinales son los que especifican una cantidad, mientras que los ordinales son los que indican el orden de las cosas.

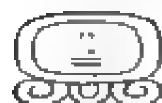
La numeración maya se divide en unidades (0-19), veintenas (20-399), cuatrocentenas (400-7,999), ocho millares (8,000-159,999), etc. En esta gramática solamente se presentarán las unidades y las veintenas. Para las veintenas se utiliza **k'al** para contar cualquier cosa y **winäq** para contar tiempo específicamente.

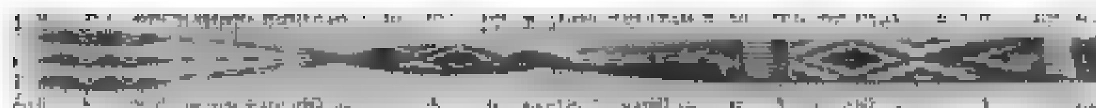
a) Números cardinales

Son los que se usan para nombrar una cantidad. La función de esta clase es la de contar todo lo que es posible, contar específicamente sustantivos.

Números básicos:

wa'ix	*cero*	lajuj	*diez*
jun	*uno*	julajuj	*once*
ka'i	*dos*	kab'lajuj	*doce*
oxi'	*tres*	oxlajuj	*trece*
kaji'	*cuatro*	kajlajuj	*catorce*
wo'o	*cinco*	wolajuj	*quince*
waqi'	*seis*	waqlajuj	*dieciséis*
wuqu'	*siete*	wuqlajuj	*diecisiete*
waqxaqi'	*ocho*	waqxaqlajuj	*dieciocho*
b'eleje	*nueve*	b'elejlajuj	*diecinueve*





Para formar veintenas se combina la raíz de los números del uno al diecinueve anteriores con la raíz numeral veinte (k'al/winäq), así

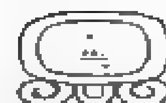
juk'al	*veinte (una veintena)*
kak'al	*cuarenta (dos veintenas)*
oxk'al	*sesenta (tres veintenas)*
kajk'al	*ochenta (cuatro veintenas)*
wok'al	*cien (cinco veintenas)*
waqk'al	*ciento veinte (seis veintenas)*
wuqk'al	*ciento cuarenta (siete veintenas)*
waqxaqk'al	*ciento sesenta (ocho veintenas)*
b'elejk'al	*ciento ochenta (nueve veintenas)*
lajk'al	*doscientos (diez veintenas)*
julajk'al	*doscientos veinte (once veintenas)*
kab'lajk'al	*doscientos cuarenta (doce veintenas)*
oxlajk'al	*doscientos sesenta (trece veintenas)*
kajlajk'al	*doscientos ochenta (catorce veintenas)*
wolajk'al	*trescientos (quince veintenas)*
waqlajk'al	*trescientos veinte (dieciséis veintenas)*
wuqlajk'al	*trescientos cuarenta (diecisiete veintenas)*
waqxaqlajk'al	*trescientos sesenta (dieciocho veintenas)*
b'elejlajk'al	*trescientos ochenta (diecinueve veintenas)*

Para contar números después de veinte primero se menciona la veintena luego los números de uno a diecinueve ejemplos

juk'al	*veinte*
juk'al jun	*veintiuno*
juk'al ka'i'	*veintidós*
juk'al oxi	*veintitrés*
juk'al laju	*treinta*
juk'al julajuj	*treinta y uno*
juk'al kab'lajuj	*treinta y dos*
juk'al oxlajuj	*treinta y tres*
juk'al b'elejlajuj	*treinta y nueve*
kak'al	*cuarenta*
kak'al jun	*cuarenta y uno*
kak'al ka'i'	*cuarenta y dos*
kak'al oxi	*cuarenta y tres*

Ejemplos de contextualización

Xepe **wo'o'** tz'i' chwij.	*Me corrieron cinco perros.*
E k'o **oxi'** kotokäq tz'alám.	*Hay tres tablas torcidas*
Xeb'ya' **ri wok'al** tijoxela'.	*Fueron a excursión los 100 estudiantes.*
K'o chik **juwinaq** q'ij xinoqa.	*Ya tengo veinte días de haber llegado*



b) Números ordinales

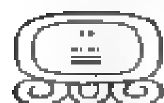
Estos números se utilizan para indicar el orden de las cosas, como primero, segundo, tercero. Se forman al agregar el poseedor de la tercera persona singular a la parte principal del número cardinal, exceptuando el primero que no se posee ni toma la forma de número cardinal

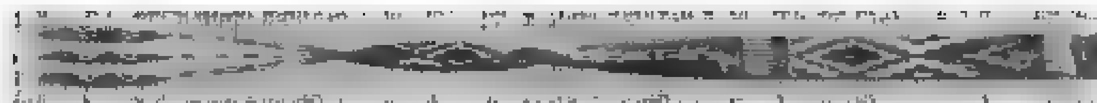
Nab'ey	*primero*
rukab' / ruka'n	*segundo*
rox	*tercero*
rukaj	*cuarto*
ro'	*quinto*
ruwaq	*sexto*
ruwuq	*séptimo*
ruwaqxaq	*octavo*
rub'elej	*noveno*
rulaj	*décimo*
rujulaj	*undécimo*
rukab'laj	*duodécimo*
roxlaj	*décimo tercero*
rukajlaj	*décimo cuarto*
ro'laj	*décimo quinto*
ruwaqlaj	*décimo sexto*
ruwuqlaj	*décimo séptimo*
ruwaqxaqlaj	*décimo octavo*
rub'elejlaj	*décimo noveno*
rujuk'al/rujuwinaq	*vigésimo*

ri nab'ey samaj	*el primer trabajo*
ri rukaj wal	*mi cuarto hijo (de mujer)*
ri ruwaqxaqlaj tijoxel	*el décimo octavo estudiante*
xik'o yan ri ruwuq	*Ya pasó el septimo.*
¿La nakanoj ri rub'elejlaj?	*¿Buscas al decimo noveno?*

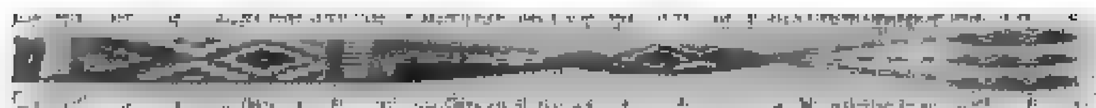
Escriba 10 oraciones con números ordinales o cardinales

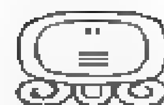
1 ____________________
2 ____________________
3 ____________________
4 ____________________
5 ____________________
6 ____________________
7 ____________________
8 ____________________
9 ____________________
10 ____________________





En la presente página escriba los números de 40 a 100.





Los adjetivos

Los adjetivos mod fican a sustantivos ındican su atributo o cuandad como tamaño, color, forma, sabor, volumen etc. El adjetivo se antepone al sustantivo.

käq	*rojo*
ütz	*bueno*
mem	*mudo*
ri'j	*viejo*
ki'	*dulce*
q ân	*amarillo*
köw	*duro*
b'aq	*delgado*

Adjetivos posicionales

Indican posición o estado, son raíces monos lábicas al que se le agrega el sufijo Vocal de la raíz relajada y l dando **-äl, -ël, -ïl, -öl, -ül**

Posición:

tz uyül	*está sentado*
ch'okŏl	*está montado*
tzeqël	*está colgado*
tikïl	*está sembrado*
pa äl	*está parado*

Estado:

mu ûl	*remojado*
ch anäl	*está desnudo*
ch eqël	*está mojado*

Adjetivo descriptivo

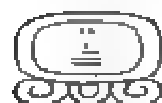
Descrıbe la forma del sustant.vo que está calıficando, a la base de la palabra se le agrega el sufijo **ïk** para el singular **äq** para el plural, cuando es pos ble.

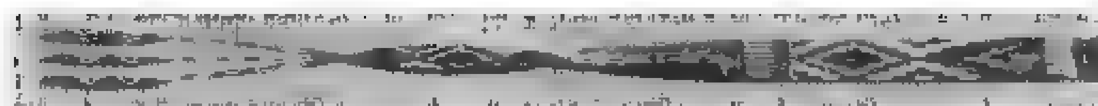
Singular

tzalatzïk	*torcido*
tzeqetzïk	*colgado*

Plural

tzalatzäq	*torcidos*
tzeqetzäq	*colgados*





Traduzca al Kaqchikel los siguientes adjetivos.

blanco
salado ____________
apestoso ____________
grueso ____________
loco ____________
verde ____________
delgado ____________
amargo ____________
grande ____________

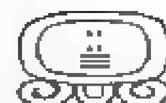
Complete las frases de contextualización guíese con las traducciones.

______rub'onil ri rupo't Ixkaj.	*El güipil de Ixkaj es de color rojo.*
Yalan ________ runa oj ri Ixmukane.	*Ixmukane es buena.*
______ ri Lolmay pa ralaxib'al.	*Lolmay es mudo de nacimiento.*
__________chik ri tat Raxkan.	*El señor Raxkan ya es viejo.*
________ ri ruway ri wana'.	*Las tortillas de mi hermana son delgadas.*
Jeb'el ____ri ajij.	*La caña esta dulce.*
________ ri rutzatz ri a Xwan.	*La gorra de Juan es de color amarillo*

Traduzca al kaqchikel las siguientes palabras.

embrocado ______________
hincado ______________
roto ______________
acostado ______________
cilíndrico ______________
tendido ______________
rotos ______________
inclinado ______________
cilíndricos ______________
circular ______________
pequeño ______________
torcido ______________





Los Verbos

Son palabras que expresan acciones, movimientos eventos o circunstancias corporales o mentales. Ejemplos.

xmuxan	*nadó*
kojsamäj	*trabajemos*
xtiqatij	*lo comeremos*
takanoj	*búscalo*
nitewür	*se enfría*

Estructura de los verbos

Está compuesto por la raíz verbal y otros morfemas que indican tiempo/aspecto modo, persona y número gramatical y morfemas de derivación.

Flexion verbal

La flexión proporciona información de tipo gramatical sobre el verbo, incluye tiempo/aspecto y modo (TAM), persona y número gramatical del sujeto u objeto (PNG), movimiento (MOV) y dirección (D) y sufijos de categoría (SC)

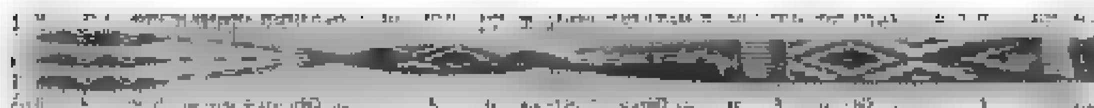
yinoqa	*llego aquí*	y-in-oqa TAM-PNG- legar aquí	
yojkichäp	*nos agarron*	y-oj-ki-chäp TAM PNG-PNG-agarrar	
xojb'eruchapa'	*nos fue a agarrar*	x-oj-b'e-ru-chap-a' TAM-PNG-MOV-PG-agarrar-SC	
tach'aqij apo	*tíralo por allí*	T-a-ch'aq-i-j TAM-PNG-tirar-BT-SC	apo D

El Tiempo/Aspecto.

Nos dice si la acción se ha completado, si está en proceso, si aún no ha terminado y si el evento sucederá. Competivo (COM) cuando la acción se ha completado, Incompletivo (INC): cuando la acción aun no se ha terminado. Progresivo PROG: cuando la acción está en proceso y Potencial: que las acciones posiblemente se realizarán.

Ejemplos

Completivo		**Incompletivo**		**Potencial**	
xinel	*salí*	yinel	*salgo*	xkinel	*saldré*
xuq'etej	*lo/la abrazó*	nuq'etej	*lo/la abraza*	xtuq'etej	*lo/la abrazará*
xixkitzu'	*los/as vieron*	yixkitzu	*los/as vieron*	xkoj'kitzu'	*nos verán*
xinok	*entré*	yinok	*entro*	xkinok	*entraré*



El Progresivo

Indica que la acción está en proceso en ese momento y no ha terminado. El morfema que se usa para indicarlo es -ajin y se escribe separado del verbo principal, esta raíz verbal es flexionada siempre con el aspecto incompletivo; y generalmente, con las mismas personas gramaticales que el verbo principal.

yinajin yinatin — *me estoy bañando*
yatajin yatatin — *te estás bañando*
najin natin — *se está bañando (él/ella)*
yojajin yojatin — *nos estamos bañando*
yixajin yixatin — *se están bañando (Uds.)*
ye'ajin ye'atin — *se están bañando (ellos/ellas)*

El Modo

Refleja la actitud del hablante ante la acción verbal. En kaqchikel básicamente se encuentran dos modos: el indicativo que se indican con los morfemas de tiempo aspecto y modo (TAM) y el imperativo/exhortativo. La marca del imperativo se da de dos maneras: k- y t-. La t- se utiliza ante la tercera persona singular del juego B (Ø) para transitivos e intransitivos. El modo exhortativo se entiende a partir de la entonación de la voz o del contexto de uso. Se marca de igual manera que el imperativo.

Verbos Intransitivos
kakotz'e' — *acuéstate*
kixetz'an — *jueguen*
kesamäj — *que trabajen*
tiwär — *que se duerma*

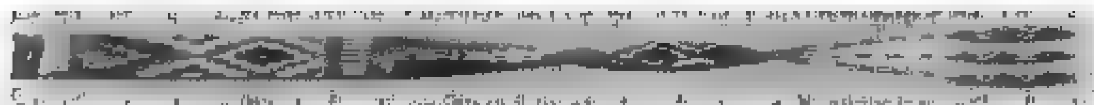
Verbos transitivos

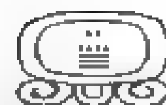
kojichapa — *agárrennos (ustedes)*
ke'anaqa' — *moléstalos/las (a ellos/as)*
kixrutzuqu — *que les de de comer (a ustedes)*
tiqabana' — *hagámoslo*

Bases transitivas
tiqak'utuj — *preguntemos*
kinatijoj — *edúcame /enséñame*
tak'iytisaj — *hazlo crecer*

La persona y el número.

La persona y número gramatical indica quién realiza o recibe el efecto de la acción del verbo. Tres son singulares y tres plurales. La persona y número gramatical se marca por el juego ergativo (juego A) y el juego absolutivo (juego B) de la siguiente manera





a) El juego ergativo o juego A marca la persona y número gramatical del sujeto transitivo
b) El juego Absolutivo o B marca la persona y numero gramatical del objeto transitivo, del sujeto intransitivo y del sujeto de un predicado no verbal.

Verbos Intransitivos

Xi**n**ok	*entré*
Xatel	*saliste*
XØoq'	*lloró él / ella*
xo**j**wär	*dormimos*
xixb'e	*se fueron (Ustedes)*
xesamäj	*trabajaron (ellos, ellas)*

Núcleos de predicados no verbales

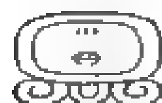
in tz'uyül	*estoy sentado*
at k'o	*estás*
Ø xukül	*él/ella esta hincado/a*
öj ch'okól	*estamos montados*
ix kotz'öl	*están acostados/as ustedes*
e yuqül	*están amarrados ellos/ellas*

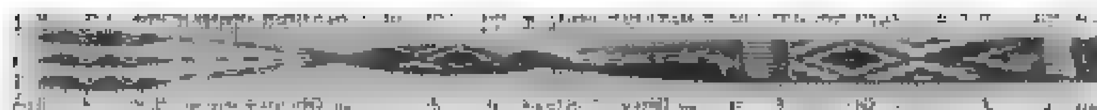
Verbos Transitivos

Xa**tinmestaj**	*te olvidé*
Xi**nakanoj**	*me buscaste*
Xe**rutz'öm**	*los atrapó (a ellos, ellas)*
Xix**qatzu'**	*los vimos (a ustedes)*
Xe'ixim	*los amarraron (ustedes a ellos)*
Xoj**kimöl**	*nos reunieron*

Movimiento y dirección.

El movimiento se indica a través de los morfemas **-b'e-**, **-ul-** e **ik'o-** que significan *ir*, *venir*, y *pasar* a hacer la accion respectivamente. Los únicos que se utilizan son **b'e** que ha cambiado a e, y Ø y **ul** que ha cambiado a **o**; Por otro lado -**ik'o** definitivamente se ha perdido, solamente se puede encontrar en documentos coloniales. Los verbos transitivos radicales ademas de las marcas anteriores llevan el sufijo **a'**. En varias de las variantes ha desaparecido el morfema principal la b e ul y solamente queda este sufijo como evidencia de que si hubo en el pasado. Los verbos transitivos radicales que terminan con cierre glotal no llevan dicho sufijo.





La posición del movimiento es entre la persona y la raíz en verbos intransitivos y entre las dos personas gramaticales en verbos transitivos sin embargo en este caso también ha sufrido cambios y hay variantes que lo utilizan después de los marcadores de persona y número gramatical.

Ejemplos:

Verbos intransitivos

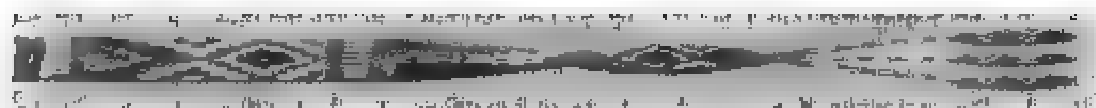
Xin**b'e**'ok	*entré alla para adentro*
Xoj**b'e**wär	*fuimos a dormir*
XØ**b'e**'oq'	*fue a llorar*
yix**b'e**'atin	*se van a bañar (allá) ustedes*
ye**b'e**'etz'an	*van a ir a jugar (ellos, ellas)*
ya**b'e**'apon	*llegas (allá)*

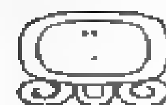
Verbos transitivos radicales		**formas incorrectas**
nØ**b'e**rutz'ama'	*lo va a atrapar*	nu**b'e**k'ama'/nutz'ama
ye**b'e**qachapa'	*los vamos a agarrar (allá)*	yeqa**b'e**chapa'/yeqachapa
yoj**b'e**ruk'ama'	*nos va a traer (allá)*	yojru**b'e**k'ama'/yojruk'ama'
Xat**b'e**kinaqa'	*te fueron a molestar*	Xatki**b'e**naqa'/yatkinaqa

Verbos T. radicales terminados en cierre glotal		**formas incorrectas**
yix**b'e**qatzu'	*los vamos a ver (a ustedes)*	yixqa**b**'**e**tzu'
nØ**b'e**rusu'	*lo va a ir a limpiar*	nØru**b'e**su'
Xe**b'e**kina'	*los fueron a sentir*	Xek**b'e**na'
XØ**b'e**kisa'	*lo fueron a asar*	XØki**b'e**sa

Otros ejemplos con primera persona		**formas incorrectas**
ya**b'e**nchapa'	*te voy a ir a agarrar (allá)*	yanuchapa'/yanchapa'
ya**b'e**nk'ama	*te voy a ir a traer (allá)*	yanuk'ama'/yank'ama
ya**b'e**nnaqa'	*te voy a ir amolestar*	yanunaqa'/yannaqa'
ya**b'e**nsu'	*te voy a ir a limpiar*	yanbesu'/yansu'
ya**b'e**nna'	*te voy a ir a sentir*	yanb'ena'/yanna'

> **Nota:** El movimiento va después de la marca de persona y número gramatical del juego absolutivo o B antes de una raíz intransitiva. En transitivos en cambio va entre las dos personas gramaticales y llevan el sufijo a' al final del verbo.





Tipos de Verbos

Los verbos se clasifican en dos tipos: intransitivos y transitivos.

Verbos intransitivos

Los verbos intransitivos se marcan con una persona gramatical que es el sujeto (agente o paciente). Se marca por el juejo absolutivo o juego B.

Persona gramatical	Juego Absolutivo
Primera persona singular	-in- / -i-
segunda persona singular	-at- / -a-
tercera persona singular	-Ø- /
Primera persona plural	-oj- / -öj-
segunda persona plural	-ix- / -ïx-
tercera persona plural	-e-

Ejemplo:

Xiwär	*dormí*
Xatoq'	*lloraste*
XØel	*salió*
Xojjote'	*subimos*
Xixchulun	*orinaron ustedes*
Xekikot	*se contentaron*

Conjugación de verbos intransitivos

Completivo		**Incompletivo**		**Potencial**	
xiwär	Dormí	yiwär	Duermo	xkiwär	Dormiré
xawär	Dormiste	yawär	Duermes	xkawär	Dormirás
xwär	Durmió	nwär	Duerme	xtiwär	Dormirá
xojwär	Dormimos	yojwär	Dormimos	xkojwär	Dormiremos
xixwär	Durmieron Uds	yixwär	Duermen Uds.	xkixwär	Dormirán Uds.
xewär	Durmieron ellos/as	yewär	Duermen ellos/as	xkewär	Dormirán ellos/as

Conjugue los siguientes verbos intransitivos

Oq'ej, *llorar*

Completivo			Incompletivo			Potencial		
TAM	JB	Raíz	TAM	B	Raíz	TAM	JB	Raíz

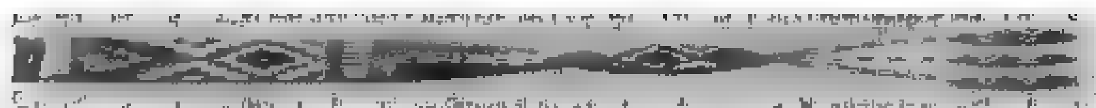
B'inem, *caminar*

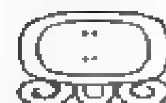
Completivo			Incompletivo			Potencial		
TAM	JB	Raíz	TAM	B	Raíz	TAM	JB	Raíz

Atinem, *bañarse*

Completivo			Incompletivo			Potencial		
TAM	JB	Raíz	TAM	JB	Raíz	TAM	JB	Raíz

En el siguiente cuadro indique que es lo que se le dificultó al realizar la conjugación





Verbos transitivos

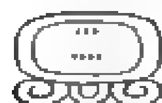
Los verbos transitivos necesitan de dos marcadores de persona, uno que hace la acción y otro que la recibe. El que hace la acción se marca por juego ergativo (juego A) y el que lo recibe se marca por juego absolutivo (juego B).

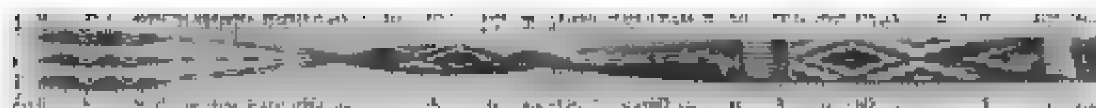
En los siguientes ejemplos el sujeto está marcado con todas las personas gramaticales del juego ergativo o A, mientras que el objeto marcado por juego B es solamente la tercera persona gramatical que es el vacío (Ø).

Verbo que inicia con consonante		**Verbo inicia con vocal**	
Mesonïk – *barrer*		Etamanïk - *aprender*	
XØinmës	*lo barrí*	XØinwetamaj	*lo aprendí*
XØamës	*lo barriste*	XØawetamaj	*lo aprendiste*
XØumës	*lo barrió*	XØrotamaj	*lo aprendió*
XØqamës	*lo barrimos*	XØqetamaj	*lo aprendimos*
XØimës	*lo barrieron Uds.*	XØiwetamaj	*lo aprendieron uds.*
XØkimës	*lo barrieron ellos/as*	XØketamaj	*lo aprendieron ellos/as*

Estructura: Los verbos transitivos tienen la siguiente estructura básica: a) Tiempo aspecto y modo (TAM), b) juego absolutivo (JB) que marca el objeto, c) Movimiento d) juego ergativo (JA) que marca el sujeto y e) la raíz verbal además puede llevar diferentes sufijos que se posponen a la raíz y fuera de la estructura va la dirección.

Palabra	**estructura**		**Significado**
nutzüq	n-Ø-u-tzüq TAM-JB-JA-comer		*Le da de comer*
xusël	x-Ø-u-sël TAM-JB-JA-cortar		*Lo cortó (con cuchillo)*
nuqupij	n-Ø-u-qup-i-j TAM-JB-JA-cortar- BT-SC		*lo corta (con machete)*
nusiloj	n-Ø-u-sil-o-j TAM-JB-JA-mover-BT-SC		*lo mueve*
nb'eqakanoj	n-Ø-b'e-qa-kan-o-j TAM-JB-MOV-JA-buscar-BT-SC		*lo vamos a buscar (allá)*
nb'eruchapa'	n-Ø-b'e-ru-chap-a' TAM-JB-MOV-JA-agarrar-SC		*lo va a agarrar (allá)*
nusu' qa	n-Ø-u-su TAM-JB-JA-limpiar	qa DIR	*Lo limpia (para abajo)*
nuya' apo	n-Ø-u-ya TAM-JB-JA-dar	apo DIR	*Lo da o lo pone (por allí)*





Conjugación de verbo transitivo

Para conjugar un verbo transitivo con todas las personas gramaticales se necesitan veintiocho combinaciones. Lea cada una de las conjugaciones y vea su significado

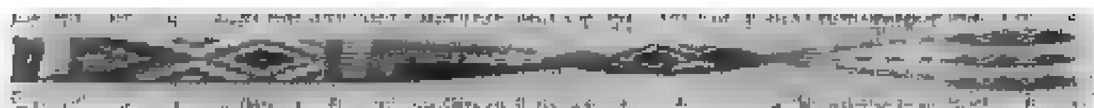
Completivo					Incompletivo				
primera persona singular JA sujeto									
TA M	J B	JA	raíz		TA M	B	JA	raíz	
x	at	in	tzu	te vi	y	at	in	tzu'	te veo
x	Ø	in	tzu	lo/la vi	n	Ø	in	tzu'	lo/a veo
x	ix	in	tzu'	los vi a Uds.	y	x	in	tzu'	los veo a Uds
x	e'	in	tzu	los vi a ellos/as	y	e'	in	tzu'	los veo a ellos/as
segunda persona singular JA sujeto									
x	in	a	tzu	me viste	y	n	a	tzu'	me ves
x	Ø	a	tzu	lo/a viste	n	Ø	a	tzu'	lo/a ves
x	oj	a	tzu	nos viste	y	Oj	a	tzu	nos ves
x	e	a	tzu	los/las viste	y	e	a	tzu	los/las ves
tercera persona singular JA sujeto									
x	in	ru	tzu'	me vio	y	in	ru	tzu'	me ve
x	at	ru	tzu	te vio	y	At	ru	tzu'	te ve
x	Ø	ru	tzu	lo/la vio	n	Ø	ru	tzu	lo/la ve
x	oj	ru	tzu	nos vio	y	oj	ru	tzu'	nos ve
x	ix	ru	tzu'	los/las vio a Uds.	y	x	ru	tzu'	los/las ve a Uds
x	e'	ru	tzu	los/las vió a ellos/as	y	e	ru	tzu'	los/las ve a ellos/as
primera persona plural JA sujeto									
x	at	qa	tzu'	te vimos	y	At	qa	tzu'	te vemos
x	Ø	qa	tzu	lo/la vimos	n	Ø	qa	tzu'	lo/la vemos
x	ix	qa	tzu	los/as vimos a Uds.	y	x	qa	tzu	los/as vemos a Uds.
x	e	qa	tzu	los/as vimos a e los/as	y	E	qa	tzu	los/as vemos a el os/as
segunda persona plural JA sujeto									
x	in	i	tzu	me miraron Uds.	y	n	i	tzu'	me miran Uds.
x	Ø	i	tzu	lo/la miraron Uds	n	Ø	i	tzu'	lo/la miran Uds
x	oj	i	tzu	nos miraron Uds.	y	Oj	i	tzu'	nos miran Uds.
x	e	i	tzu	Los/las miraron Uds.	y	e'	i	tzu	Los/las miran Uds.
tercera persona plural JA sujeto									
x	in	ki	tzu	me miraron ellos/ellas	y	n	ki	tzu'	me miran ellos/ellas
x	at	ki	tzu	te miraron ellos/ellas	y	At	ki	tzu'	te miran ellos/ellas
x	Ø	ki	tzu	Lo/la miraron ellos/ellas	n	Ø	ki	tzu'	Lo/la miran ellos/ellas
x	oj	ki	tzu	nos miraron ellos/ellas	y	Oj	ki	tzu'	nos miran ellos/ellas
x	ix	ki	tzu	les miraron ellos /ellas	y	x	ki	tzu'	les miran ellos /ellas
x	e	ki	tzu	los miraron ellos/ellas	y	E	ki	tzu'	los miran ellos/ellas

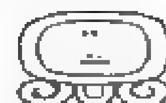
Conjugue el verbo **tij** *comer* en el siguiente cuadro, que la conjugación anterior le sirva de ejemplo.

Completivo					Incompletivo				
primera persona singular JA sujeto									
TAM	JB	JA	raíz		TAM	JB	JA	Raíz	
segunda persona singular JA sujeto									
tercera persona singular JA sujeto									
primera persona plural JA sujeto									
segunda persona plural JA sujeto									
tercera persona plural JA sujeto									

Conjugue el verbo il *encontrar* en el siguiente cuadro. En este caso debe usar el juego ergativo (JA) prevocálico

Completivo					Incompletivo				
primera persona singular JA sujeto									
TAM	JB	JA	raíz		TAM	JB	JA	Raiz	
segunda persona singular JA sujeto									
tercera persona singular JA sujeto									
primera persona plural JA sujeto									
segunda persona plural JA sujeto									
tercera persona plural JA sujeto									



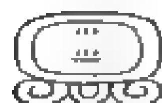


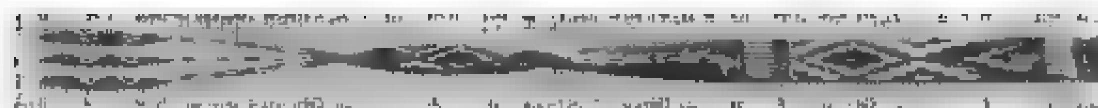
Construya 10 oraciones que contengan verbos intransitivos y transitivos

Kaqchikel	**Significado**
1. ________________	________________
2. ________________	________________
3. ________________	________________
4. ________________	________________
5. ________________	________________
6. ________________	________________
7. ________________	________________
8. ________________	________________
9. ________________	________________
10. ________________	________________

En las líneas en blanco escriba ¿Qué clase de verbo es cada uno? Transitivo o intransitivo

0. Xojrutöj	*nos pagó*	________Transitivo________
1. Xiwär	*dormí*	________________
2. Xojruk'asb'a'	*nos despertó*	________________
3. Xatoq	*lloraste*	________________
4. Xatruto'	*te ayudó*	________________
5. Xojrïl	*nos encontró*	________________
6. XØel	*salió*	________________
7. Xojjote'	*subimos*	________________
8. Xatkimestaj	*se olvidaron de ti*	________________
9. Xixchulan	*orinaron ustedes*	________________
10. Xarukanoj	*te buscó*	________________
11. Xekikot	*se contentaron*	________________
12. Xojruchäp	*nos agarró*	________________
13. Xatzu'	*lo viste*	________________





Posicionales y estativos

Son palabras que indican estado, lugar, existencia, equivalencia e identidad. La palabra principal es un posicional pero también pueden ser sustantivos, adjetivos y numerales. El sujeto de estas palabras se indican a través del juego absolutivo.

Juego Absolutivo	Persona y número gramatical
in-	1ª. persona del singular
at-	2ª persona del singular
Ø-	3ª. persona del singular
öj-	1ª persona del plural
ix-	2ª persona del plural
e-	3ª persona del plural

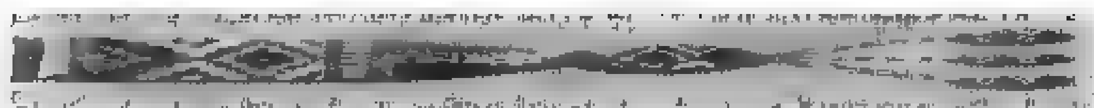
Ejemplos

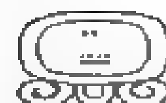
xotöl	*torcido*
k'awäl	*boca arriba*
jech'ël	*asimétrico*
xukul	*hincado*
tikïl	*sembrado*

in kotz'öl	*estoy acostado/a*	**in** tz'uyül	*estoy sentado/a*
at kotz'öl	*estás acostado/a*	**at** tz'uyül	*estás sentado/a*
Ø kotz'öl	*está acostado/a*	**Ø** tz'uyül	*está sentado/a*
öj kotz'öl	*estamos acostados/as*	**öj** tz'uyül	*estamos sentados/as*
ix kotz'öl	*están acostados/as ustedes*	**ix** tz'uyül	*están sentados/as Uds*
e kotz'öl	*están acostados/as ellos/ellas*	**e** tz'uyül	*están sentados ellos/as*

Estativo numeral: indica de modo preciso y exacto, la cantidad de objetos designados por el sustantivo al que acompañan y delimitan o sustituyen. Puedan ser cardinales, ordinales, partitivos, multiplicados y colectivos.

in jun	*soy el número uno.*
at nab'eyal	*eres el primero*
öj nik'aj	*somos la mitad*
pa **ix** ox'ox	*de tres en tres (ustedes)*
e kajkäj	*grupo de cuatro (ellos/as)*





Con raíces o bases sustantivales

in k'ajol	*soy joven*
at samajel	*eres trabajador*
ø tijonel	*él es profesor*
öj tijoxela'	*somos alumnos*
ïx k'ayinela'	*son vendedores (ustedes)*
e yuq'unela'	*son pastores (ellos/ellas)*

Con raíces o bases adjetivales

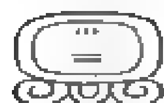
in köw	*soy fuerte*	**in** ütz	*estoy bien*
at köwer	*es fuerte*	**at** ütz	*estás bien*
ø köw	*el es fuerte*	**ø** ütz	*está bien*
öj köw	*somos fuertes*	**öj** ütz	*estamos bien*
ïx köw	*son fuertes (ustedes)*	**ïx** ütz	*están bien (ustedes)*
e köw	*son fuertes (ellos/ellas)*	**e** ütz	*están bien (ellos/ellas)*

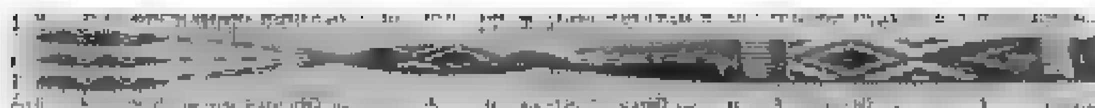
Elija cuatro estativos, luego escriba el ejemplo de cada uno con todas las personas gramaticales en los siguientes cuadros

Escriba el estativo de la imagen con todas las personas gramaticales en dichas líneas.



tijonel maestro.







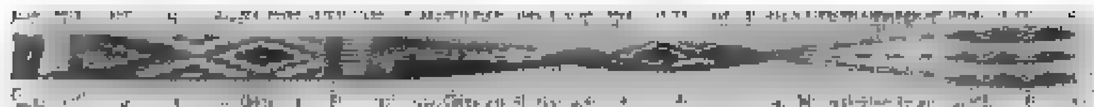
T'l'oj-gordo

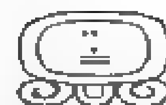


B'aq-delgado

Busque dentro de la sopa de letras, los siguientes estativos numerales y coloréelas: jun, nab'ey, nik'aj oxtäq, wuqu', ruka'n, ruwaqxaq, rulaj, waqtäq, kaji'.

j	a	'	k	r	u	k	a	'	n
r	u	w	a	q	x	a	q	a	'
ä	t	n	a	x	r	a	l	a	j
e	'	i	t	u	o	n	'	n	a
ü	t	e	k	i	'	i	k	q	ö
'	n	a	b'	e	y	k'	a	p	w
a	'	ch	k'	'	tz	a	tz	ä	u
n	a	'	tz'	k	a	i	i	'	q
r	x	w	a	q	t	ä	q	t'	u
'	y	o	x	t	ä	q	k	a	'





Los Adverbios

Lea las siguientes oraciones y póngale atencion a las palabras o frases en negritas

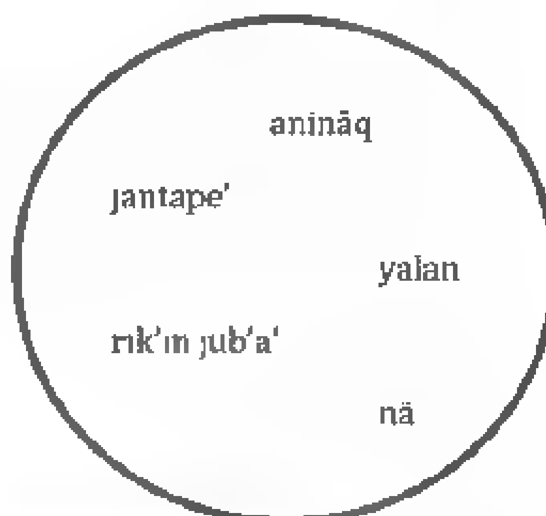
Aninäq yesamä, la winaqi' la'
Esas personas trabajan rápidamente.

Jantape yepe ri wach alal.
Mis familiares siempre vienen.

Yalan nitzu'un rik'in rupach'u'n.
Muy linda con las trenzas

Rik'in jub'a' xkit ik'waj pa sama
Tal vez me lleve a trabajar

Näj yepe wi la ixoqi' la.
Esas señoras vienen de lejos.

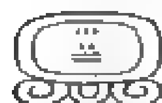


Las palabras en negritas que aparecen en el circulo agregan información sobre los núcleos de los predicados y se llaman adverbios. Entonces ¿Qué es el adverbio?

> El adverbio es un modificador del núcleo del predicado (Verbo transitivo, verbo intransitivo o estativos). Agrega información como manera, tiempo, duda, negación, afirmación, distancia de la realizacion de la accion.

Los adverbios anteceden a los predicados y generalmente en primera posición, sin embargo se pueden mover entre los elementos de la oración. Algunos son más fáciles de mover que otros.

Hay sustantivos y adjetivos que también modifican un predicado, en este caso funcionan como adverbios. Cuando esto ocurre, estas palabras siempre se colocan antes de los predicados.





Tipos de Adverbios

Segun su significado los adverbios se clasifican en varios grupos:

Adverbios de lugar: indican el lugar donde sucede la acción, éstos pueden ser acompañados de direccionales como apo, qa, aq'anij, ok, el

ke la'	*por allá*
k'a ke la	*hasta allá*
ke taq re'	*por aquí*
wawe'	*aquí*
chi la	*allá, allí*
naqaj	*cerca*
ke re	*por acá*
chi ri'	*ahí*
ke taq ri'	por allí
ke taq la'	hasta *por allá*
näj	*lejos*

wawe' (apo) nik'ayïx to'ön

Aquí venden tamalitos de frijol

Chi la' (ok) xuloq' pe ri oj.

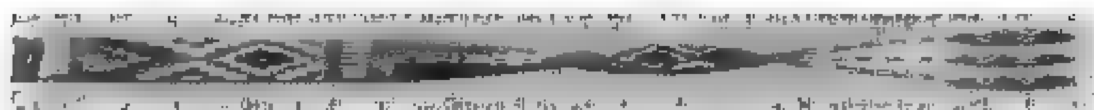
Por allá compró los aguacates.

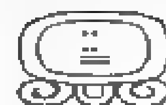
K'a ke la' (el) k'o rochoch ri ma Tyan

Don Sebastián vive hasta por allá.

Adverbios de tiempo: indican el momento en que se realiza la acción. Su posición es inicial. Ejemplos:

chwa'q	*mañana*
ojer	*antes, antiguamente*
junab'ir	*hace un año*
jukumaj	*temprano*
wuqub'ix	*dentro de siete días*
wuqub ixir	*hace siete días*
kab ijir	*anteayer*
iwir	*ayer*
wakami	*hoy*
kab ij	*pasado mañana*
tiqaq ij	*por la tarde*
jantape'	*siempre*





Ejemplos en oraciones

Kab'ijir xkikamisaj ri aq.

El marrano lo mataron anteayer

Junab'ir xb'an ri rochoch ri nuch'utik'ajol

El año pasado fue construida la casa de mi sobrino.

Wuqub'ix man xtinya' ta tijonik.

Dentro de siete días no daré clases.

Adverbios de manera. Indican la forma en que se realiza una acción. Algunos de estos son:

Chanin	*rápido*
aninäq	*rápido*
eqal	*despacio*
itzel	*mal*
ütz	*bien*
ke ri'	*así*
köw	*fuerte*

Ejemplos en oraciones

Aninäq xwa' ri la xta Chepa

Josefa comió rápido.

Itzel xub'atz' ruq la jun xtän.

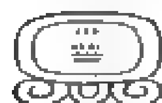
Una de las señoritas se amarró mal el corte

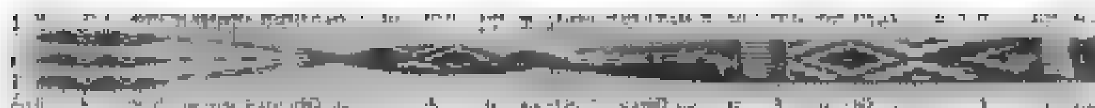
Köw köw xujitz' ri rusi'

Amarró muy fuerte su leña.

Adverbios de cantidad: nos indican cantidad o grado de intensidad de la palabra modificada.

yalan	*mucho*
jub'a'	*poco*





Ejemplos en oraciones

Xa jub'a' ok xpajon ri rejqa'n.

La carga le pesó muy poco.

Yalan ch'eqël ri tzyäq.

Está muy mojada la ropa.

Adverbios de duda: se utilizan para indicar duda o inseguridad. Son los siguientes

rik'in jub'a'	*tal vez*
jub'a' ma	*por poco, casi*
rik'in ta k'a	*ojalá*
laj	*posibilidad de darse una acción*

Ejemplos en oraciones.

Rik'in jub'a' k'a xtiqil na.

Talvez lo encontremos todavía

Laj xink'äm pe ri kolo'

Quise traerme el lazo.

Rik'in ta k'a xulöq' pe.

Ojalá lo hubiera comprado.

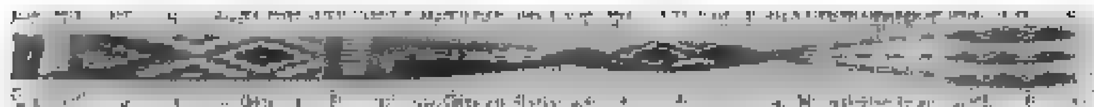
Adverbios de afirmación: se utilizan para afirmar algo.

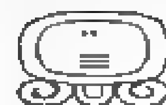
ja'	*sí*
je	*sí, de acuerdo*
ja'e	*sí, bien*
qitzij	*de verdad, sí está bien*

Ejemplos en oraciones

Qitzij xuxib'ij ri' ri ala'.

El joven se asustó de verdad.





Ja e xcha' ri kumätz chi ke

La culebra les dijo está bien.

Ja k'o ri nuchaq'

Mi hermano si está.

Adverbios de negación: se utilizan para negar la acción. Estos son

manäq *no hay*
manaq *no hay*
malo *sin esperanza*
näq *no hay*
mani *no*
ni *no*

Majun xojkikanoj cha'

Dice que no nos buscaron

Mani yixch ujïr chi kiwäch ri taq chikōp.

No se alboroten ante los animales.

Malo xtuk'is rusamaj ruma yalan q'ot

Jamás terminará su trabajo porque es un haragán.

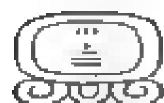
Ni/näq yatoq' pa ruq'a'
ADV
No llores por lo que te hace

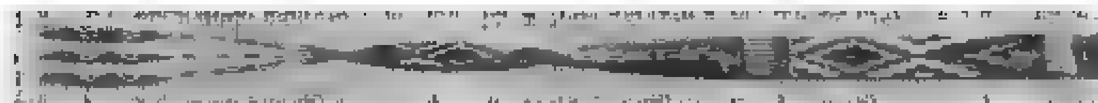
Adverbios de interrogación: se utilizan para preguntar sobre la acción. Van al inicio de la oración. Ejemplos

Jampe' *cuándo*
Akuchi' *dónde, en dónde*
Janipe' *cuánto*
Jarupe' *cuánto*

¿Achike ruma xatanimäj el?

¿Por qué escapaste?





¿**Akuchi'** nik ayïx kaxlanwäy?

¿Dónde venden Pan?

¿**Jampe'** yab'e kik'in?
ADV
¿Cuándo irás con ellos/ellas?

Redacte en Kaqchikel tres oraciones con cada clase de adverbio que se le pide

Kaqchikel — Significado

Duda

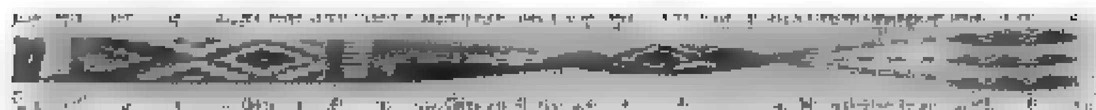
Manera

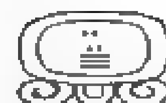
Tiempo

De negación

De interrogación

Redacte un párrafo sobre un tema de su interés, utilice adverbios.





Medidas y mensurativos

Funcionan como indicadores de cantidad con sustantivos de masa y con objetos agrupados. Las palabras mensurativas cuantifican sustantivos según sus formas; van acompañadas de un número que pueden ir pegadas a la palabra mensurativa o separada; van juntas si solo se usa la raíz numeral van separadas si se usa la numeración completa.

Medidas

jun k'am	*una cuerda de terreno*
jun q'ij	*un día (de trabajo)*
ka'i' ejqa'n	*dos cargas*

Medidas específicas de longitud

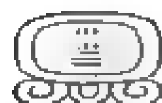
jun ruwi' q'ab'aj	*una pulgada*
ka'i' alk'utu'	*dos gemes*
ka'i' q'ab'aj	*dos cuartas*
oxi' xak	*tres metros*

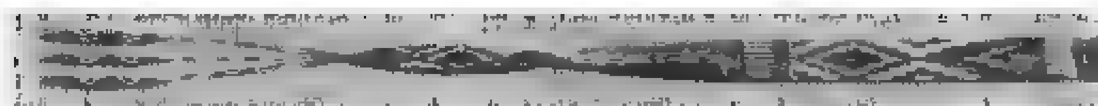
Mensurativos

Separadas	**unidas**	
jun ch'ay	jach'ay	*una tanda*
jun paj	jupaj	*una medida*
ka'i' tzeqaj	katzeqaj	*un racimo*
ka'i' peraj	kaperaj	*un lienzo*
oxi' tunaj	oxtunaj	*tres rimeros*
jun tusaj	jutusaj	*una percha*
jun tunaj	jutunaj	*un rimero (tortillas)*
jun b'oraj	jub'oraj	*un manojo*

Contextualizando en oraciones

Xink'äm pe **jun ejqa'n** nusi'.	*Traje **una carga** de leña.*
Xalöq' jun **k'am** awulew	*Compraste **una cuerda** de terreno.*
Chi **q'ij** nisamäj rija'.	***Él trabaja por día.***
Jun alk'utu' ya' xrajo' chi re ruq'e'l.	*Le faltó **un geme** de agua a su tinaja.*
Jun xak rik'in nik'aj ruwäch ri qab'ey	*Nuestro camino mide **un metro y medio***
K'a xrajo' na **jun ruwi' q'ab'aj**.	*Todavía faltó **una pulgada**.*
Xuk'waj **oxi' tunaj** way ri achi.	*El señor se llevó **tres rimeros** de tortillas.*
Xkitïj **kajtzeqaj** nimatuq' ri ak'wala'	*Los niños comieron **cuatro racimos** de uvas.*
Xuk'ay j **jun tusaj** wuj ri k'ayinel	*El vendedor vendió **un rimero** de hojas*





Forme dos oraciones con cada palabra mensurativa del siguiente listado, recuerde que puede escribir la numeración junta o separada.

Kaqchikel | **Significado**

Qum/*trago*

1. ______________________ ______________________
2. ______________________ ______________________

tz uj/*gota*

3. ______________________ ______________________
4. ______________________ ______________________

moq'/*puñado*

5. ______________________ ______________________
6. ______________________ ______________________

pir/*pedazo*

7. ______________________ ______________________
8. ______________________ ______________________

Tzub'a./montón

9. ______________________ ______________________
10. ______________________ ______________________

Tzeqaj/*racimo*

11. ______________________ ______________________
12. ______________________ ______________________

b'ora /*manojo*

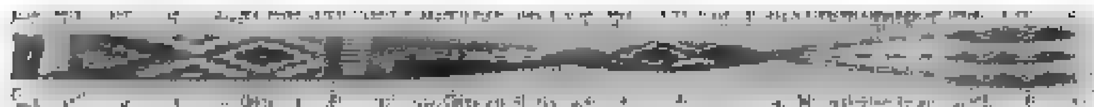
13. ______________________ ______________________
14. ______________________ ______________________

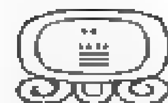
b'otaj/*objeto enrollado*

15. ______________________ ______________________
16. ______________________ ______________________

Tuna;/*rimero*

17. ______________________ ______________________
18. ______________________ ______________________





Partículas

Son palabras que no aceptan flexión ni derivación. Algunas se han clasificado como demostrativas, preposicionales, adverbiales, entre otras.

Preposiciones y sustantivos Relacionales

Leamos el siguiente texto

Ri b'enam pa tijob'äl

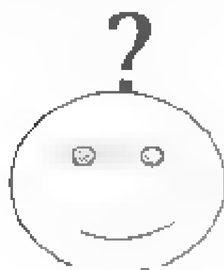
Pa tijob'äl ri tijonela' nkiya' ri tijonïk. Ri tijoxela' ja ri ak'wala' ye'apon. **Chi** tijonela' **chi** tijoxela' **konojel** yetzijon, nkib'ij achike ri npe **pa** kijolom toq nkitzijoj **chi ke**. Ri tijonela' man yech'ayon ta we utz nkib'än ri ak'wala', xa xe yech'ay ri ak'wala' toq man utz ta nkib'än. Ja un taq tijob'äl yalan e ko'öl ruma ri' jujun taq ak'wala' yetz'uye', nik'aj chik yesepe' chuqa' k'o ri yepa'e. Toq e nima'q ri tijob'äl chuqa' we k'o tz'uyub'äl **konojel** nkil ri' kik'ojolib'äl.

Rajowaxik k'a **chi** jukumaj yeb'e ri ak'wala' **pa tijob'äl richin** nkil kik'ojolib'äl chuqa' **richin** nkak'axaj **konojel** ri nub'ij ri tijonel. We tz'apin ri jun tijob'äl toq man **chanin** ta ye'apon ri ak'wala', stape' e ko'o', stape' e nima'q, ri ak'wala' yeq'at **chuchi'** ri jay. Xa xe ke ri' ri te'ej tata'aj yekiyak ri kalk'wal, man nkiya' ta q'ij **chi ke, richin** k'ïy yewär ri ko'öl taq ak'wala', ke re' nkib'än **richin** man k'a malon ta ye'apon **pa** tijob'äl.

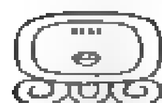
Creación Literaria, Digebi 2001
Anonimo

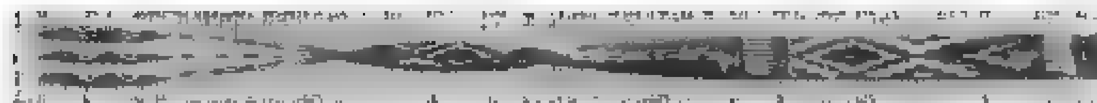
En el texto anterior se pueden observar varias palabras en negritas algunas son sustantivos relacionales y otras son preposiciones. En Kaqchikel las preposiciones anteceden a sustantivos y son **pa** y **chi**

¿Qué son las Preposiciones?



Las preposiciones son palabras que tienen la función de enlazar o introducir elementos dentro de la oración. En Kaqchikel existen dos **chi/ch** tiene el significado de *en, a, hacia* y **pa/pan** puede significar *en, entre, a.*





USO: **chi** se convierte en **ch** cuando acompaña sustantivos relacionales en 3ra persona singular **choch** *en frente de*, **chuxe'** *debajo de*, **chupam** *dentro de*. **Pa** se utiliza antes de consonante y **pan** antes de vocal: **pa** q'ayis *entre el monte*, **pan** ewäl *a escondidas*.

Ejemplos en frases

pa juyu'	*en el monte*	**chi** raqan	*al pié*
pa k'ayib'äl	*en el mercado*	**chuxe**	*debajo de*
pa raqän ya'	*en el río*	**chi** ixoqi chi achi'a'	*hombres y mueres*
pa rujolom	*en su cabeza*	**chu**jolom	*a su cabeza*
pan ab'äj	*entre piedras*	**chi** nä, **chi naqaj**	*cerca o lejos*
pan awän	*entre la milpa*	*choch*	*en frente de*
pa b'ey	*en el camino*	**chi** kikojöl	*entre ellos/as*

En el texto de la página anterior encontramos algunos sustantivos relacionales que están en negritas, la función de estos sustantivos tambien es la de enlazar partes de la oración. Los sustantivos relacionales pueden clasificarse en dos grupos: Uno que necesita combinarse con las preposiciones y otro que se utiliza sin combinacion. Los que se combinan son los siguientes, su estructura es preposicion, poseedor, sustantivo relacional

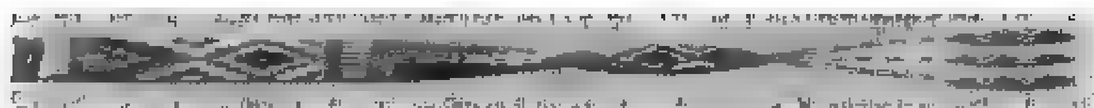
chi -xe'	debajo de	chi **qaxe'**	debajo de nosotros
chi/pa -wi'	sobre	pa **ruwi'** le jay	sobre la casa
chi -pa	dentro de	chi **rupam** la b'ojo'y	dentro de la olla
chi -kojöl	entre	chi **ikojöl**	entre ustedes
chi/pa -xikin	de lado	chi **nuxikin**	a mi lado
pa -nik'ajal	en medio de	pa **kinik'ajal**	en medio de ellos
chi -ij	detrás de	chi **rij** ri jay	detrás de la casa
chi -tza'm	en la punta de	chi **rutza'm** ri juyu'	en la cima del cerro
chi -wach	delante de	chi **awäch**	delante de ti
chi -chi	a la orilla de	chi **ruchi'** ri b'ey	a la orilla del camino
pa -k'exel	en vez de	pa **kik'exel** rije'	en vez de ellos/ellas
chi-e	a, para	chi **re** ri ixöq	a la señora
pa- achäq	fondo de...	pa **racháq** ri b'ojo'y	en el fondo de la olla
pa- tz'ik	esquina de..	pa **rutz'ik** la b'ey	en la esquina del camino

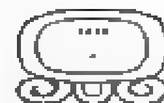
Ejercicios

Encierre entre circulos las preposiciones que encuentre en las siguientes oraciones y subraye los sustantivos relacionales.

Yeb'ixan pa juyu' ri taq tz'ikin.
Los pajaritos cantan en la montaña.

Jotöl pa ruwi' ri jay ri ajtz'aq.
El albañil está sobre la casa.





Yitajin yinuxlan chuxe' jun nimaläj che'
Estoy descansando debajo de un gran árbol

Chuchi' ri b'ey pa äl kan.
Estaba parado en la orilla del camino.

Chi nuwäch xtzaq wi ri ti ri'j achi
El anciano se cayó en frente a mí.

Chunaqaj rija' xb'anatäj wi ri oyowal.
La pelea se realizó cerca de él.

Pa nik'aj b'ey xinwïl wi
En medio del camino lo encontré

Traduzca al kaqchikel las siguientes oraciones, utilice los diferentes sustantivos relacionales.

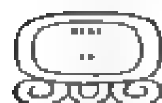
El libro es de usted. ______________________
Por usted me alegro mucho. ______________________
No me casaré con usted ______________________
¿Con quién irá usted? ______________________
Debajo de mí estaba el lapicero. ______________________
Detrás de usted estaba la persona. ______________________
Solo a usted le cuento ______________________

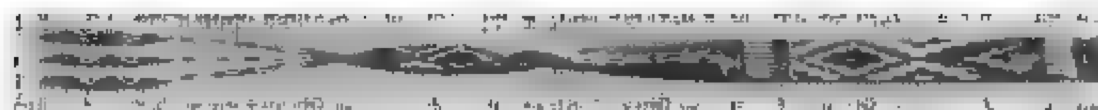
Subraye con diferentes colores, los sustantivos relacionales en el siguiente texto.

La jun nimajuyu' nib'iyin pa ruwi' la ya'. E k'o winaq chupam, ja' e nojinäq ri winaq chupam, ütz yek'oje' winaq e k'a chuwäch, pa runik'ajal chuqa' k'a chi rij. Pa rutza'm e k'o koköj taq ruwäch jay richin ye'uxlan ri winaq e chi ri'.

Pa ruwi' ri nimajuyu' pa'äl jun ch'ich' k'o saqil chi re, ja re' retal toq nib'iyin chaq'a' cha' richin ütz nitz'etetäj akuchi' k'o wi. We nikajo' ri winaqi' ütz ye el el, yek'oje' pa ruwi' ri nimajuyu' richin yeka'ay kan chi kij, chi kiwäch, xe kixin, achike k'o pa kiwi', achike k'o chi kixe'. Räx räx ri ya' k'o chuxe' la jun nimajuyu'.

Autora: Nikte' Sis Iboy, adaptado por Ixsu'm Antonieta González
DC. Enseñanza de la gramática OKMA 2005
Actualizado por C.L. Kaqchikel





Capítulo •••
Derivación de palabras

Vea las diferentes palabras que están en el óvalo, analice e indique su relación

tz'ib' *escritura*

ajtz'ib' *escritor*

tz'ib'anel *escritor*

xutz'ib'aj *lo escribió*

xtz'ib'an *escribió*

tz'ib'anik *escribir*

¿Qué es la derivación?

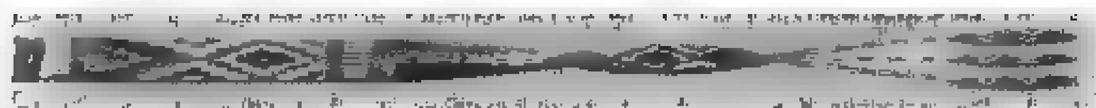
La derivación es un proceso morfológico que consiste en la formación de palabras; se logra al agregar afijos de derivación a palabras ya existentes. En muchos casos el resultado es una palabra nueva, diferente en cuanto a clase y significado. En otros, el resultado es únicamente el cambio de significado.

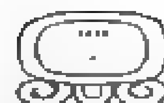
Las derivaciones más comunes que ocurren en kaqchikel son las siguientes

Derivación de Sustantivos

Se pueden formar sustantivos por medio de prefijos o sufijos. En algunos casos la derivación se realiza a través de un prefijo y adicionalmente un sufijo.

Las derivaciones que se forman a partir de sustantivos son: agentivo, gentilicio, sustantivo abstracto y el verbo transitivo.





Agentivo:

El agent vo se forma con el prefijo **aj-** Ind ca la profesión u oficio de as personas. Cuando el prefijo aj- va con una palabra que inicie con (j), deberá escribirse la consonante del prefijo así como el de la palabra al cual se agrega.

Ejemplos:

ajxajab'	*zapatero*
ajsamaj	*cofrade*
ajtz'ib'	*escritor*
ajq'ij	*contador de los días (guía espiritual)*
ajpwaq	*contador*
ajb'ix	*cantante*
ajtz'aq	*albañil*
ajsi'	*leñador*
ajjok'	*persona que hace pan, tortillas o tamalitos de elote*
ajjcha n	*persona que hace o vende peines*

Gentilicio

Se nombra así al sustantivo que indica e ugar de origen de una persona Se forma anteponiendo el clítico aj- al nombre del ugar Éste es muy productivo que se puede agregar a cualquier nombre de lugar de origen maya u otro Ejemplos.

aj Iximche'	*de Iximche' (tecpaneco)*
aj Semetab äj	*de Semetabaj (semetabajense)*
aj B'oko'	*de Chimaltenango (chimalteco)*
aj Pwaqil	*de Poaquil (poaquilense)*
aj K'iche'	*de Quiché (quichelense)*

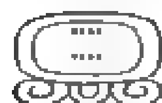
Lugares no mayas

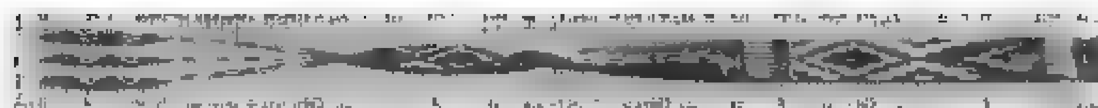
aj Estados Unidos	*estadounidense*
aj España	*español*
aj Ita ia	*italiano*
aj Polonia	*de Polonia*

Sustantivo abstracto

Son sustantivos derivados de sustantivos comunes Se forman con el sufijo -al, -il Generalmente se posee por la tercera persona del juego ergativo (juego A).

Sustantivo	**significado**	**Sustantivo abstracto**	**significado**
ulew	*tierra*	rulewa	*su clima (tierra)*
k'am	*mecate, pita*	ruk'amal	*su raíz*
chiköp	*animal*	ruchikopil	*polilla, parásito*





ïs	*vellos*	rismal (rusumal)	*sus vellos*
tz'um	*cuero*	rutz'umal	*su piel*

Verbos transitivos

Son verbos transitivos que se derivan de raíces sustantivales. Se forma con el sufijo **-a, -e, -i, -u** más el sufijo de categoría **-j**

Sustantivo	significado	Verbo Transitivo	significado
chub'	*saliva*	xuchub'aj	*lo escupió*
chum	*cal*	xuchumaj,	*lo encaló*
chul	*orín*	xuchuluj	*lo orinó*
tz'ib'	*escritura*	xutz'ib'aj	*lo escribió*
ke'en	*masa*	xuke'ej	*lo amasó*
sik'	*cigarro*	xusik'aj	*lo fumó*
k'ay	*venta*	xuk'ayij	*lo vendió*

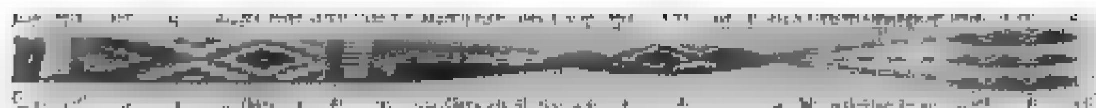
Ejercicios

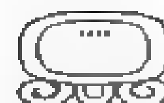
En el siguiente cuadro indique el o los sufijos que forman cada derivación

Derivación de sustantivos			
Agentivo	**Gentilicio**	**S. Abstracto**	**Verbo transitivo**

Escriba las derivaciones que se le pide en los siguientes cuadros:

10 Verbos transitivos derivados de sustantivos	10 sustantivos abstractos	10 agentivos





10 gentilicios

Derivación de adjetivos
Las derivaciones de adjetivos son las siguientes: versivo, moderativo, superlativo tipo 1, superlativo tipo 2, sustantivo abstracto.

Versivo
Es un verbo intransitivo derivado de un adjetivo. Se forma con el sufijo -är, -ïr o bien con los sufijos **-ob', -ub'**

Ejemplos

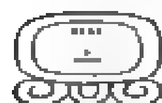
Adjetivo	**V. Intransitivo**	**significado**
nïm	ninimär	*se engrandece*
q'ëq	nq'eqär	*se ennegrece*
k'äy	xk'ayïr	*se puso amargo*
köw	xkowïr	*se endureció*
k'atän	xk'atanär	*se calentó*
k'atän	xk'atanub'	*se calentó*
tz'ïl	xtz'ilob'	*se ensució*
chuw	xchuwïr	*se hedió*

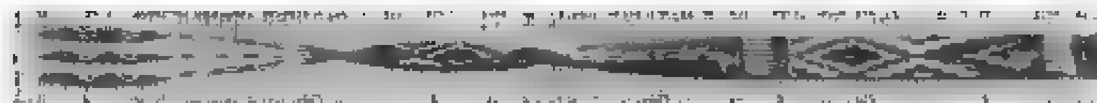
Moderativo

Indica la cantidad del sustantivo en término medio, como decir *medio blanco, medio sucio,* se forma con el sufijo **-C₁öj** (primera consonante de la raíz seguido del sufijo öj)

Ejemplos.

Adjetivo	**significado**	**Moderativo**	**significado**
säq	*blanco*	saqsöj	*medio blanco*
q'ëq	*negro*	q'eqq'öj	*medio negro*





ki'	*dulce*	ki**köj**	*medio dulce*
k'äy	*amargo*	k'ay**k'öj**	*medio amargo*
käq	*rojo*	kaq**köj**	*medio rojo*
ch'äm	*ácido*	ch'am**ch'öj**	*medio ácido*
tew	*frío*	tew**töj**	*medio frío*
räx	*verde*	rax**röj**	*medio verde*

Superlativo

El superlativo indica que la calidad del adjetivo es fuerte, equivalente a muy o demasiado. Se forma de dos maneras una es a través de la duplicación de la raíz y la otra es por medio del intensificador -aläj, -iläj.

Duplicación de raíz (superlativo tipo 1)

Ejemplos:

käq käq	*muy rojo*
nïm nïm	*grandísimo, muy grande*
ko'öl ko'öl	*pequeñísimo, muy pequeño*
ch'uch' ch'uch'	*friísimo, muy frío*
ki' ki'	*dulcísimo*

superlativo tipo 2 con –aläj, -iläj

El superlativo se forma con el sufijo -aläj, o –iläj.

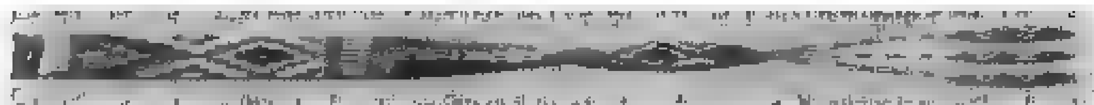
Ejemplos:

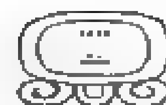
saq**iläj**	muy blanco
q'eq**aläj**	muy negro
ki**iläj**	muy dulce
k'ay**aläj**	muy amargo
kow**iläj**	muy duro

Sustantivo abstracto

El sustantivo abstracto indica la calidad general que tiene el adjetivo. Se forma agregando el sufijo **-il**, **-ol**, o bien **-al** a un adjetivo. Generalmente se posee con la tercera persona del singular **ru-**, **r-**; dependiendo del significado es posible poseerlo con todas las personas gramaticales.

säq	*blanco*	rusaq**il**	*su blancura*
q'ëq	*negro*	ruq'eq**al**	*su negrura*
ki'	*dulce*	ruki'**il**	*su dulzura*
k'äy	*amargo*	ruk'ay**il**	*su amargura*





itzel	*malo*	ritzelal	*su maldad*
utzil	*favor*	rutzilal	su utilidad/sus beneficios
tz'il	*sucio*	rutz'ilol	*su suciedad*

Ejercicios

Forme el moderativo y el superlativo con -läj/-aläj con los siguientes adjetivos

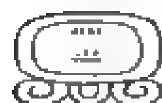
Moderativo	**Superlativo**
b'aq	b'aq
q'än	q'än
tzäy	tzäy
xaq	xaq
tz'il	tz'il

Forme 10 oraciones utilizando verbos intransitivos derivados de adjetivos (versivo)

1____________________ ____________________
2____________________ ____________________
3____________________ ____________________
4____________________ ____________________
5____________________ ____________________
6____________________ ____________________
7____________________ ____________________
8____________________ ____________________
9____________________ ____________________
10____________________ ____________________

Subraye los sustantivos abstractos en las siguientes oraciones

Jeb'ël ruraxal ri juyu'.	*Es encantador lo verde de la montaña.*
Yalan ruk'ek'el ri ixöq.	*La señora es muy tacaña.*
La aq a' yalan ruq anal.	*Ese marrano tiene mucha grasa.*
Jeb'ël rusaqil re jun jay re'.	*Esta casa tiene mucha claridad.*
Re majk'uy re' yalan ruk ayil.	*Esta hierbamora es muy amarga.*





Derivación de Verbos intransitivos

Las derivaciones de un verbo intransitivo son el causativo, el participio perfecto y el infinitivo. En el pasado se tomaba al instrumental locativo como una derivación de intransitivos sin embargo viene de bases transitivas por lo que se verá bajo derivación de transitivos.

El Causativo

El causativo es un verbo transitivo derivado de verbos intransitivos y se forma con el sufijo **-isa** mas el sufijo de categoría -j. En el caso del verbo entrar usa el sufijo **-isa+j**, salir con el sufijo **-esa+j**, bajar por terminar en **a** el sufijo solamente es **-sa+j**.

Raiz VI	causativo	significado
käm	xukamisaj	*lo mató*
war	xuwarisaj	*lo adormeció*
b'in	xub'inisaj	*lo encaminó*
ok	xrokisaj	*lo entró*
el	xrelesaj	*lo sacó*
qa	xuqasaj	*lo bajó*

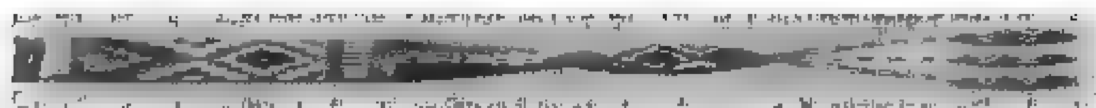
El sufijo causativo es muy productivo por lo que se puede agregar a algunas bases intransitivas por ejemplo con el versivo.

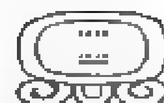
Adjetivo	versivo	causativo
nïm	xnimär	xunimirisaj
ti'oj	xti'ojïr	xuti'ojirisaj
chuw	xchuwïr	xuchuwirisaj
käq	xkaqïr	xukaqirisaj

Participio Perfecto

Es un adjetivo derivado de un verbo intransitivo. Se forma con el sufijo **-inäq** principalmente pero puede ser **-unäq, -onäq, -enäq** como excepciones

war**inäq**	*dormido*
ok**inäq**	*entrado*
el**enäq**	*salido*
b'in**inäq**	*caminado*
oq'ow**inäq**	*llorado*
qaj**inäq**	*bajado*
rop**inäq**	*brincado, saltado*
wa'**inäq**	*comido*





Infinitivo

Es la forma no conjugada del verbo y toma algunas funciones de los sustantivos se forma con el sufijo **-Vm** (vocal m).

Raíz	Infinitivo	significado
el	**elem**	*salir*
wa'	**wa'im**	*comer*
ok	**okem**	*entrar/robar*
b'in	**b'inem**	*caminar*
war	**waram**	*dormir*

Existen otras formas infinitivas pero vienen de bases verbales intransitivas y posiblemente son la mayoría. Algunos tienden a confundir por venir de raíces intransitivas pero por procesos de derivación pasan a ser transitivos, luego intransitivos nuevamente y luego se les agrega el sufijo infinitivo.

wär	*dormir*	raíz intransitiva
wara	*velar*	base transtiva de la palabra **xuwaraj** *lo veló*

Siendo **wara** una base transitiva se supone que se podría usar las derivaciones de verbos transitivos por ejemplo el pasivo y antipasivo entre otras.

xwaran	*estuvo velando*	verbo intransitivo antipasivo
xwarax	*fue velado*	verbo intransitivo pasivo

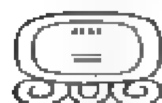
Después de pasar por este proceso ya podemos formar el infinitivo de las bases pasivas y antipasivas de la siguiente manera

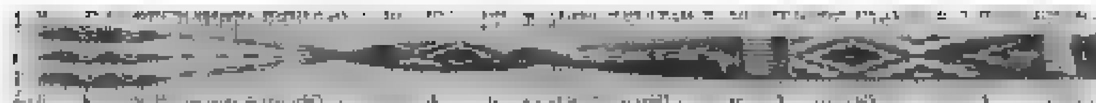
waranik *dormir* (debe ser *velar)*
ruwaraxik *su velada*

con la misma base **wara** se puede sacar la otra forma del infinitivo con **Vm** de la siguiente manera
waranem *velar* y no *dormir*

La situación anterior sucede con verbos transitivos pero de alguna manera inversa es decir una raíz transitiva pasa a ser una base intransitiva ya siendo base intransitiva ya se le puede agregar el sufijo del infinitivo **-ik**

Base intransitiva	Infinitivo intransitivo	significado
chapon	**chaponik**	*agarrar*
k'utun	**k'utunik**	*mostrar o enseñar*
xolon	**xolonik**	*mesclar*
su'un	**su'unik**	*limpiar*





En algunos casos el infinitivo se forma con el sufijo -Vj (vocal j)

Raíz	**infinitivo**	**significado**
oq'	oq ej	llorar

Ejercicios

En el siguiente espacio elabore un cuadro. indique cuáles son las derivaciones de los verbos intransitivos y cuáles son los sufijos que lo forman.

Escriba 5 ejemplos de cada una de las derivaciones de los verbos intransitivos

Nombre de la derivación

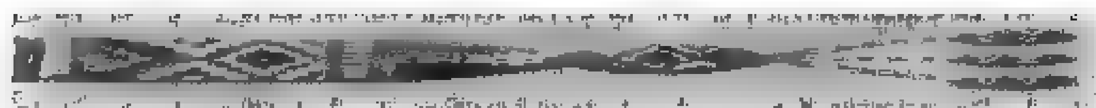
ejemplos

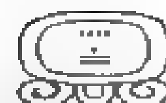
___________________ ___________________ ___________________

___________________ ___________________ ___________________

___________________ ___________________ ___________________

Redacte un pequeño párrafo sobre un tema de su interes. Use las derivaciones de los verbos intransitivos





Derivación de Verbos Transitivos

Las derivaciones de verbos transitivos son el pasivo, antipasivo. instrumental locativo, participio perfecto e infinitivo.

Pasivo

El pasivo es un verbo intransitivo derivado de un transitivo. Se forma cambiando la calidad vocálica de la raíz, de relajada pasa a tensa y con el uso de solamente una persona gramatical para marcar el sujeto. En el caso de las raíces transitivas que termina con glotal el cambio solamente se da en las personas gramaticales.

Ejemplos

Raíces transitivas

Raíz T.	**Verbo transitivo**	**Significado**	**Pasivo**	**Significado**
chäp	xuchäp	*lo agarró*	xchap	*fue agarrado*
nïm	xunïm	*lo empujó*	Xnim	*fue empuado*
ch'äj	xuch'äj	*lo lavó*	xch'aj	*fue lavado*
tïj	xutïj	*lo comió*	Xtij	*fue comido*
su'	xusu'	*lo limpió*	xsu'	*fue limpiado*
to'	xuto'	*lo ayudó*	xto'	*fue ayudado*

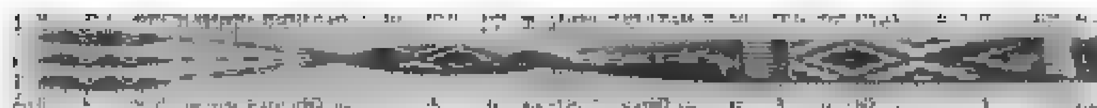
Bases transitivas

Para formar el pasivo de bases transitivas al igual que con las raíces transitivas, solamente queda una persona gramatical que es el sujeto; pero en este caso, la vocal que forma la base transitiva se convierte en relajada y se combina con **x** que forman los sufijos siguientes **-äx, -ëx, -ïx, -öx, -üx.**

Base T	Conjugado	Significado	Pasivo	*significado*
k'il**i**	xuk'ilij	*lo tostó*	xk'il**ïx**	*fue tostado*
war**a**	xuwaraj	*lo veló*	xwar**äx**	*fue velado*
chub'**a**	xuchub'aj	*lo escupió*	xchub'**äx**	*fue escupido*
b'inis**a**	xub'inisaj	*lo encaminó*	xb'inis**äx**	*fue encaminado*
tem**e**	xutemej	*lo detuvo*	xtem**ëx**	*fue detenido*
tij**o**	xutijoj	*le enseñó*	xtij**öx**	*fue enseñado*
por**o**	xuporoj	*lo encendió*	xpor**öx**	*fue encendido*
k'ut**u**	xuk'utuj	*lo pidió*	xk'ut**üx**	*fue pedido*

Ejemplos en oraciones

Ri ala' **xnim** ruma ri rachib'il.	*El muchacho fue empujado por su compañero.*
Ri achi **xti'** ruma jun kumätz	*El hombre fue mordido por una serpiente*
Ri kape **xk'ilïx** ruma ri ixöq	*El café fue tostado por la señora.*
Ri kaxlanwäy **xtij** ruma nume'al	*El pan fue comido por mi hija*
Xb'inisäx ri ne'y ruma rute'.	*El bebé fue encaminado por su mamá*



Antipasivo

El antipasivo es un verbo intransitivo derivado de un verbo transitivo. Existen por lo menos tres tipos de antipasivos, el antipasivo **de enfoque** y el de **incorporación** se forman con los sufijos **–o, -u.** El antipasivo **absoluto** se forma con los sufijos **–on, -un**. El antipasivo que se foma de bases transitivas utiliza el sufijos **–n** con cualquiera de los 3 tipos mencionados. En todos los casos se utiliza **-u, -un** cuando la raíz lleva **u**. Es importante notar acá que las nuevas generaciones han perdido la diferencia entre los tres tipos de antipasivos por lo que para los tres generalizan el uso de **-on, -un, -n**. Dado que es una derivación un poco compleja los ejemplos se presentarán directamente en oraciones para su mejor comprensión.

Ejemplos

Antipasivo de enfoque

Achike **xchapo** richin ri äk'.	*Quién agarró la gallina.*
Ja ri tat **xk'olo** richin ri kinäq'	*El anciano fue quien recogió el frijol*
Man ja ta rija **xb'ano** ri kamik.	*No fue el quién cometió el crimen.*
Achike **xmuqu** richin ri tz'i'.	*Quién enterró al perro.*
Ja rin **xinchupu** ri saqil.	*Fui yo quien apagó la luz.*

Antipasivo de incorporación

Ri **nb'ano** si' jantape' royowal	*El hacedor de leña siempre está enojado*
Xkäm ri **yemuqu** kam naqi'.	*Falleció el enterrador*
Ri **nch'olo** aq ma nik'ayin ta chik	*El cochero ya no vende ahora*

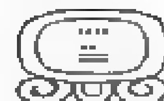
Antipasivo absoluto

Ri ch'uti a Xwan **nich'ayon** ixim.	*Juanita aporrea maíz.*
Nchapon chi rochoch ri achi	*El señor regaña en su casa.*
A Pala's **nitzu'un** pa taq b'ey	*Pala's ve por las calles*
Re jun achi re' kan yalan **niqumun**	*Este señor toma mucho.*

Antipasivo derivado de bases transitivas

En este caso como se explicaba al inicio de este tema el sufijo **-n** no hace la diferencia del tipo de antipasivo sino la forma en que se estructura la oración, en tal sentido se presentará un listado de verbos antipasivos que procede de bases transitivas.

Bases T.	conjugada	significado	Antipasivo	significado
k'ayirisa	xuk'ayirisaj	lo amargó	**xk'ayirisan**	amargó
ki'irisa	xuki'irisaj	lo endulzó	**xki'irisan**	endulzó



tz'ib'a	xutz'ib'aj	lo escribió	xtz'ib'an	escribió
k'ayi	xuk'ayij	lo vendió	xk'ayin	vendió
rayi	xurayij	lo deseó	xrayin	deseó
cholaji	xucholajij	lo ordenó	xcholajin	ordenó
tijo	xutijoj	le enseñó	xtijon	enseñó
tz'uyub'a'	xutz'uyub'a'	lo sentó	xtz'uyub'an	sentó
junama	xujunamaj	lo comparó	xjunaman	comparó
jisk'a	xujisk'aj	lo sonó (nariz)	xjisk'an	sonó (nariz)
li'e	xuli'ej	lo cargó (horiz.)	xli'en	cargó
osq'opi	xrosq'opij	lo soltó	xosq'opin	soltó
takmayi	xutakmayij	lo empujó	xtakmayin	empujó

Instrumental locativo

Se forma al agregar el sufijo **–b'äl** a raíces o bases transitivas

Raíces

Chäp	chap**b'äl**	*instrumento o lugar para agarrar*
Töj	toj**b'äl**	*instrumento o lugar para pagar*
Küch	kuch**b'äl**	*instrumento o lugar para taparse*
Su'	su'**b'äl**	*instrumento o lugar para limpiar*
Sël	sel**b'äl**	*instrumento o lugar para cortar*
Tik	tik**b'äl**	*instrumento o lugar para sembrar*

Bases

q'ete	q'ete**b'äl**	*instrumento o lugar para abrazar*
chulu	chulu**b'äl**	*instrumento o lugar para orinar*
chʼoko	chʼoko**b'äl**	*instrumento o lugar para montar*
tijo	tijo**b'äl**	*instrumento o lugar para enseñar*
samaji	samaji**b'äl**	*instrumento o lugar para trabajar*

Participio perfecto

El participio perfecto se forma agregando el sufijo **–on/un** a raíces transitivas y **-n** a bases.

Raíces

chäp	chap**on**
töj	toj**on**
küch	kuch**un**
su'	su'**un**
sel	sel**on**
tik	tik**on**

Bases

q'ete	q'ete**n**
chulu	chulu**n**
chʼako	chʼako**n**

tijo tijon
samaji samajin

Infinitivo

El infinitivo es la forma no conjugada del verbo. Se forma agregando el sufijo **–ïk** u **–oj**, **-uj** directamente a la raíz transitiva. Uj se usa cuando en la raíz existe una vocal u.

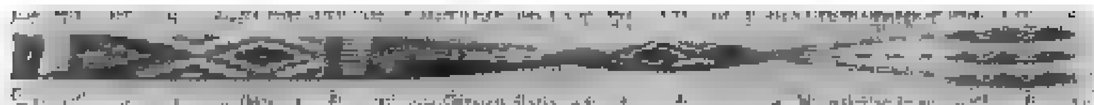
Infinitivos con **-ïk**

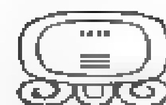
Chäp	chap**ïk**	*agarrar*
Töj	toj**ïk**	*pagar*
Kuch	kuch**ïk**	*tapar*
Su'	su'**ïk**	*limpiar*
Sël	sel**ïk**	*cortar con cuchillo*
Tïk	**tikïk**	*sembrar*
ch'äj	ch'aj**ïk**	*lavar*
tij	tij**ïk**	*comer*
to	to'**ïk**	*ayudar*

Infinitivos con **-oj, -uj**

Chäp	chap**oj**	*agarrar*
Töj	toj**oj**	*pagar*
Kuch	kuch**uj**	*tapar*
Su'	su'**uj**	*limpiar*
Sël	sel**oj**	*cortar con cuchillo*
Tïk	**tikoj**	*sembrar*
ch'äj	ch'aj**oj**	*lavar*
tij	tijoj	*comer*
to	to **oj**	*ayudar*

Elabore un cuadro e indique el nombre de la derivacion de los verbos transitivos así como el sufijo que forma cada uno



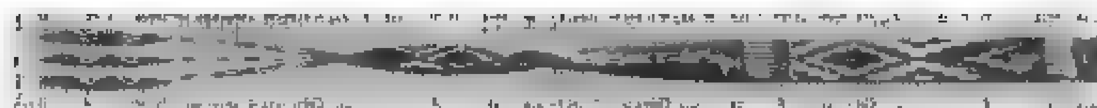


Escriba 7 ejemplos de cada una de las derivaciones de los verbos transitivos en el siguiente cuadro. Utilice la misma raiz para cada derivacion.

pasivo	antipasivo	instrumental locativo	participio perfecto	nfinitivo.
Xchap	Xchapo(n)	Chapb'äl	chapon	

Escriba 10 oraciones. Utilice las derivaciones de los verbos intransitivos.

Kaqchikel	significado
1. ______	______
2. ______	______
3. ______	______
4. ______	______
5. ______	______
6. ______	______
7. ______	______
8. ______	______
9. ______	______
10	



Capítulo ••••
La Oración

Lea lo siguiente

1. Yalan jukumaj xulöq' kaxlanwäy ri a Xwan — *Juán compró pan muy temprano.*
2. Nwär chuxe jun nimache' ri ala' — *El joven duerme debajo de un grán árbol.*
3. Xukül chuwäch ri Tyox ri nan — *La señora está hincada ante la imagen*
4. Man petenäq ta chik ri a Pala's — *Francisco ya no ha venido*
5. Ch'eqël ri tzyäq — *La ropa está mojada*

Sólo, con amigos, con compañeros de estudio, con los que pueda analice lo anterior. Pueden hacerse varias preguntas como ¿Que significan? ¿Cual es el orden? Quien hace lo que dice el verbo? Quien recibe la acción de lo que dice el verbo? ¿Cuántos participan en lo que dice el verbo? Se está negando? Se está afirmando? y más.

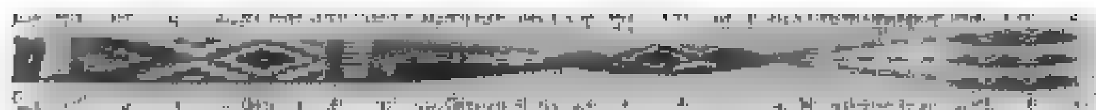
Para entrar en el presente capítulo se puede indicar que: Lo que leyó en los incisos uno al cinco son oraciones, dentro de ellas hay oraciones que tienen dos marcadores de persona a los que se les llama oraciones transitivas y otras que solo tienen una marca de persona gramatical a los que se les llama intransitivos y otros que también tienen una sola marca de persona gramatical pero que no tienen tiempo aspecto y modo al que se les nombra oraciones con predicados no verbales.

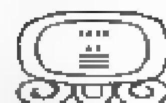
> **La Oración**
> La oración se compone de un conjunto de palabras ordenadas que expresan significados completos. Tiene dos partes principales que son: el predicado y el sujeto. El predicado es sobre quién se habla y el sujeto es quien realiza (agente) o recibe (paciente) la acción. Entonces si hay sujeto y predicado es una oración.

Para comprender el tema se analizarán cada una de las oraciones anteriores

Sobre el Primero. **Yalan jukumaj xulöq' kaxlanway ri a Xwan**, *Juán compró pan muy temprano*. Se puede preguntar ¿Quién compró pan desde muy temprano? La respuesta es **ri a Xwan** *Juán* por consiguiente es el sujeto de la oración. Luego se puede preguntar ¿Qué hizo Juan? Y la respuesta es **Yalan jukumaj xulöq' kaxlanwäy**, *compró pan muy temprano* por consiguiente este es el Predicado. Esto resuelve la mitad del analisis y se puede notar que es una oración

Yalan jukumaj xulöq' kaxlanwäy	ri a Xwan
Predicado	sujeto





Este predicado tiene otras partes que se pueden encontrar preguntando ¿Qué compró Juan? Y la respuesta es **kaxlanwäy**, *pan*. Este es el objeto. Finalmente se puede preguntar ¿En qué momento lo hizo? y la respuesta es **yalan jukumaj**, *muy temprano* y esto es un adverbio de tiempo que indica que se hizo *muy temprano* la acción.

Esta es una oración transitiva porque interactúan dos personas gramaticales una que hace la función de sujeto y la otra la función de objeto. El análisis anterior se resume de la siguiente manera:

Yalan jukumaj xulöq **kaxlanwäy** ri a Xwan
Predicado **objeto** sujeto

El análisis de la segunda oración es: **ri ala'** *el joven* es el sujeto de la oración, por consiguiente el resto es el predicado **niwär chuxe' jun nimache'** *duerme debajo de un gran árbol*. Dentro del predicado está la frase **chuxe' jun nimache'**, *debajo de un gran árbol* es un adjunto de lugar y está introducido por una preposición y un sustantivo relacional e indica el lugar donde se realiza la acción. En este caso solamente está involucrada una persona gramatical (el sujeto) por lo que es una oración intransitiva.

Niwär chuxe' jun nimache' ri a a *El joven duerme debajo de un grán árbol*
Predicado sujeto

La tercera oración se analiza de la siguiente manera:

ri nan *la anciana* es el sujeto y el resto **xuküt chuwäch ri tyox** *Está hincada ante la imagen* es el predicado. El núcleo del predicado es **xuküt**, *hincada* y el resto es un adjunto de lugar que nos indica en dónde está hincada **chuwäch ri tyox**, *ante la imagen*. Dado que el núcleo del predicado es un estativo y no es un verbo se le llama oración con predicado no verbal.

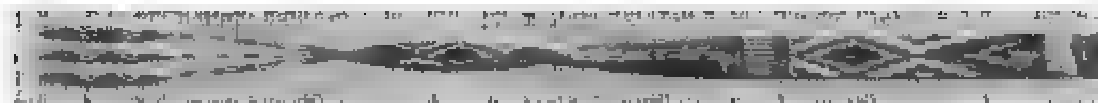
Xuküt chuwäch ri Tyox ri nan *La anciana está hincada ante la imagen*
Predicado sujeto

La cuarta oración de la siguiente manera:

ri a Pala's, *Francisco* es el sujeto y el resto: **man petenäq ta chik** *ya no ha venido* es el predicado; en este caso el núcleo del predicado es un adjetivo derivado llamado participio perfecto **petenäq** *venido* que no es un verbo también forma una oración con predicado no verbal.

Man petenäq ta chik ri a Pala's *Francisco ya no ha venido*
Predicado sujeto

La última oración **Ch'eqël ri tzyäq**, *La ropa está mojada* su análisis es sencillo debido a que **ri tzyäq** *la ropa* es el sujeto y el resto **ch'eqël** mojado es el predicado que es un estativo por lo que se le llama oración con predicado no verbal.



Ch'eqël ri tzyäq — *La ropa está mojada*
Predicado sujeto

Ejercicios escriba 3 oraciones transitivas, 3 intransitivas y 3 con predicados no verbales.

1. ______________________ ______________________
2. ______________________ ______________________
3. ______________________ ______________________

1. ______________________ ______________________
2. ______________________ ______________________
3. ______________________ ______________________

1. ______________________ ______________________
2. ______________________ ______________________
3. ______________________ ______________________

Identifique el sujeto, el predicado el objeto y adjuntos en las siguientes oraciones

Xapon chi rochoch ri ala'.	El joven llegó a su casa.
Yalan kosinäq ri achi.	El señor está muy cansado.
Xusik' ri ab'äj ri achi	El señor recogió la piedra.
Ri achi xub'än rutzil ri rupub'.	El señor arregló su cervatana.
Iwir xuch'äj ri tzyäq ri xtän.	La señorita lavó la ropa ayer

Las partes de la oración

Las partes principales de la oración son el sujeto y el predicado.

El Sujeto

El sujeto gramatical es la parte de la oración que ejecuta la acción del verbo, En los predicados se marcan de la siguiente manera El sujeto transitivo se marca con el juego ergativo (juego A) el sujeto intransitivos con el juego absolutivo (juego B) y el sujeto de predicados no verbales también con el juego absolutivo (juego B) El sujeto se puede formar con una o más palabras pero la principal es el núcleo del sujeto. El núcleo de un sujeto

siempre es un sustantivo, sus modificadores pueden ser: artículo indefinido, determinantes, adjetivo u otro modificador.

Ejemplos:

N-ki-ya' ri tijonik	ri tijonela' sujeto	*Los maestros dan la enseñanza.*
Ye'apon pa tijob'äl	Ri ak'wala' sujeto	*Los niños llegan a la escuela*
Ri ak'wala' sujeto	yeq'at chuchi' ri jay	*Los niños son detenidos en la entrada.*
Ja un taq tijob'äl sujeto	yalan e ko'öl.	*Algunas escuelas son muy pequeñas.*
E nima q	ri tijob'äl sujeto	*Las escuelas son grandes.*

Tipos de sujeto

Existen dos tipos de sujetos: el sujeto explícito y el sujeto implícito

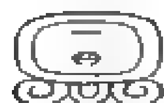
Los sujetos explícitos se expresan léxicamente por un sustantivo. Éste concuerda con la marca de persona y número gramatical dentro del núcleo del predicado. Es Juego A si el verbo es transitivo y Juego B si el verbo es intransitivo o Predicado No Verbal (ver el inciso a de cada ejemplo). Los sujetos implícitos: se dice que la oración tiene un sujeto implícito porque este sólo está marcado en el predicado por medio de JA o JB (ver inciso b de cada ejemplo), es decir, no hay un sustantivo expreso que indique el sujeto. La posición básica del sujeto es final de la oración, sin embargo se puede mover dentro de la misma.

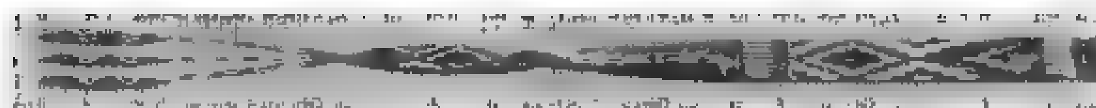
Ejemplos:

1. a. Ri tijoxela' yalan yesamäj.
Sujeto Explícito
Los/las estudiantes trabajan mucho.

b. Yewär
Sujeto Implícito
Ellos/as duermen.

2. a. E k'o k'iy tijonela'
Sujeto Explícito





Hay muchos maestros

b. E k'ïy
Sujeto Implícito
Hay muchos.

3. a. Xeb'e pa juyu' ri achi a'
Sujeto Explícito
Los hombres se fueron al monte.

b. Xeb'e pa juyu'
Sujeto Implícito
Fueron al monte

4. a. Yeb'e ri ak'wala pa tijob'äl.
Sujeto Explícito
Los niños van a la escuela.

b. Yeb'e pa tijob'äl
Sujeto Implícito
Van a la escuela

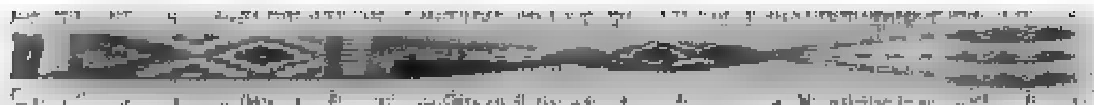
Sujeto simple y sujeto compuesto

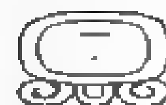
Sujeto simple

El sujeto simple tiene un solo núcleo. Estos núcleos son sustantivos que se representa léxicamente y concuerdan en persona y número gramaticales con el prefijo que se encuentra en el verbo o predicado no verbal.

Ejemplos de sujeto simple

a. Xb'e pa tijob'äl ri te'ej.	*La madre fue a la escuela.*
b. La xtani' yalan yekikot.	*Las señoritas están muy contentas.*
c. Xulöq' jun tz'ib'ab'äl ri xta Ixsu'm	*Ixsu'm compró un lápiz*
d. Xta Xa'n xb'e pa k'astanem	*Feliciana fue a pasear*
f. Akuchi' k'o wi ri kaxlanwäy	*Dónde está el pan*





El sujeto compuesto

Se forma de dos o más núcleos y se relacionan o coordinan por medio de la conjunción **rachib'il** o **chuqa'**. Estos sustantivos concuerdan en número y persona gramatical marcados en el predicado.

Ejemplos de sujetos compuestos:

a. Xkib'an ch'ikoj ri tata'aj rik'in ri ruk'ajol
Padre e hijo picaron la tierra

b. Ri ixtani' chuqa' ri alab'on nikitijoj ki'
Las señoritas y los jóvenes estudian.

c. A Pala's chuqa' a Raxkan yeq'ojoman.
Pala's y Raxkan ejecutan marimba

d. Nuch'utite' chuqa' wati't e xukül pa rochoch ajaw
Mi tía y mi abuela están hincadas en la iglesia.

Ri ma Lu' chuqa' ri samajela' xkik'üt ri ch'ab'äl
Don Pedro y los trabajadores enseñaron el idioma

Predicado

Es todo lo que se expresa sobre el sujeto. Según el núcleo del predicado se clasifican en predicado verbal si tiene un verbo como núcleo y predicado no verbal si tiene como núcleo un adjetivo, un posicional, un estativo o un sustantivo con función de adjetivo

El predicado incluye adjuntos nominales y adverbiales, el predicado transitivo incluye además el objeto directo y el objeto indirecto.

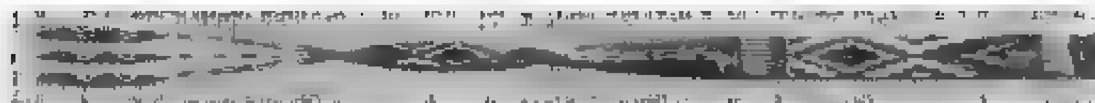
Predicado verbal intransitivo: tiene como núcleo un verbo intransitivo, puede llevar adjuntos adverbiales y adjuntos nominales

Ejemplos

Iwir	**xpe**	**pa juyu'**	ri a Xwan.	*Juan fue al monte ayer*
AD adverbial	núcleo	AD Nominal		

Predicado





A pala's chuqa ri ruchaq' xekos. *Pala's y su hermano se cansaron*

Predicado verbal transitivo: Tiene como palabra principal un verbo transitivo. Lleva Objeto Directo y puede llevar Objeto Indirecto y otros adjuntos nominales y adverbiales.

Ejemplos

Xatruq'etej *Te abrazó*

Xuch'äj ri ichaj ri ponöl wäy *La tortillera lavó las hierbas*

Wakami nimaq'a' xuqüm ya' ri tz'i' *El perro tomó agua hoy por la mañana.*

Predicado no verbal: tiene como núcleo un adjetivo, un posicional, un estativo o un sustantivo en función adjetival.

Kotz'öl ri yawa'. *El enfermo está acostado.*

Ch'eqë ruwi' la ak'wal. *El pelo del niño/a está mojado.*

La jun ala' la' yalan nïm. *Ese joven es muy grande.*

La jun ixöq la' tijonel *Esa señorita es maestra*

Ejercicios

Escriba en las líneas qué tipo de sujeto tiene cada oración

1. Säq ri pi'y ____________________ *El chompipe es blanco.*

2. E ka'i' ak'wala'. ____________________ *Los niños son dos.*

3. Xetikon ri tata'aj rik'in ri ruk'ajol. ____________________ *Padre e hijo sembraron.*

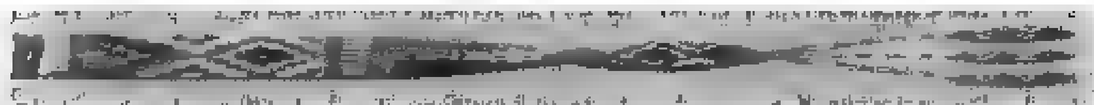
4. Niwär ri ala'. ____________________ *El joven duerme*

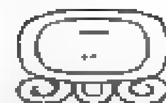
5. Ye'etz'an ri tijonela' ____________________ *Los maestros juegan*

6. Xe'el ri tz'i' chuqa' ri äk' ____________________ *El perro y la gallina salieron*

7. Ri nïm ak'wal. ____________________ *El niño grande.*

8. Xetikon ri tata'aj chuqa' ri ruk'ajol. ____________________ *Padre e hijo sembraron.*





En los espacios correspondientes escriba que tipo de predicado tienen cada oración. Verbal o predicado no verbal

1 Nïm ri ak'wal.	El niño/niña es grande.	______
2 Yexajo.	bailan	______
3 K'awäl ri kaminäq.	El muerto está boca arriba.	______
4. Yojkito' ri alab'oni'.	Los jóvenes nos ayudan.	______
5 Xjupe pa ruwi' ya' ri patix. El pato está agachado en el agua.		______
6 K'o pa jay ri achi.	El hombre está en la casa.	______
7. E tz'uyül pa b ey.	Están sentados en el camino.	______

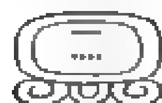
Escriba 5 oraciones con su eto simple y 5 con sujeto compuesto.

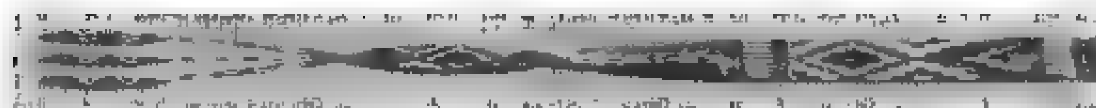
Simples	Significado
______	______
______	______
______	______
______	______
______	______

Compuestos	significado
______	______
______	______
______	______
______	______
______	______

Escriba tres oraciones especificando sus partes.

______	______
______	______
______	______





Orden de elementos en la Oración

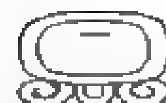
Los principales elementos en una oración son el verbo, el objeto y el sujeto. Si estos elementos no llevan un orden lógico en la oración probablemente no se entendería lo que se quiere expresar. En tal sentido todos los idiomas tienen un orden definido para expresarse y darse a entender. La manera en que se expresa una oración sin resaltar a ninguno de los elementos es el **orden basico** y en Kaqchikel es Verbo Objeto Sujeto. Por razones de resaltar a alguno de estos elementos da varios órdenes posibles estos son:

VOS	Verbo, Objeto, Sujeto
SVO	Sujeto, Verbo, Objeto
VSO	Verbo, Sujeto, Objeto
SOV	Sujeto Objeto Verbo
OSV	Objeto, sujeto, Verbo
OVS	Objeto, Verbo, Sujeto

Ejemplos

Xuchäp	jun äk'	ri tz'i'.	*El perro agarró una gallina*
Verbo	Objeto	Sujeto	
Ri samajel	xukanoj	rochoch.	*El trabajador buscó su casa*
Sujeto	Verbo	Objeto	
Xupaxij	ri äk'	ri saqmolo'	*La gallina quebró el huevo.*
Verbo	Sujeto	Objeto	
Ri kej	ri q'ayis	xutij.	*El caballo comió pasto.*
Sujeto	Objeto	Verbo	
Ri ya'	ri chikop	xuqüm.	*El animal bebió el agua.*
Objeto	sujeto	Verbo	
äk'	xutij	ri a.a'.	*El joven comió gallina.*
Objeto	Verbo	Sujeto	





El problema no es tan simple, para construir los órdenes anteriores se necesita de varias combinaciones de sustantivos.

Para el orden básico VOS es más sencillo debido a que no importa el tipo de sustantivo ni el tipo de determinante que lleve para entenderse. Presenta un poco de dificultad solamente cuando los sustantivos son iguales, es decir tienen la misma categoría. Así la oración siguiente podría entenderse como que Ixch'umil abraza a francisca y no al revez

Xuq'etej xta Ixch'umil xta Francisca *Francisca abrazó a Ixch'umil*

Verbo Objeto Sujeto (VOS)

Para el orden SVO tampoco existe mucha dificultad, es un recurso propio del Kaqchikel que se utiliza para resaltar al sujeto adelantando o al verbo. Por influencia del español la mayor parte de kaqchikel hablantes usa este orden a la hora de preguntarles que digan o redacten una oración.

Ri xta María xukanoj ri a Xwan *María buscó a Juan*

Sujeto Verbo Objeto (SVO)

Con el orden VSO se empieza a tener cierta dificultad, en principio si los sustantivos son de la misma categoría (dos animales, dos personas, dos cosas) no se sabe quien hace que. Una primera forma entonces es utilizar dos sustantivos distintos (un animal con una persona, un animal con una cosa por ejemplo) Otra situación que puede influir es si el sustantivo es conocido, identificado, visible o no, etc; entonces, al cambiar una de estas características puede ayudar para dar a entender lo que se quiere decir

Xutzu' ri kär ri täp *El pez vió al cangrejo o El cangrejo vió al pez*

Verbo, Sujeto Objeto

Xutzu' ri kär jun täp *El pez vió un cangrejo.* (determinante ri a jun)

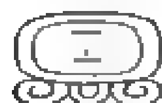
Verbo Sujeto Objeto

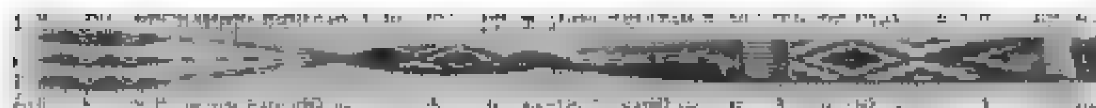
Xutzu' ri kär ri ab'äj *El pez vió una piedra.* (animado a inanimado)

Verbo Sujeto Objeto

Para los órdenes siguientes (SOV, OSV y OVS) se debe realizar el mecanismo anterior para poder decir exactamente lo que se quiere, adicionalmente se puede realizar lo siguiente

a) Dos sustantivos iguales es muy difícil, tal vez por cuestiones culturales sería posible por ejemplo: ir a dejar tortillas a los trabajadores al campo ¿Quién lo hace? ¿Lo hace





el papá? ¿El hijo? ¿La esposa? Tomando en cuenta eso puede ser que cualquiera de los órdenes se pueda entender por esa razón cultural

b) Un sustantivo animado con un inanimado.

c) Determinantes **ri** conocido e identificado contra el determinante **la** que indica un sustantivo visible o cualquiera de estos dos contra el articulo indefinido **jun**

Ri ma Tojil	ri äk'	xuchäp.	*Tojil agarró la gallina.*
Sujeto	Objeto	Verbo	
Ri ixim	ri tz'i'	xutïx	*El perro botó el maíz.*
Objeto	sujeto	Verbo	
Ri jüt	xutij	ri äk'	*La gallina comió al gusano.*
Objeto	Verbo	Sujeto	

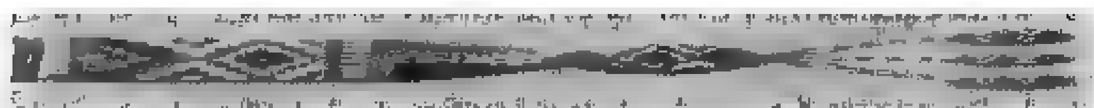
Puede ver en las oraciones anteriores que son difíciles de entender y que por cuestión lógica o el contexto uno puede saber que hace quién por eso es necesario aplicar los incisos anteriores, también es importante las cuestiones culturales que pueden influir en la comprensión de una oración.

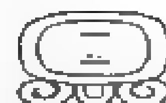
Ejercicios

Construya 3 Oraciones con cada uno de los órdenes:

(VOS) Verbo, Objeto, Sujeto Significado

(SVO) Sujeto, Verbo, Objeto





(VSO) Verbo, Sujeto, Objeto

(SOV) Sujeto Objeto Verbo

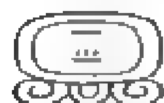
(OSV) Objeto, sujeto, Verbo

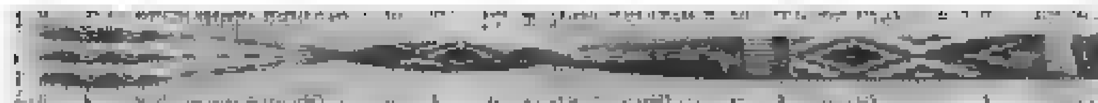
(OVS) Objeto, Verbo, Sujeto

Identifique el orden de las siguientes oraciones

Xusël ri ti'ij ri k'ayinel ti'ij	*El carnicero cortó la carne.*
Ixim xupäj ri a Kalux	*Carlos pesó maíz.*
Ya' ri tz'i' xuqüm	*El perro tomó agua.*
Ri achi ri b'ojoy xupaxij	*El señor quebró la olla.*

Argumente si no entiende alguno de los órdenes. Explique cómo lo resuelve si hubiera confusión.





Construya una oración en Kaqchikel con el orden OVS, indique por incisos que problemas encuentra al construirlo y cómo lo resuelve

Oración básica 1 ______________________

Opción 2 ______________________

Opción 3 ______________________

Problemas

a) ______________________

b) ______________________

c) ______________________

Conclusión.

____

____

____

____

____

____

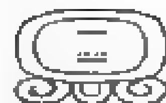
____

Subordinadores:

Los subordinadores son partículas que introducen una oración dentro de una principal. En otras palabras una oración dependiente va a pertenecer a una principal y es introducido por un subordinador. La oración dependiente va a funcionar como un sutantivo por lo que adquiere una función sintáctica, puede ser el sujeto, objeto o un adjunto. Las partículas que funcionan como subordinadores son

Richin *para*
Ruma *por*
Toq *cuando*
Ri *aquel*
chi *de,*
we *si /condicional*





La partícula **ri** introduce una oración relativa

Oraciones Independientes

Ri xtän xuch'äj tzyäq	*La señorita lavó ropa.*
Ri xtän xutij kaxlanwäy	*La señorita comió pan.*

Oracion subordinada

Ri xtän [**ri** xutij kaxlanwäy] xuch'äj rutzyaq — *La señorita que comió pan, lavó ropa.*

Oraciones independientes

Ri tz'ib'anel xulöq' jun tz'ib'ab'äl	*El escritor compró un lápiz*
Ri tz'ib'anel nutz'ib'aj jun wuj	*El escritor escribe un libro*

Oración subordinada

Ri tz'ib'anel [**ri** nutz'ib'aj jun wuj] xulöq' jun tz'ib'ab'ä.

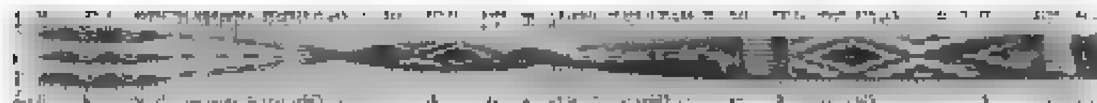
El escritor que escribe un libro compró un lápiz

Chi introduce una cláusula de complemento

a) Ri achi xuna'ojij	*El señor pensó.*
b) Ri achi npe	*El señor viene.*
Ri achi xuna'ojij [**chi** npe]	*El señor pensó que vendría*
c) Ri xtän xub'ij	La señorita dijo.
d) Ri xtän yojruto'	La señorita nos ayuda.
Ri xtän xub'ij [**chi** yojruto']	La señorita dijo que nos ayudaría.

Richin: introduce una oración adverbial de propósito.

a) Nikemon jun ixöq	*Una mujer teje*
b) Jun ixöq nuch'äk rurajil	*Una mujer gana su dinero.*



Jun ixöq nikemon [**richin** nuch'äk rurajil] — *Una mujer teje para ganar su dinero*

a) Ri ala' nib' xan — *El joven canta*

b) Ri ala' numestaj ruk'ayewal — *El joven olvida sus penas.*

Ri ala' nib'ixan [richin numestaj ruk'ayewal]

Ruma. Introduce una oración que indica causa

a) Ri ak'wal yalan nikikot. — *El niño está muy contento.*

b) Ri ak'wal xuch'äk rutijonik. — *El niño ganó sus estudios.*

Ri ak'wal yalan nikikot [**ruma** xuch'ak rutijonik]

El niño está muy contento porque ganó sus estudios.

a) Ri tz'i' niwo'on. — *El perro ladra.*

b) Ri tz'i' k'o ruwayjal. — *El perro tiene hambre*

Ritz'i niwo'on [**ruma** k'o ruwayjal] — *El perro ladra porque tiene hambre.*

Toq Introduce cláusula adverbial de tiempo.

Xkikot a Xwan [toq xatrutz'ët] iwir. — *Juan se alegró cuando te vió ayer*

Tajin yinatin [toq xe apon ri wachb'il] — *Me estaba bañando cuando llegaron mis amigos.*

In tz'uyül pa juyu [toq xpe ri jäb] — *Estaba sentado en el monte cuando vino la lluvia*

[Toq yenaqon ri ak'wala'] yinetz'an kik'in — *Cuando los niños molestan juego con ellos.*

We Introduce una cláusula condicional

[We aninäq yasamaj] chanin xkojtzolin — *Si trabajas rápido, regresaremos luego*

Tatija ronojel [we man xtipe awayjal] — *Come toda sino tendrás hambre*

Nichapon nute' chawe [we man chanin ta xkatok] — *Mi mamá te regañará si no entras luego*

[We nqab on j ıa qochoch] jeb ël xtub'än — *Si pintáramos la casa quedaría bien.*

Ejercicios

Escriba 3 oraciones con cada uno de los siguientes subordinadores

Richin	*para*
Ruma	*por*
Toq	*cuando*
Ri	*aque*
chi	*de,*
we	*si condicional*

richin — Significado

______________________ ______________________

______________________ ______________________

______________________ ______________________

Ruma

______________________ ______________________

______________________ ______________________

Toq

______________________ ______________________

______________________ ______________________

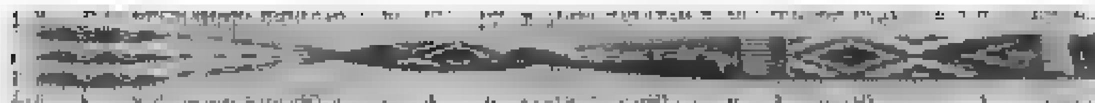
______________________ ______________________

Ri

______________________ ______________________

______________________ ______________________

______________________ ______________________

Chi

We

Coordinación

La coordinación hace referencia a la ocurrencia de oraciones de dos o más oraciones totalmente independientes, es decir una puede funcionar sin la necesidad de la otra, contrario a la subordinación que se acaba de presentar. La ocurrencia y secuencia de oraciones se hace a traves de coordinadores. En la actualidad se usan conjunciones prestadas del español sin embargo el Kaqchikel tiene sus propios coordinadores, estos son

K'a ri'	luego, seguidamente
Chuqa'	también
Ruma ri'	por tal razón
(,)	(coma o vacío)

Xuloq' kaxlanwäy ri ak'wal k'a ri' xb'e pa juyu'

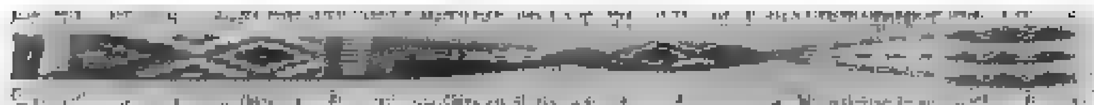
El niño compró pan seguidamente fue al campo.

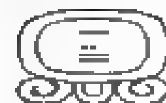
a) Xuloq' kaxlanwäy ri ak'wal. *El niño compró pan*

b) Xb'e pa juyu'. *Fue al campo.*

Xel ruq'ij la nuchaq' ruma ri' xe oqa k'iy ak'wala'

Mi hermanito cumplió años por eso llegaron muchos niños





a) Xel ruq'ij la nuchaq' — *Mi hermanito cumplió años*

b) Xe'oqa k'iy ak'wala' — *Llegaron muchos niños*

Nawajo' yojb'e Armita, nawajo' yojb'e chuchi' palow

Quieres ir a la Ciudad o quieres ir al Puerto.

a) Nawajo' yojb'e Armita. — *Quieres ir a la ciudad.*

b) nawajo' yojb'e chuchi' palow. — *Quieres ir a la playa.*

Xinna'ojij chi yinatin chuqa' xinna'ojij chi man yinel ta.

Pensé en bañarme pero pensé en no salir a ningún lugar

a) Xinna'ojij chi yinatin. — *Pensé en bañarme*

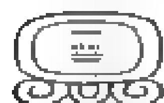
b) Xinna'ojij chi man yinel ta. — *Pensé en no salir a ningun lugar*

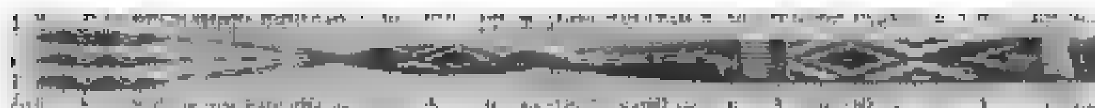
Ejercicios

Escriba cinco oraciones con cada uno de los siguientes coordinado es. k'a ri', chuqa', ruma ri' (,)

k'a ri' — Traducción

Chuqa'

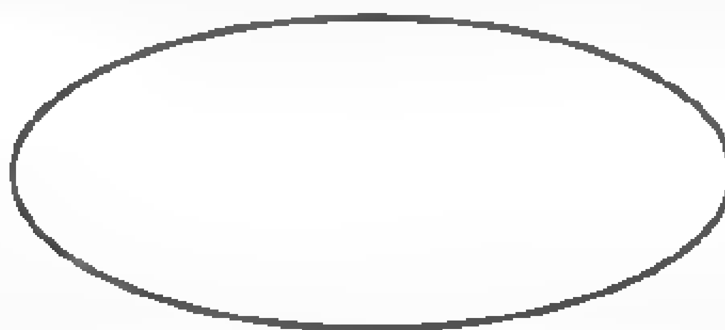


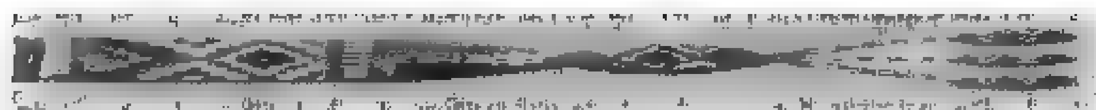


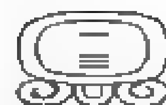
Ruma ri'

(,) coma o vacío

Investigue en diferentes textos también con compañeros si existen más coordinadores y escríbalos en el óvalo seguidamente escriba algunas oraciones para ver como se usan.







Capítulo —

Reglas de Escritura

Reglas gramaticales

Alfabetos. Con el alfabeto kaqchikel no existe problemas mayores, más que la variación dialectal en la pronunciación de algunos sonidos y cambios morfofonológicos tabién.

Grafías que no presentan dificultad al escribir

j, m, n, p, r, s, t, x, y, ch, tz, l,

Ejemplos

j

jäl	*mazorca*	taqaja'	*préstalo*	äj	*elote*
jik	*derecho*	jorojïk	*flojo*	aj	*caña*
jo'q	*tuza*	ajanel	*carpintero*	muj	*sombra*

m

mama'	*gallo*	umül	*conejo*	äm	*araña*
mem	*mudo*	awuma	*por ti/usted*	k'am	*pita*
moy	*ciego*	amolo'	*mosco*	ixim	*maíz*

n

nïm	*grande*	xanimäj	*se corrió*	nin	*rancio*
nok	*entra*	xunük'	*lo ordenó*	xan	*adobe*
na'oj	*inteligencia*	manäq	*no*	chanin	*rápido*

p

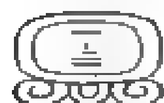
pwaq	*dinero*	chaponïk	*agarrar*	pop	*petate*
po't	*güipil*	jupül	*embrocado*	rukup	*su tallo*
par	*zorrilo*	tz'apäl	*cerrado*	täp	*cangrejo*

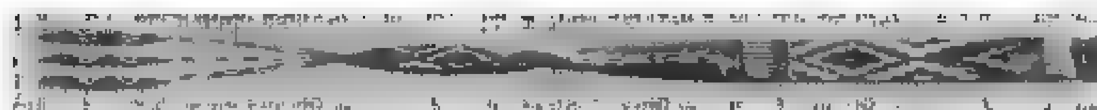
r (al final de palabra se pronuncia distinto, pida al facilitador que lo pronuncie con usted)

ral	*su hijo*	piril	*pito*	kär	*pescado*
retal	*su seña*	murül	*tostado*	par	*zorrilo*
ruma	*por*	xch'aratäj	*se rajó*	pur	*caracol*

s

sal	*jiote*	tik'asäs	*alegre*	xk'is	*se acabó*
säq	*blanco*	k'isis	*ciprés*	me's	*gato*
sik'	*cigarro*	pison	*envuelto*	pas	*faja*





t

tata'aj	padre de familia	*q'utun*	machacado	jüt	*gusano*
tol	rapado	*k'atän*	caliente	kut	*corto*
tuj	temascal	*ch'atal*	mesa	ch'at	*cama*

x

Xanän	zancudo	*ruk'ixal*	su espina	kux	Comadreja
Xul	flauta	*kaxlan*	castellano	xax	*delgado*
Ximïl	amarrado	*xmuxan*	nadó	anx	*ajo*

y se pronuncia un poco distinto al final de palabras y en medio antes de consonantes. Pida al facilitador que lo pronuncie con usted.

ya'l	*red*	eya'	*pericón*	moy	*ciego*
yawa'	*enfermo/a*	xuya'	*lo dio*	k'oy	*mico*
ya'	*agua*	tz'uyül	*sentado*	b'ey	*camino*

ch

chaj	*ceniza*	akuchi'	*dónde*	ixpa'ch	*lagartija*
cholaj	*fila/surco*	wichin	*mío*	xuküch	*lo tapó*
chöj	*recto*	ichaj	*hierba*	K'üch	*zopilote*

tz

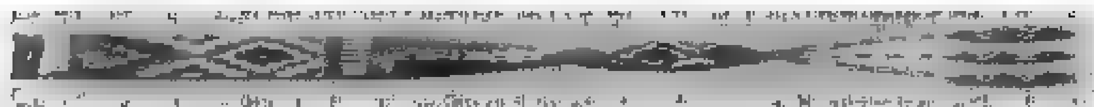
tzame'y	*pelo de maíz*	xutzu	*lo vio*	tzetz	pepino
tzalan	*inclinado*	itzel	*malo*	tzatz	*gorro*
tzäy	*salado*	tzeqetzik	*mal colgado*	itz	*brujería*

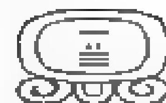
l (Se pronuncia un poco distinto al final de palabras y en medio antes de consonantes. Pida al facilitador que lo pronuncie con usted)

lol	*jícara*	saqmolo	*huevo*	ch'anäl	*desnudo*
läq	*plato*	k'ulaj	*doble*	sal	*fiote*
lem	*espejo*	malka'n	*viuda*	xul	*flauta*

Otras palabras que tienen l en medio pero antes de consonantes que se pronuncian un poco distinto

walite'	*suegra de mujer*
salkum/surkum	*remolino*
ralk'wal	*hijo de hombre*
xub'olq'otij	*lo volteó*
xuxolq'otij	*lo traspasó*





Grafías que presentan algún grado de complejidad al escribir

k, q, w, b', ch', k' q , t', tz

k sustituye al sonidos **qu** del español en palabras como *queso* o *quién*. En este caso representa a los sonidos ka, ke, ki, ko, ku del Kaqchikel

kem	*tejido*	ikan	*gallina ciega*	ik	*chile*
ka'	*piedra de moler*	achike	*quién*	kuk	*ardilla*
koyopa'	*relámpago*	Kaqchikel	*Kaqchikel*	nakanik	*tonto*

q es un sonido propio del Kaqchikel se pronuncia hasta la uvula. Dígale al facilitador que lo pronuncie con usted.

qaq	*nuestro cerdo*	eqal	*despacio*	uq	*corte*
qoq	*calado*	aqaj	*avispa*	aq	*cerdo*
qo'l	*pavo*	ejqa'n	*carga*	pwaq	*dinero*

w sustituye a los sonidos *gua, hue, gü.* del español y representa a los sonidos **wa, we, wi, wo, wu** en kaqchikel. Al final de palabras tiene diferentes pronunciaciones como f, p sin embargo se representan con esta grafía porque proceden de este, pídale a su facilitador que les explique las diferentes pronunciaciones de este sonido

wakami	*hoy*	wawe'	*aquí*	tew	*frío*
wik	*m. chile*	iwir	*ayer*	utiw	*coyote*
wuch'	*tacuazín*	ewan	*escondido*	chuw	hedor

b' es un sonido propio del Kaqchikel. Este se ha ido cambiando a (') cierre glotal con algunas palabras

b'

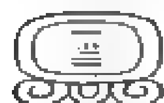
b'aq	*hueso*	tolob'on	*mazacuata*	jäb'	*lluvia*
b'ätz'	*hilo*	ch'ab'äq	*lodo*	xukub'	*lo hartó*
b'olob'ik	*cilíndrico*	chub'aj	*saliva*	o öb	
	golpe/tos				

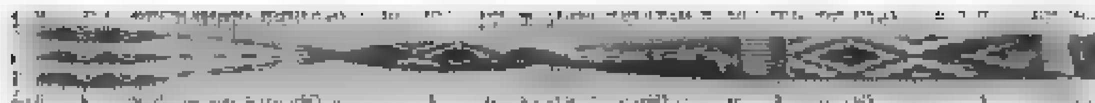
ch'

ch'ana'y	*desnudo/a*	ach'l'y	*duro*	jäch'	*tapizca*
ch'eqël	*mojado*	xch'akon	*ganó*	juch'	*línea*
ch'ök	*zanate*	ruch'akul	*su cuerpo*	püch'	*cheles*

k'

k'ak'a'	*nuevo*	ik'oy	*güicoy*	ik'	*luna*
k'ok'	*olor fuerte*	xik'o	*pasó*	ük'	*piojo*
k'ul	*chamarra*	pok'ö	*tirado*	xujik'	*lo jaló*





q'

q'aq'	fuego	niq'aq'an	arde	q'uq'	quetzal
q'oq'	chilacayote	paq'ij	medio día	käq'	guayava
q'eq	negro	xq'eq	anoche	chäq'	maduro

t'

t'ot	caracol	xut'at'ij	lo anudó	xut'	ano
t'üq	clueca	xat'ixäm	estornudó	let'et'	bicicleta

tz'

tz'aq	pared	atz'am	sal	sutz'	nube
tz'i'	perro	xtz'ïlob'	se ensució	putz'	pedo
tz'o	nixtamal	pitz'ïl	estripado	wotz'otz'	tostada

' (cierre glotal)

Todas las palabras que se dicen que inician con vocal son antecedidos por este sonido, no se representa en la escritura porque es predecible.

'al	*pesado*	ye'el	*salen*	wuqu'	*siete*
'ul	*derrumbe*	xke'en	*hizo masa*	ya'	*agua*
'elenäq	*salido*	xya'an	*regó agua*	ja'	*sí*

Vocales

No se hace referencias a las vocales tensas porque no presentan ninguna dificultad en su escritura, en cambio las vocales relajadas es necesario su tratamiento porque existe mucha variación en su uso y dependiendo del lugar se puede escuchar la pronunciación un poco distinta. Estas son las vocales relajadas: **ä, ë, ï, ö, ü**. Las vocales relajadas no se encuentran en posición final

ä

äj	*elote*	xujäq	*lo abrió*
äm	*araña*	chakäch	*canasto*
äk'	*gallina*	xupäj	*lo pesó*

ë

ë		k'ël	*chocoyo*
		xusël	*lo cortó con cuchillo*
		ixpëq	*sapo*

ï

ïs	*vellos*	xuk'ïs	*lo terminó*
		xunïm	*lo empujó*
		nïm	*grande*

ö

röj	*nosotros*	ch'ök	*zanate*
jöj	*cuervo*	toröl	*abierto*
chöj	*recto*	kök	*tortuga*

ü

üs	*mosquito*	xutük	*lo revolvió*
ütz	*bueno*	xumüq	*lo enterró*
ül	*derrumbe*	xuküch	*lo tapó*

Uso de las vocales relajadas

Las vocales relajadas se pueden aprender sin mucha dificultad siguiendo las siguientes reglas de uso:

Verbos transitivos. Se escribe con vocal relajada las raíces de los verbos transitivos de la forma C#C(consonante, vocal relajada, consonante, excepto las que terminen con cierre glotal (CVO)

ä		ë		ï	
xutzäq	*lo botó*	nalëq'	*lo lames*	xutïk	*lo sembró*
xqanäq	*lo molestamos*	xirëtz	*lo rompen*	xusïk'	*lo recogió*
nkijäl	*lo cambián*	xinik'ët	*lo pellizqué*	xupïl	*lo peló*

ö		ü	
nintöj	*lo pago*	nkitzüq	*lo alimentan*
nupöch'	*lo parte*	xutük	*lo revolvió*
nulöq'	*lo compra*	xumäj	*lo arrebató*

Posicionales y estativos: Se escribe con vocal relajada el sufijo que indica adjetivo posicional de la forma #l (Vocal de la raíz relajada y l)

ä		ë		ï	
pa'äl	*parado*	rech'ël	*abierto*	rimïl	*tendido*
jaqäl	*abierto*	teq'ël	*roto*	pitz'ïl	*estripado*
ch'anäl	*desnudo*	tzeqël	*colgado*	tikïl	*sembrado*

ö		ü	
roqöl	*tirado*	muqül	*enterrado*
ch'oköl	*montado*	tz'uyül	*sentado*
kotz'öl	*acostado*	punül	*tirado*

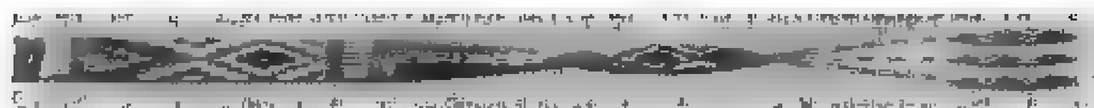
Adjetivos y sustantivos: No hay una regla para las raíces adjetivales y sustantivales; los hablantes que solo utilizan una vocal relajada deberán memorizarse las otras 4, las que

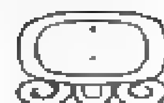
tienen dos deben memorizarse 3 y así sucesivamente, para los que aprenden el idioma como L2 deberan memorizarse todos los adjetivos y sustantivos que llevan vocal relajada.

Adjetivos		Sustantivos	
ä		ä	
säq	*blanco*	läq	*plato*
k'äy	*amargo*	pwaq	*dinero*
ch'äm	*ácido*	jäl	*mazorca*
q'än	*amarillo*	äk'	*gallina*
käq	*rojo*	k'äq	*pulga*
räx	*verde*	tzyäq	*ropa*
chäq'	*maduro*	tzarajmäq	*piedra pómez*
ë		ë	
jeb'ël	*bueno, bonito*	k'ël	*chocoyo*
q'ëq	*negro*	ixpëq	*sapo*
		peqës	*morral*
ï		ï	
k'ïy	*mucho*	k'ïm	*paja*
nïm	*grande*	k'ïx	*vergüenza*
		kïk'	*sangre*
		ïs	*vellos*
ö			
chöj	*recto*	chikōp	*animal*
k'ök'	*oloroso*	ch'ök	*zanate*
köw	*duro*	kök	*tortuga*
ü			
ütz	*bueno*	k'üch	*zope*
püs	*materia*	püch'	*cheles*
		jül	*hoyo*

Se escribe con vocales relajadas el sufijo -$\ddot{V}_1C_2$ que forma verbos intranstivos onomatopévicos o frecuentativos.

xpaq'äq'	*estuvo haciendo ruido*
xb'atät	*ruido que producen los cohetillos al explotar*
xchakäk	*se cayó varias veces agachado/a*
xwetët	*regañar con palabrerío*
xteq'ëq'	*estuvo hablando mucho (gritando)*
xreqëq	*se rompió o se estuvo pedorreando*





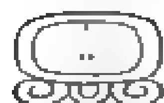
xwitz'ïtz'	*chillido de ratones*
xpich'ich'	*ruido al evacuar agua (diarrea)*
xtikik	*se cayó varias veces*
xchoxöx	*ruido que produce el agua de chorro*
xpok'ök'	*se estuvo cayendo (cosas)*
xwolöl	*Estuvo hablando mucho (monólogo)*
xjumüm	*ruido que produce el trompo*
xtukuk	*estuvo revolviendo cosas*
xpulül	*se rebalsó*

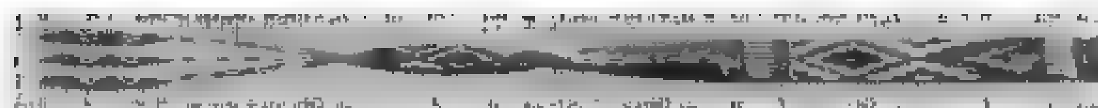
Se escribe con vocales relajadas el sufijo **-$\ddot{V}_{(1)}$x** que indica pasivo derivados de verbos transitivos derivados

Base Transitiva	V. intransitivo pasivo	significado
pab'a	xpab'äx	*fue parado*
tzalab'a	xtzalab'äx	*fue puesto de lado*
k'ama	xk'amäx	*fue traído*
q'ete	xq'etëx	*fue abrazado*
ch'ele	xch'elëx	*fue cargado*
tzeqelib'e	xtzeqelib'ëx	*fue perseguido*
k'ili	xk'ilïx	*fue tostado*
sik'i	xsik'ïx	*fue llamado, fue leído*
ili	xilïx	*fue atendido, fue alimentado*
poro	xporöx	*fue quemado*
cholo	xcholöx	*fue dicho ordenadamente*
k'ojo	xk'ojöx	*fue remendado*
juru	xjurüx	*fue sacado*
k'utu	xk'utüx	*fue pedido*
chulu	xchulüx	*fue orinado*

El mismo sufijo anterior pero que necesita de disarmonía vocálica. La vocal que forma la base verbal transitiva es la que define la vocal relajada a usar

Base Transitiva	V. intransitivo pasivo	significado
sik'a	xsik'**äx**	*fue fumado*
tz'ib'a	xtz'ib'**äx**	*fue escrito*
b'aji	xb'aj**ïx**	*fue clavado*
k'ayi	xk'ay**ïx**	*fue vendido*
kano	xkan**öx**	*fue buscado*





k'oyï	xk'oyïx	*fue amarrado (fuerte)*
b'ojï	xb'ojïx	*fue explotado*
pok'ï	xpok'ïx	*fue somatado*
roqï	xroqïx	*fue tirado*
jumï	xjumïx	*fue tirado*
jub'ï	xjub'ïx	*fue golpeado/fue asfixiado*
pub'ä	xpub'äx	*fue baleado (tirado con cerbatana)*
chub'ä	xchub'äx	*fue escupido*
talü	xtalüx	*fue divulgado*

Se escribe con vocal relajada los sufijos **-är, -ïr, -ür** que forma un verbo intransitivo derivado de adjetivos. La vocal que se usa depende de desarmonia vocalica.

xq'anar	*maduró*	xtewïr	*se enfrió*
xch'amïr	*se puso ácido*	xq'eqär	*se ennegreció*
xk'ayïr	*se puso amargo*	xkowïr	*se endureció*
xnimär	*se agrandó*	xchuwïr	*se puso hediondo*
xpimär	*abundó*	xmujär	*se sombrió*

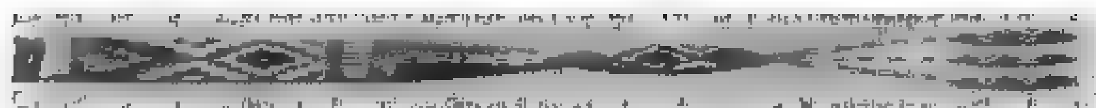
Sufijos Específicos donde se usan las diferentes vocales relajadas

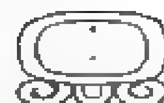
Vocal ä

Se escribe con la vocal **ä** en el sufijo que indica instrumental locativo **-(V_1)+b'äl**

De raices transitivas

chap**b'äl**	*instrumento o lugar para agarrar*
paj**b'äl**	*instrumento o lugar para pesar*
ch'ay**b'äl**	*instrumento o lugar para pegar*
k'et**b'äl**	*instrumento o lugar para pellizcar*
retz**b'äl**	*instrumento o lugar para romper*
mes**b'äl**	*instrumento o lugar para barer*
tij**b'äl**	*instrumento o lugar para comer*
tik**b'äl**	*instrumento o lugar para sembrar*
pitz'**b'äl**	*instrumento o lugar para estripar*
k'ot**b'äl**	*instrumento o lugar para escarbar*
choy**b'äl**	*instrumento o lugar para cortar*
roch**b'äl**	*instrumento o lugar para rascar*
k'ut**b'äl**	*instrumento o lugar para mostrar*
muq**b'äl**	*instrumento o lugar para enterrar*
chup**b'äl**	*instrumento o lugar para apagar*





De posiciona es y estativos

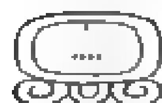
palib'äl	*instrumento o lugar para parar*
ch'ana**b'äl**	*instrumento o lugar para desnudar*
pak'**b'äl**	*instrumento o lugar para hacer cucharas*
tzeqe**b'äl**	*instrumento o lugar para colgar*
ch eqe**b'äl**	*instrumento o lugar para romper*
k ete**b'äl**	*instrumento o lugar para pellizcar*
rim.**b'äl**	*instrumento o lugar para reposar agua*
tik.**b'äl**	*instrumento o lugar para sembrar*
pitz'i**b'äl**	*instrumento o lugar para estripar*
kotz'o**b'äl**	*instrumento o lugar para acostarse*
ch oko**b'äl**	*instrumento o lugar para montarse*
wono**b'äl**	*instrumento o lugar para acuclillarse*
tz uyu**b'äl**	*instrumento o lugar para sentarse*
muqu**b'äl**	*instrumento o lugar para enterrar*
mu'ub'äl	*instrumento o lugar para remojar*

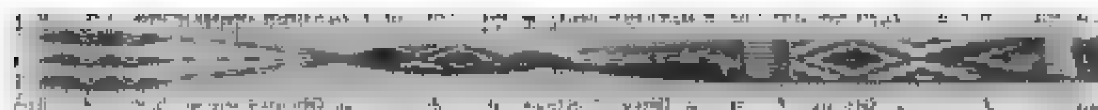
De otras bases transitivas

Raíz	base Transitiva	Instrumental Locativo	significado
chub'	chub a	chub a**b'äl**	*lugar para escupir*
k'ay	k'ayı	k'ayı**b'äl**	*lugar para vender*
q'et	q'ete	q'ete**b'äl**	*lugar para abrazar*
chul	chulu	chulu**b'äl**	*lugar para orinar*

Cuando se poseen as palabras que llevan el sufijo **-b'äl** se pierde la relajación de la vocal ä se vuelve en una vocal tensa, sin embargo hay excepciones que se presentan a continuación.

No poseído		**poseído**	
ch ab äl,	*idioma*	**nuch'ab'äl,**	*mi idioma*
tijob'äl,	*escuela*	**nutijob'al,**	*mi escuela*
tz'uyub'äl	*silla*	**nutz'uyub'äl**	*mi silla*
choyob'äl	*cortador*	**nuchoyob'äl**	*mi cortador*
su ub äl	*limpiador*	**nusu'ub'äl**	*mi limpiador*
samajib ä.	*instrumento para trabajar*	**nusamajib'ä.**	*mi instrumento para trabajar*
k ayib äl	*mercado*	**qak'ayib'äl**	*nuestro mercado*
chapab'äl	*agarrador*	**kichapab äl**	*agarrador de ellos ellas*
ch'ajb'äl	*lavadero*	**ach'ajb'äl**	*tu lavadero*





Se usa la vocal relajada **ä** en el sufijo **-(V)näq** que forma el participio perfecto de verbos intransitivos y bases intransitivas.

warinäq	*dormido*	**ropinäq**	*brincado, saltado*
okinäq	*entrado*	**wa'inäq**	*comido*
elenäq	*salido*	**samajinäq**	*trabajado*
b'ininäq	*caminado*	**petenäq**	*venido*
oq'owinäq	*llorado*	**kaminäq**	*muerto*
qajinäq	*bajado*	**chulunäq**	*horinado*
k'isnäq	*terminado*	**chupunäq**	*apagado*

Se escribe con vocal **ä** relajada el sufijo que deriva el superlativo de adjetivos **-Vläj**.

nimaläj	*muy grande/grandísimo*	**saqiläj**	*muy blanco/blanquísimo*
q'eqaläj	*muy negro/negrísimo*	**kaqaläj**	*muy rojo/rojísimo*
k'ayaläj	*muy amargo/amarguísimo*	**ki'iläj**	*muy dulce/grandísimo*
tz'iloläj	*muy sucio*	**k'ayaläj**	*muy amargo/amarguísimo*
chuwiläj	*muy apestoso/apestosísimo*	**kowiläj**	*muy duro/durísimo*

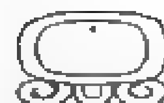
Se escribe con vocal relajada ä el sufijo **-V_1täj** que indica el pasivo completivo.

xtijitäj	*fue comido*	**xb'iq'itäj**	*fue tragado*
xilitäj	*fue encontrado*	**xchikitäj**	*fue regado*
xchoyotäj	*fue cortado*	**xloq'otäj**	*fue comprado*
xna'atäj	*fue sentido*	**xk'olotäj**	*fue levantado, fue guardado*
xq'etetäj	*fue abrazado*	**xkolotäj**	*fue salvado*
xk'ayitäj	*fue vendido*	**xtz'ib'atäj**	*fue escrito*

Vocal ï

Se escribe con vocal relajada ï el sufijo **-V_1C_2ïk** que forma el adjetivo posicional descriptivo

chakachïk	*agachado*
paq'apïk	*aguado, sin sabor*
jech'ejïk	*asimétrico*
jewejïk	*mal sentado y con pereza*
setesïk	*circular (plano)*
sirisïk	*esférico*
kirikïk	*desatado/esparcido*
chirachïk	*regado*
kotokïk	*torcido*
b'olob'ïk	*cilíndrico*
k'olok'ïk	*esférico/bola*
tuqutïk	*flojo (ropa)*
jurujïk	alargado

Se escribe con vocal relajada i el sufijo –ïk que forma un sustantivo verbal. No es muy usual con raíces intransitivas pero sí con bases intransitivas

Raíces intransitivas		**Bases intransitivas**	
at**inïk**	*bañar*	su'**unïk**	*limpiar*
war**ïk**	*dormir*	war**anïk**	*dormir*
wa'**ïk**	*comer*	eles**anïk**	*salir*
oq'**ïk**	*llorar*	etz'**anïk**	*jugar*
ok**ïk**	*entrar*	chap**onïk**	*regañar/agarrar*
el**ïk**	*salir*	el**enïk**	*salir*
kam**ïk**	*morir*	chub'**anïk**	*escupir*
kos**ïk**	*cansar*	k'**utunïk**	*preguntar*
noj**ïk**	*llenar*	tij**onïk**	*enseñar*

Raíces transitivas

chap**ïk**	*agarrar*
naq**ïk**	*molestar*
sel**ïk**	*cortar (con cuchillo)*
req'**ïk**	*lamer*
toj'**ïk**	*pagar*
sor**ïk**	*desatar*
su'**ïk**	*limpiar*
k'ut**ïk**	*mostrar, enseñar*

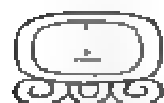
Vocal ö

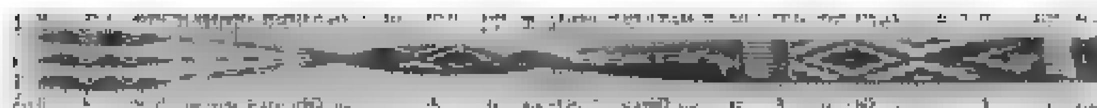
Se escribe con vocal relajada ö el sufijo **-C_1öj** que deriva el adjetivo moderativo de adjetivos

paq'**pöj**	*desabrido*
kaq**köj**	*medio rojo (rojizo, rosado)*
xar**xöj**	*medio azul (celeste)*
rax**röj**	*medio verde (verduzco)*
saq**söj**	*medio blanco*
tz'il**tz'öj**	*medio sucio*
q'an**q'öj**	*amarillento*
k'ay**k'öj**	*medio amargo*

Se escribe con vocal relajada **ö** el sufijo **–öy, -öl** que indica agentivo que proviene de raíces transitivas. Esta vocal cambia a **ü** es decir **-üy, ül** cuando en la raíz se encuentra u

b'an**öy**/b'an**öl**	*que hace hacedor*
k'is**öy**/k'is**öl**	*exterminador exterminador*
loq'**öy**/loq'**öl**	*comprador*
sa'**öy**/sa'**öl**	*asador*





ch'aköy/ch'aköl	*ganador*
chapöy/chapöl	*el que agarra*

Cuando la raíz lleva u cambia a –üy, -ül

kuchüy/kuchül	*tapador*
su'üy/su'ül	*limpiador*
juxüy/juxül	*rayador*
juch'üy/juch'ül	*rayador*

Cambio de calidad vocálica

La vocal ä ha cambiado por **o** en algunas variantes del kaqchikel, sin embargo se tomó la decisión de escribirlo como se decía en el pasado y para tomar en consideración a las variantes que aún lo utilizan.

Escritura Corecta	Incorrecta	significado
jäb'	job'	*lluvia*
äm	om	*araña*
ch'äm	ch'om	*ácido*
xuchäp	xuchop	*lo agarró*
xkäm	xkom	*se murió*

El cambio de b' a (') glotal

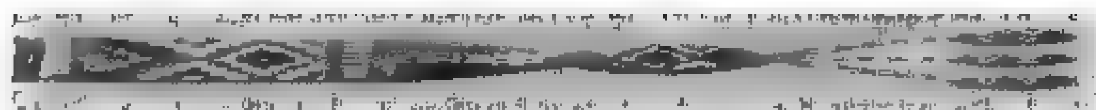
Un **b'** ha cambiado a (') glotal en algunas variantes. En este caso se escriben con **b'** y no con la glotal, ejemplos tomados de García 2004:

Formas correctas		Formas incorrectas	
xb'in	*lo dijo él/ella*	x'in	*lo dijo él/ella*
xab'ij	*lo dijiste*	xa'ij	*lo dijiste*
xtab'än	*lo harás*	xta'än	*lo harás*
nib'an	*lo hacen*	ni'an	*lo hacen*
yixb'e	*se van ustedes*	yix'e	*se van ustedes*

Usos del cierre glotal

El cierre glotal se escribe cuando se escucha, es una consonante más por lo que su ausencia es una falta ortográfica. Ejemplos

ka'i'	*dos*
ja'e	*sí, de acuerdo*
te'ej	*madre*
tata'aj	*padre*
xuke'ej	*lo molió*





pawi'aj	*sombrero*
wi'aj	*cabello, pelo*
xuju'	*lo metió*
jok'o'n	*recado*
tiko'n	*siembra*
Xuju'u'ej	lo metió con fuerza
Xutzu'u'ej	lo vió con fuerza o detenidamente
Xumu'u'ej	lo remojó muchísimo
Xuya'aj	lo regó (plantas con agua)

Recuperación de (') cierre glotal

Las raíces o bases intransitivos que inician con vocal (que inician con cierre glotal pero que no se escribe por ser predecible) recuperan el cierre glotal cuando se conjugan con la tercera persona plural e, *ellos, ellas* no importa el tiempo aspecto. Esta recuperación coincide también con la separación de vocales cuando se encuentran dos, debido a que en Kaqchikel no puede haber dos vocales juntas

completivo

Xe'el	*salieron*
xe'animäj	*corrieron*
xe'ok	*entraron*
xe'ilitä	fueron encontrados

incompletivo

ye'oq'	*lloraron*
ye'etz'an	*juegan*
ye'ik'o	*pasan*

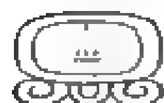
Potencial

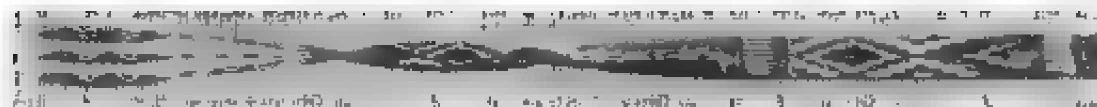
xke'apon	*llegarán*
xke'elëq	*hurtarán*
xke'atin	*se bañarán*

Otros casos de recuperación

Despues del prefijo **aj-** que indica profesión u oficio.

aj'ik'	*sirviente*
aj'itz	*brujo*
aj'elëq	*ladrón*





Despues del prefijo ix- que indica nombres femeninos y antes de nombres que inician con vocal

Ix'ey	nombre propio
Ix'ajaw	nombre propio
Ix'aj	nombre propio

Otras palabras

ox'ox	de tres en tres
yaj'al	hijastro/a de mujer

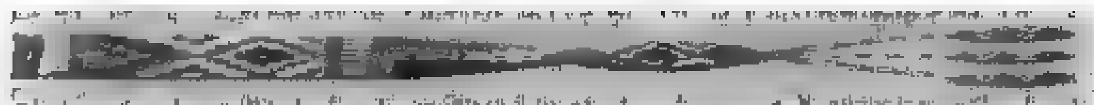
Desaparición de cierre glotal

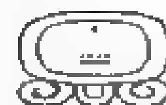
El cierre glotal (') desaparece cuando se encuentra en la última sílaba y se agrega algún sufijo. Se exceptúan las palabras que llevan cierre glotal en posición final.

ajch'ame'y	*principal*	ajch'ameya'	*principales*
kotz'i'j	*flor*	xkotz'ijan	*floreció*
ija'tz	*semilla*	rijatzul	*su herencia*
chaqi'j	*seco*	xchaqijär	*se secó*
tapa'l	*nance*	tapalel	*el que recoje nances*
kuta'm	*tronco*	qakutamil	*nuestro origen*
sa'y	*pescaditos*	rusayil	*su holor a pescado*
ejqa'n	*carga*	ejqanel	*cargador*

Excepciones
No pierden el cierre glotal las palabras que llevan el cierre glotal en posición final

ya'	*agua*	xuya'aj	*lo rego (flores con agua)*
che'	*árbol/palo*	ruche'el	*sostén de las leguminosas*
ki'	*dulce*	xki'är	*se puso dulce*
xutzu'	*lo vió*	xutzu'u'ej	*lo vió detenidamente*





El juego Ergativo

El juego ergativo ha ido cambiando cada vez en el idioma y en tal sentido es necesario reglamentar su uso.

(/ C) Antes de consonante	(/ V) Antes de vocal	Persona y número gramatical
nu, in	w, inw, nw	*primera persona singular*
a	aw	*segunda persona singular*
ru, u	r	*tercera persona singular*
qa	q	*primera persona plural*
i	iw	*segunda persona plural*
ki	k	*tercera persona plural*

En el caso de la primera persona singular **nu** antes de consonante tiene un alomorfo que es **in**; el primero **nu** se usa como poseedor de sustantivos e **in** se usa como sujeto de verbos transitivos cuando inician con consonantes

Como poseedeor

nuxajab' mi zapato
nulaq mi plato
nuch'atal mi mesa
nuchakach mi canasto
nuya' mi agua

Como sujeto de Verbo transitivo

x**in**chäp lo agarré
x**in**na' lo sentí
x**in**töj lo pague
x**in**su' lo limpié
x**in**k'is lo terminé

nu tambien cambia a **n** después de la marca de movimiento **-b'e-** sería lo mismo con **-ul-**, o **-ik'o-**sin embargo ya casi no se usan estas marcas de movimiento.

Formas incorrectas

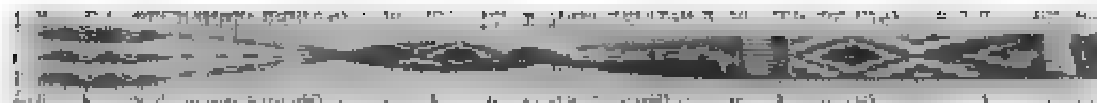
xb'enk ama' *lo fui a traer*
xb enchapa' *lo fui a agarrar*
yank'ama' *te voy a traer*
yanchapa *te voy a agarrar*

formas correctas

xinb'enk'ama' *lo fui a traer*
xinb'enchapa' *lo fui a agarrar*
yatb'enk'ama' *te voy a traer*
yatb'enchapa' *te voy a agarrar*

Despues de la marca de tercera persona plural **-e** se usa **nu** con verbos que inician con consonante

Xenuk'waj los/las llevé
xenuchäp los/las agarré
xenutzäq los/las boté
xenutz'ët los/las vi



Después de la marca de tercera persona plural -e se usa **nw** con verbos que inician con vocal

xenweteq'aj	*les robé a ellos/ellas*
xenwil	*los/las encontré*
xenwaj'o'	*los/las quise*
yenwak'axaj	*los/las escucho*
xenwulaj	*los/las derrumbé*

En el caso de la primera persona singular **w** que se usa para poseer sustantivos que inician con vocal cambia a **inw** cuando funciona como sujeto de un verbo transitivo que inicie con vocal

Como poseedor		Como sujeto de verbo transitivo	
wija'tz	*mi semilla*	x**inw**il	*lo encontré*
wij	*mi espalda*	x**inw**aj'o'	*lo quise*
wuq	*mi corte*	x**inw**ak'axaj	*lo escuché*
waq	*mi cerdo*	x**inw**ulaj	*lo destruí*
waj	*mi cañaveral*	x**inw**etaj	*lo medí*

La tercera persona singular **ru** cambia a **u** cuando funciona como sujeto en verbos transitivos y esté precedida de la marca de juego absolutivo de tercera persona singular (ø) excepto si lleva movimiento y tiene **ru**

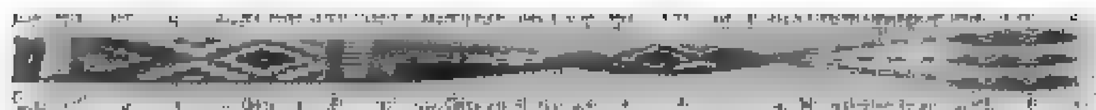
Cambio a u		**Excepciones**	
x**u**löq'	*lo compró*	xb'**eru**loq'o'	*lo fue a comprar*
x**u**k'ët	*lo pellizcó*	xb'**eru**k'eta'	*lo fue a pellizcar*
n**u**tzu'	*lo mira*	nb'**eru**tzu'	*lo va a ver*
n**u**mäj	*lo arrebata*	nb'**eru**maja'	*lo va a arrebatar*
n**u**k'is	*lo termina*	nb'**eru**k'isa'	*lo va a terminar*
x**u**q'etej	*lo abrazó*	xb'**eru**q'etej	*lo fue a abrazar*
x**u**kanoj	*lo buscó*	xb'**eru**kanoj	*lo fue a buscar*
x**u**k'utuj	*lo pidió*	xb'**eru**k'utuj	*lo fue a pedir*

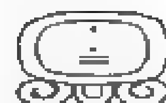
Juego absolutivo (Juego B)

Las primeras y segundas personas singulares tienen un alomorfo, uno que se usa con verbos cuando inician con consonante y el otro cuando inician con vocal

Antes de consonante

Primera persona singular	significado	Segunda persona singular	Significado
X**i**war	*dormí*	x**a**war	*dormiste*
x**i**b'iyin	*caminé*	x**a**b'iyin	*caminaste*
y**i**chulun	*orino*	y**a**chulun	*orinas*
y**i**meson	*barro*	y**a**meson	*barres*
y**i**k'olon	*ordeno*	y**a**k'olon	*ordenas*





Antes de vocal

Primera persona singular		Segunda persona singular	
xinok	*entré*	**xatok**	*entraste*
xinel	*salí*	**xatel**	*saliste*
xinik'o	*pasé*	**xatik'o**	*pasaste*
yinoq'	*lloro*	**yatoq'**	*lloras*
yinoqa	*llego acá*	**yatoqa**	*llegas acá*

Uso de m

Se escribe **m** y no con **n** el sufijo que forma el agentivo con el sufijo **-om**

eleq'**om**	*ladrón*
b'ey**om**	*millonario*
k'exel**om**	*comadrona*
iy**om**	*comadrona*
mam**om**	*abuelo (que tiene nietos)*
al**om**	*mujer engendradora de hijos (dador de hijos e hijas)*
k'ajol**om**	*hombre engendrador de hijos (dador de hijos)*
ixjayil**om**	*esposa*
achijil**om**	*esposo*

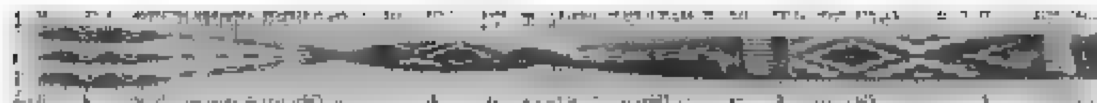
Se escribe **m** y no con **n** el sufijo sustantivizador **-nam/-am**

ji**nam**	*suegro de hombre*
ali**nam**	*suegro de mujer*
ix**nam**	*cuñada de hombre*
ech**am**	*cuñado de mujer*

Muchas palabras han cambiado a **n** al final de palabras, sin embargo, cuando reciben una derivación lo recuperan. Las palabras siguientes se escriben con **m** aunque se pronuncien con **n**. En la columna del lado derecho se ejemplifica cuando recupera **m** en el proceso de derivación.

Palabra		**Derivación**	
aq'om	*medicina*	aq'omanel	*médico*
kem	*tejido*	kema'	*espada*
pim	*grueso*	rupimil	*su grosor*
tz'um	*cuero*	rutz'umal	*su piel*
tem	*viga*	xutemej	*lo detuvo*
pom	*incienso*	xupomaj	*lo incensó*
q'ojom	*marimba*	xuq'ojomaj	*lo ejecutó*
ch'äm	*ácido*	ruch'amil	*su acidez*
k'am	*cuerda, pita*	ruk'amal	*su raíz*
rujolom	*su cabeza*	jolomaj	*cabeza*
tiko'm	*siembra*	xtikomäj	*estuvo sembrando*





Progresivo

Existe variación en el verbo auxiliar que indica el progresivo, en algunas variantes es conjugado y en otras no. En otros casos se conjuga solo con una persona gramatical y en otras variantes con todas las personas gramaticales. La raíz del verbo auxiliar es **n.**

Con **tajin**		con **najin**	
Tajin yinetz'an	*estoy jugando*	najin yinetz'an	*estoy jugando*
Tajin yatetz'an	*estás jugando*	najin yatetz'an	*estás jugando*
Tajin netz'an	*está jugando*	najin netz'an	*está jugando*
Tajin yojetz'an	*estamos jugando*	najin yojetz'an	*estamos jugando*
Tajin yixetz'an	*están jugando ustedes*	najin yixetz'an	*están jugando ustedes*
Tajin ye'etz'an	*están jugando ellos/ellas*	najin ye'etz'an	*están jugando ellos/as*

Forma conjugada y estandarizada

yinajin yinetz'an	*estoy jugando*
yatajin yatetz'an	*estás jugando*
najin netz'an	*está jugando*
yojajin yojetz'an	*estamos jugando*
yixajin yixetz'an	*están jugando ustedes*
ye'ajin ye'etz'an	*están jugando ellos/ellas*

Verbos transitivos

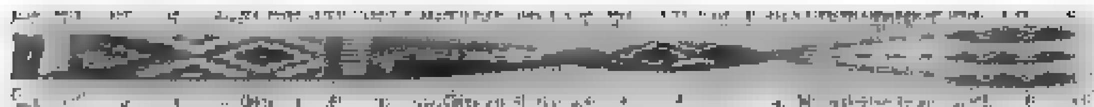
Yitajin ninlöq'	*Lo estoy comprando*
Yatajin nalöq'	*lo estas comprando*
Ntajin nulöq'	*lo está comprando*
Yojtajin nqalöq'	*lo estamos comprando*
Yixtajin nilöq'	*lo están comprando ustedes*
Yetajin nkilöq'	*lo están comprando ellos/ellas*

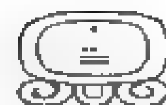
Uso de la preposición chi

La preposición **chi** ha cambiado a **ch.** Se escribe **chi** cuando va separado al sustantivo y se escribe **ch** cuando va unida al sustantivo relacional

Chi nuxe'	*debajo de mí*	chwe	*a mí*
Chi axe'	*debajo de ti*	chawe	*a ti*
Chuxe'	*debajo de él/ella*	chire	*a el/ella*
Chi qaxe'	*debajo de nosotros*	chiqe	*a nosotros*
Chi ixe'	*debajo de ustedes*	chiwe	*a ustedes*
Chi kixe'	*debajo de de ellos/ellas*	chike	*a ellos*

Chi nuwäch	*frente a mí*	chi nupam	*dentro de mí*
Chawäch	*frente a ti*	chi apam	*dentro de ti*
Chuwäch	*frente a él/ella*	chupam	*dentro de él/ella*
Chi qawäch	*frente a nosotros*	chi qapam	*dentro de nosotros*
Chi iwäch	*frente a ustedes*	chi ipam	*dentro de ustedes*





Chi kiwäch	*frente a ellos/ellas*	chi kapam	*dentro de ellos*
Chi waqän	*a mi pié*	chi nuchi	*a mi orilla*
Chi awaqän	*a tu pié*	chi achi'	*a tu orilla*
Chi raqän	*a su pie*	chuchi'	*a su orilla*
Chi qaqän	*a nuestro pié*	chi qachi'	*a nuestra orilla*
Chi iwaqän	*al pie de Uds.*	chi ichi'	*a la orilla de ustedes*
Chi kaqän	*al pie de ellos/ellas*	chi kichi'	*a la orilla de ellos/ellas*

Chi wichin a mí
Chawichin a tí
Chi richin a el/ella
Chi qichin a nosotros
Chiwichin a ustedes
Chi kichin a ellos/ ellas

Algunos ejemplos más de la forma contracta de chi

chuqul *en su cuello*
chuxik'in *a la par de*
chunaqaj *cerca de*
chujolom *en su cabeza*
chukojöl *entre de*
chuch'ek *en su rodilla*
chutz'ik *en su codo*
chuxtuxil *en su talón*

Uso de la preposición pa y pan

Pan se usa cuando anteceden a un sustantivo que inicia con vocal y **pa** cuando inicia con consonante

Antes de Consonante		Antes de vocal	
Pa b'ey	*en el camino*	pan awän	*en la milpa*
Pa juyu'	*en el monte*	pan ulew	*en la tierra*
Pa choy	*en el lago*	pan aj[']j	*en la caña de azúcar*
Pa che'	*en la cárcel*	pan ab'äj	*en las piedras*
Pa jotöl	*en la subida*	pan ik	*en los chiles*

Uso de mayúsculas
Se usan mayusculas en los siguientes casos:

Se escribe con mayúscula la primera letra de un escrito
Después de punto (punto y seguido, punto y aparte).
Al iniciar oraciones afirmativas, negativas, interrogativas, exclamativas
Los títulos de cualquier escrito.
Los nombres propios de personas.
Los apellidos.
Los nombres propios de animales.
Nombres de lugares
- Municipios
- Departamentos
- Aldeas

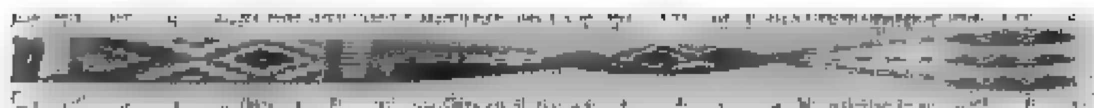
Los nombres de altares mayas.
Los nombres de volcanes
Los nombres de ríos
Los nombres de cerros.
Nombres de valles
El nombre de divinidades.
Los nombres de los idiomas mayas.
Nombre de ciudades mayas
El nombre de instituciones, grupos, asociaciones, ONGs, OGs
El nombre de los días del calendario maya.
El nombre de los períodos del calendario solar
El nombre de los personajes

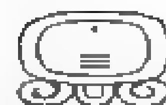
SIGNOS DE PUNTUACIÓN

La Coma (,)
Se utiliza para indicar las divisiones menores de una oración
Indica la división entre una frase y otra
Se utiliza para separar un listado de nombres o cosas que se escriben seguidos
Ejemplo:

ACHIKE RI IK'CH'UMIL

Ri loq'olä; taq uchuq'a' richin ri kab'awil (Qajaw), ri tz'etël ri man tz'etël ta, ri k'o chi nä, chi naqaj, ri nim, ri ch'uti'n, ri yeb'iyin yesutin, ronojel xa rachib'i., xa rutz'aqat ri', xa e qachaq' xa e qanimal; xa e qate' xa e qatata





Punto y Coma (;)
Se utiliza para dividir las frases u oraciones interrelacionadas dentro de un párrafo

Ejemplos:

Ri qate' ruwach'ulew ruximon ri' rik'in ri qatata' q'ij
chuqa' ri qati't ik'; re ka'i' uchuq'a' re' nuk'üt chi e
juk'ulal uchuq'a', ri xa kitz'aqat ki

El Punto (.)
Hay tres tipos de puntos: punto y seguido, punto y aparte y punto final. El punto y seguido se utiliza para separar frases u oraciones dentro de un párrafo. El punto y aparte sirve para indicar la finalización de un párrafo y el inicio de otro. El punto final sirve para indicar la finalización total de un escrito.

Ejemplos:

Toq k'a man jani tel pe ri q'ij, jumul ch'aqäl mu'ul
ruwach ri ulew ruma toq man jani tel pe ri q'ij. Xa
k'a toq xb'e aq'anij ri q'ij, kan ja' achi'el jun winäq
rub'anik.

Ke k'a re' rutz'ukik ri qati't ik' ri qatata' q'ij, nub'ij ri
loq'oläj Popol Wuj; Ri nab'ey taq qati't qamama' ri
Jun Ajpub' Ixb'alamkej, ka'i' uchuq'a' ri yesamäj
chi rupam ri k'aslem. Nuk'üt chi qawäch chi ronojel
xa qatz'aqat qi', ruma k'a ri' ri qati't qamama' xe'ok
ri ik' xe'ok ri q'ij, kan kiya'on ri kik'aslemal pa ruwi' re ruwach ulew.

Dos Puntos (:)
Se utilizan cuando al final de una frase, oración o párrafo se quiere dar un listado de ejemplos, demostraciones, aclaraciones, etc.

Ejemplos:

Ke re' k'a ri kina'oj tz'ib'atäl chi rupam
ri loq'oläj Popol Wuj ruq'axan pa qach'ab'al ri
Kaqchikel Cholchi' ke re' nub'ij:

"Ja re' ri nab'ey kitata' ri xek'oje' ojer kan, ri xekäm
yan: ri **Jun Jun Ajpub', ri Wuqu' Jun Ajpub'**. Ri e
xekitz'ët chik na k'a ruwäch ri kitata' chi la' pa
Xib'alb'ay, xch'on chik k'a ri kitata' chi ke toq
xekich'äk ri aj xib'alb'ay"

Signos de Interrogación (¿?) La interrogación consiste en preguntar por alguno de los elementos de la oración o la oración entera. Algunos idiomas han optado por no usar signos de interrogación argumentando que existen palabras específicas y que por eso no los necesitan. En Kaqchikel sí se deben de usar porque al no usarlas pueden entenderse como afirmaciones. Las oraciones interrogativas van en signos de interrogación ¿?

Ejemplos:

¿Achike ruma toq ri ik' tz'etël, man tz'etël ta?

Textos para practicar lectoescritura.

Rusamaj ri ma Kanek

Ri ma Kanek k'o kaka' lajuj rujuna', rija' ronojel juna' nutik ri saqwäch, ya Ixsum rija' rixjayil ri ma Kanek k'o juk'al waqxaqlajuj rujuna'. Ri ya Ixsum e k'o oxi' ral, jun xtän, ka'i' alab'oni'. Ri xtän Nikte' rub'i', chi ke ri alab'oni', ri nimalaxel (nimala'tz) Pakal rub'i', ri chaq'laxel (chaq'ala'tz) Xwan rub'i'. Ri ma Kanek toq nib'e pa juyu' man ruyon ta yeb'erutika' ri taq saqwäch, chuqa' yeruk'waj ri ka'i' ruk'ajol richin nkito' ki' yesamäj, ri ma Kanek jantape' ninataj chi ke ri ruk'ajol chi k'atzinel nikik'utuj q'ij nab'ey chi re ri qate' ruwach'ulew richin tikirel yetiko'n, k'a ri' toq nikik'is ri kisamaj chuqa' k'atzinel yematyoxin chi re ri qate' ruwach'ulew.

Ri ya Ixsum nub'än kan ri samaj chwajay, ri xta Nikte' jantaq nib'e rik'in ri rutata' pa juyu'.

Con la ayuda de un diccionario kaqchikel responda las siguientes preguntas

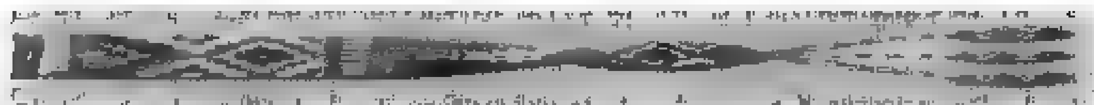
1 ¿Janipe' juna' ruko'oj ri ma Kanek rik'in ri rixjayil?

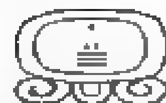
2 ¿Tatz'ib'aj rub'i' ri nimalaxel (nimala'tz) ala'?

3 ¿Tatz'ib'aj rub'i' ri achi'in natan chi ke ri alab'oni' chi k'atzinel nikik'utuj na q'ij chi re ri qate' ruwach'ulew richin tikirel yetiko'n?

4 ¿Achoq chi re k'o chi yematyoxin re oxi' achi'a' re'?

5 ¿Achike ri jantäq nib'e pa juyu' rik'in ri ma Kanek?





Ri Qawän

Iwir xib'e pa juyu', xinb'etz'eta' ri taq wawex janila jeb'ël kib'anon, rïn ninb'ij ruma wuqub'ixir kan xub'än ri jäb', kan jeb'el xkina' ri taq wawex, ruma k'a ri' wakami janila yekikot, xkib'e chik jumul xkenk'waj ri taq walk'wal, ri nute' chuqa' ri wixjayil, ri e' jan la ütz nkina' yeb'eya pa taq juyu' ruma janila tikasäx xa xe ri man xtib'e ta qik'in ri nutata' ruma rija' xa xb'e pa jun b'eyanem, röj janila yojkikot ruma chwa'q kab'ij, xkek'iy xkewachin ri taq wawex, xtiqatïj ri äj chuqa' xtik'oje' qikim qaway quk'ya' matyox chi re ri qate' ruwach'ulew ruma janila yojrajo'

Responda las siguientes preguntas, puede auxiliarse de un diccionario o vocabulario kaqchikel

1¿Achike tiko'n xb'enutz'eta'? ____________________

2¿Achike ri man xtib'e ta qik'in pa juyu'? ____________________

3 ¿Jampe' xub'än kan ri jäb'? ____________________

4 ¿Akuchi' xb'e ri nutata'? ____________________

5 ¿Achoq chi re nimatyoxij? ____________________

CHI KINÄQ' CHE'

Tzijonem (Nab'ey)

Pa tinamït Chi K'im (Santiago Sacatepéquez) k'o ri ***Chi kinäq' che'*** pa kaxlan nb'ix chi re El palo frijolillo, re jun juyu' achual tikil wi jun nim che', re' cha' k'o rejqalem ruma ri' k'ïy ajq'ija' nkib'anala' kotz'i'j chi re'. Po man xa xe ta ri ajq'ija' chuqa' ri aj'itz wi naqi' nkib'an xlmoj kichin ri winaqi' kitzijon kan ri qati't qamama

Re jun che' re k'o jun taq'atïk chupam, ma achike la wi ruma xtaq'ato' xa xe qetaman chi ri jun taq'atik ri' xaq rub'anon, achexa k'atinäq rub'anon ri q'aq' nib'ox richin ri kotz'i'j chuqa' e k'o nkib'i'j chi jun koyopa' xk'aqo' richin chuqa' xuk'ät.

K'ïy tzijonem nib'ix pa tinamït pa ruwi' ri jun che' re'.

K'o qawinaq nkib'i'j chi ri taq atïk k'o akuchi' yatok chupam re ach'el jun ruchi' jun chik ruwachulew, k'o nkib'i'j chi ruchi' jun nimajay kan q'equ'm rupam. Chuqa' nkib'ij chi chupam k'o kïy tzyaqb'äl, jalajöj rub'anikil, chuqa' jalajöj ruwäch ri achoq chi re b'anon wi, K'o cha tz'um b'analon wi, ri tz'um kij chikopi' chuqa' jalojöj kiwäch chij (b'atz').

Ri jalajöj kiwäch ruma kan jalajöj ri kejqalem, K'o chi yab'il, K'o chi b'eyomal, K'o chi ajowarïk, k'o chi k'aycwal, k'o chi kikotemal, k'o chi meb'a'il chuqa' ch'aqa' chik kejqalem.

Toq ri winäq ntok apo chupam k'o chi nucha' jun rutzyaqb'al, re ri man xa xe ta ke ri' nutz'am jun, K'o chi nuna'ojij utz ütz ruma xqab'ij chi jalajöj kejqalem toq rija' nucha' jun richin yab'il chanin nyawäj qa, toq rija' nucha' jun richin b'eyomal, nk'oje' rumera, chuqa' toq nucha' jun richin meb'a'il ntok meb'a'.

Man qitzij ta chi toq ntel pe chupam ri che nruk'aj pe ri tzyaqb'äl ruma re xa xe chupam ri che nq'alajin wi ri tikirel nkelesaj, pe ja ri ruwakiq'ij ri suerte nb'ix chi re pa kaxlan tzij.

Wawe' ntok wi ri toq nkib'ij ri' aj chi k'im ri aj Santiago Xa Chi kinaq' che' xeruk'utuj wi rumera. Xa chi kinäq' xb'eruch'aka' wi ruyab'il

Xtzib'an: Tijonel Byron Vinicio Socorec Yucuté

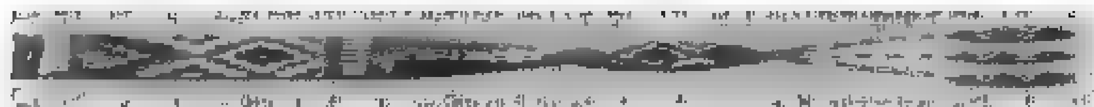
RI AK'WAL CHUQA' RI TAQ KÄR

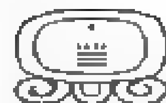
Jun ak'wal nub'ij chi re ri rutata' ¿Achike ruma ri taq kär xa xe pa ya' e k'o wi? Ri tata aj xub'ij chi re ri ruk'ajol Ri taq kar e k'o pa ya ruma chupam ri ya' k'o ri kochoch, ja ri ya' kitinamit konojel ri e k'o pa ya kach'alal ki. Ri ak'wal xuk'utuj chik chi re ri rutata' ¿Achike nkitij ri taq kär? Ri rutata' xub'ij, ri jut ri ch'ab'äq, q'ayinäq taq che' ri e k'o pa ya', ja ri' ri kiway. Ri ti ak'wal xuna'ojij chi jeb'el ta nok jun kär richin ke ri' man xtub'än ta chik ri rusamaj. Ri ak'wal xub'ij chi re ri rutata' Rïn ninwajo' yinok jun kar richin ke ri' man xkinatäq ta chik pa samaj.

Ri rutata' xub'ij chi re: Rat man awetaman ta chi röj ri winaqi jeb'ël ri qak'aslem chi kiwäch ri taq kär ruma röj k'o qatzyaq, jalajöj qaq'utun ri nqatij, k'o qochoch, yojetz'an, yojwär, yojsamäj chuqa' yeqab'än nimaq'ij.

Ruma ri' kakikot man taqasaj awi', mani najunamaj awi' rik'in jun ti kär, xcha' ri tata'aj

Nkitzijoj chi ri ak'wal xuq'etej ri rutata' chuqa' xutz'ub'aj ruma xq'ax chuwäch chi jun winäq jeb'ël ri ruk'aslem.





RI TZIJONEM KICHIN RI AK'WALA'.

RI AK'WAL XUXIB'IJ RI'

Xtzijöx chwe chi k'o jun ak'wal xb'e ruyon pa jun k'ichelaj, ruma man nunimaj ta tzij. Toq k'o chi ri' xutz'ët jun kuk, xuxib'ij ri' chuwäch, xb'eyin chik jub'a' xutz'ët jun umül. Ri kuk xjote' chi ri' jun che', ri umül xa xropin toq xb'e ri pa q'ayis, xb'iyin chik jub'a' xutz'ët jun molaj xar, ri chikopi' xkimol ki' chi rij, chunaqaj nkib'ixaj, Xar, xar, xar... Ri ak'wal xuxib'ij ri' xsikisot qa, chuqa' xoq' qa. K'a ja ri' xoqa pa ruwi' rute', xub'ij qa achike ruma man ninimaj ta tzij, xa ta ninimaj rutzij ri nute' majun achike ta ri ninak'ulwachij, xub'ij.

Xtzib'an Juan Díaz Gomez

RI TI XTÄN

Jun ti xtän nutz'ët ri rute' toq nupon ri ruway xub'ij chi re ri rute' Nan rïn ninwajo' nipon chuqa' ri wäy. Ri te'ej xub'ij chi re ri ral chi man xkatikïr ta xtab'än achike ri nanb'än rïn.

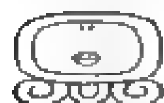
Ri ti xtän xub'ij rïn yitikïr, ruma ri' ri te'ej xuya' jun ti k'olaj ke'en chi re, toq xupon ri ruway xa achi el xajab' ri rub'anikil. Ri te'ej xtze'en chi rij ri ti xtän, ruma ri ruway achi el jun xajab'. Ri ti ral yalan xoq' ruma xuna' chi ri rute' man ruya'on ruk'u'x rik'in. Toq ke ri' xutz'ët ri te'ej yalan xb'ison ruma xuna' chi nutz'ila' ri ral.

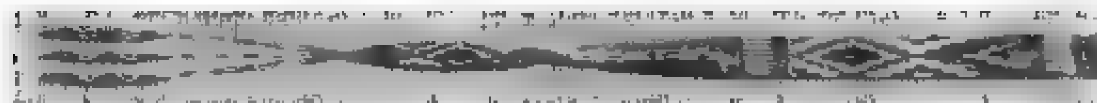
Xtzib'an Juan Díaz Gomez

RI PALAMAX CHUQA' RI TZ'UNÜN

K'o jun ak'wal xutz'ët chi ri palamax jeb'ël (atz'ok ok) ri kib'onil. K'o jun palamax xar tuq' chuqa' kaq ri rub'onil, ri jun chik q'än saq chuqa' rax ri rub'onil, ruma ri' xub'ij jeb'el yatok jun palamax richin ke ri' yaxik'an pa kaq'iq' chuqa' jeb'ël ri ab'onil, xcha' ri ak'wal. Chuqa' xutzu' chi ri palamax ja ri kotz'i'j ri nkajo', ruma ri' xub'ij chi re ri runimal xa utz ta nqatik ch'aqa chik kotz'i'j ri chwajay. Ri runimal xqa chwäch ri na'oj ruma ri' xkitik ch'aqa chik kotz'i'j, jalajöj kiwäch ri xekitik, toq ri kotz'i'j xek'iy, jeb'ël ri rub'onil ri natz'et, chuqa' xepe chik ch'aqa palamax, chuqa' e k'o ch'aqa chik ula' ri xe'oqa, ri ja ri tz'unün, yexik'an pa kaq'iq' chuqa' ri kib'onil yalan jeb'ël (yalan atz'ok ok). Ri nuk'ut chi qawäch chi xa yeqatik jalajöj kotz'i'j chwajay ri ula' xkepe chi naj chi naqaj. Ri palamax chuqa' ri tz'unün xketzolaj qik'in, xa xe man nqab'an ta ch'a'oj chi ke, chi ke ri' q'ij q'ij ri xkeqatz'ët.

Xtzib'an Juan Díaz Gomez





RI JUN TE'EJ K'O PA K'ICHELAJ

K'o jun q'ij xu te'e xb'e pa juyu' richin xb'erukanoj rusi', toq k'o chik chi ri' xutz'ët chi k'o jun che' chaqi'j chik, rija' xuchöy qa ri che' richin ri rusi' toq k'ate' xutz'ët jun kumätz, ri ixöq xuxib'ij ri' ruma ri' xsik'in toq xub'ij ri tzij xinito' wawe' kinito' wawe xcha' ri pa k'ichelaj xk'oxomaj ri tzij ruma ri' ri ixöq xuna'ojij qa chi k'o chik jun winäq ri pa k'ichelaj ri nch'o pe chi re, ruma rija' man jub'ey k'o ta pa k'ichelaj richin rak'axan ta ri k'oxomal. Ri kumätz xuxib'ij ri' chuqa', xusöl ri' xb'e, xsach el ri pa q'ayis, ri ixöq xtzolin pe pa rochoch, manäq xuk'äm pe ri rusi'

Ri kumatzi' majun achike ri nib'an, xa manäq yenaq, rije' nkajo' yek'ase' chuqa'.

Xtzib'an Juan Diaz Gomez

Jun utiw

¿at achike rat?

Rïn in rachpochel ri tz'i'

¿Rat yawu'in?

Jeb ël nina' yiwu'in

¿Achike rub'eyal nab'än toq yawu'in?

Auuuu auuuu ninb'än

Yenxib'ij ri winaqi'

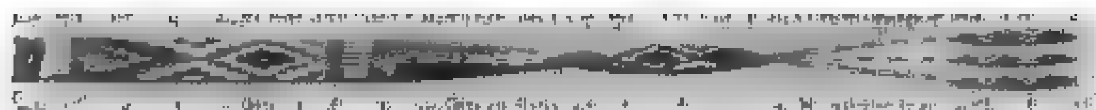
¿Achike natij?

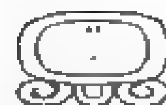
Yenk'ux ri chikopi'

¿achike ramaj yab'iyin?

Xa xe chaq'a' yib'iyin

Xtz'ib'an Byron Socorec





RI B'ALAM

Q än wij rïn

Q'an awij rat

In achi el un nïm mes

At nïm mes

K'ïy ch'utaq setesïk xaq e k'o chuwij

Setesïk xaq e k'o chawij,

K'o wanïn

Rat k'o awanïn

Yentïj chikopï'

Rat ye'atïj chikopi'

Kan k'o nuwaran

Rat K'o awaran

J,jïj -ninb'än rïn

Jïj nab'än rat

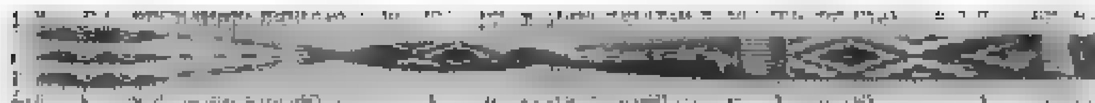
In achike rïn nab'ij rat

Rat at b'alam

Ja' rïn in b'alam

Xtz'ib'an: Byron Vinicio Socorec Yucuté





Ri maq'uq' rik'in ri kej

Xqaq'ij a maq uq

Xqaq'ij ma kej matyox

Ütz awäch

Ütz matyox chi re ri Ajaw

Rïn ütz nub anon, ri achi kan yirilij.

Kan jeb'ël k'a ri', rïn xa jumul k'o chi ninwewaj wi

Chwach ri achi

¿Achike ruma?

Ruma nrajo' yirukamisaj

¿Achike ruma yarukamisaj k'a?

ruma jeb'ël ok nutz'ët ri nuxik'

Rïn chuqa' k'o chi yisamäj rik'in rija'

¿Achike samaj nab'än rik'in?

niweraj ejqa'n kan e al.

¿Akuchi' k'o wi awochoch?

Rik'in ri a' ¿rat akuchi' k'o wi ri awochoch?

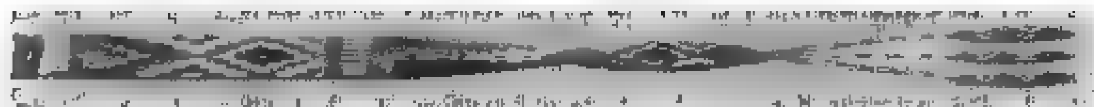
Pa K'ichelaj, xa xe wakami jub'a' ok

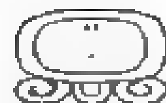
K'ichelaj e k'o pa Iximulew

Yojch'o yan chik k'a maq'uq'

Yojch'o yan chik ma kej matyox "tachajij awi"

Xtz'ib'an Byron Vinicio Socorec





RI K'ICHELAJ

Xsaqär k'ichelaj	Xsaqär matyox
¿Achike ab'i' ?	Räx che' nub'i' rïn
¿rat achike ab'i' ?	Amatitlan nub'i' rïn
Jeb'ël ok ri ab'i'	Matyox chawe

Rat k'ichelaj ¿achike xab'än?, man yalakot ta chik

Ruma ri achi xuqasaj k'ïy che' wetaman ku wäch

¿Achike ninb'än richin yatinto ?

Manäq achike, ruma xa ja ri winäq k'o chi yiruchajij

Qitzij na wi rïn chuqa' man yiruchajij ta chik

¿Achike k'a ruma nab'ij ke ri'?

Man natz'ët ta k'a, chi xa xe q'ayïs nuroqij chupam nukik'el

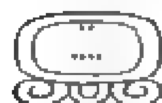
¡Achike chik k'a ri'!, ¿xa manäq runa'oj

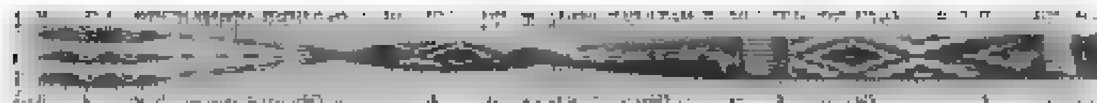
Yojch'o yan chik k'a kichelaj

Yojch'o yan chik choy matyox.

Ri tijoxela' nketamaj chi k'o chi niqachajij ri qate' ruwach'ulew

Xtz'ib'an Byron Vinicio Socorec Yucuté





RI SAMAJ TIKIREL NB'AN TOQ YA' IK'

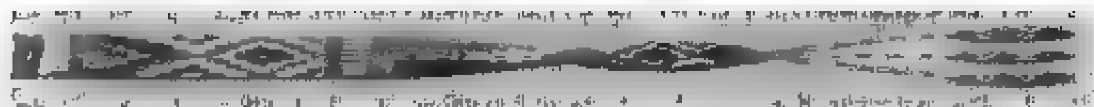
Ri qati't ik' kan jalajöj wi uchuq'a' ruk'amom pe pa qawi', xa kan k'o na k'a nusama ij, xa kan k'o na k'a ri b'anob'äl, ri ruk'amom ta nb'an chi ruwäch ri jujun pera; ruk'aslem ri qati't ik'. Ruma ri' toq alaj ri ik', pa juyu' yeb'an ri muqui patz'än, chuqa' yeb'an ruk'ojlib'al ri ch'ayb'äl kinäq', chuqa' re q'ij re' ütz yeb'an ri sama, pa rub'anik ruk'ojlem ri ulew richin tiko'n; tikirel yeb'an: ch'oloj, ch'opoj, b'oloj, richin nraxär pe ri ulew, njosq'ïx ronojel ri q'ayïs chi rupam ri ulew, nk'uq ri patz'än, nb'an rutzil ri ulew richin ri raqän ri tiko'n, richin ke ri' toq xtib'eriji̇̈x ri ik', nb'an qa ri tiko'n. Toq nb'an ri tiko'n, ntz'et na achike ri ruk'amon yetik ri n maq'a', achike ruk'amon yetik ri tiqaq'ij

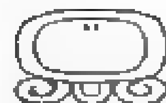
K'o tiko'n ri ruk'amon yeb'än richin nimaq'a', ja ri' näj nb'e wi ri ruk'iynem nä, yeb'e wi ri rutza'n richin ke ri' chanin yerumär, yetik ri q'anaq'oq' ri k'ix, we ma nawajo' ta chi näj nib'e wi ri rutza'n tiqaq'ij natik, chuqa' ruk'amon yeb'an ri tikoj che', ruk'amon yek'uq el la taq tiko'n yeq'axäx apo juk'an chik, ruma chanin nuchäp ruxe'

Tiqaq'ij ruk'amon chuqa' yetik ri tiko'n näj nb'e la ruxe', ri man k'atzinel ta nä nb'e ruk'amal, la taq q'ayis ja nuya' ruxe', jala' yetik, man nkam ta, ruk'amon yeb'an ch'opoj rik'in wakx rik'in ch'ich' (tractor) pa alaj ik' yalan' nuk'äm pe ri ruraxal chupan ri ulew, ke ri' chuqa' ri q'ayïs toq najos, we namuq chi anin nq'äy.

Chi rupam ri wuqu' q'ij ri nub'än ri alaj ik', ruk'amon chuqa' yetik achi'el ri xnakät (q'os), ri ichaj, ri kotz'i'j, ri kulantro, ri kaqtz'im, ri ixkoya ch'aqa' chik ichaj, richin ke ri' chi anin yeb'os, jeb'ël yek'iy el ruma'q nkib'än

Ke ri' chuqa' toq ya' ik', ri awäj ri chikopi' nk'ïi ruchuq'a' pa kich'akul; achi'el toq yekamisäx pa ya'





ik', k'ïy kikik'el; ruma ri' we ja ri kik' najowäx chi ke, ja toq ya' ik' yekam säx. Toq alaj ri ik' k'o janila ruya'al ri che', ke ri chuqa' ri ruwach'ulew jeb'ël rax rupam.

Ruma ya' ri ik' nuya' tew, chuqa' k'o re' k'o jäb' nub'än, ruma ri nkib'ij k'o nuq'ajuj pa qak'aslem röj winaqi', ri che', ri q'ayïs, chi jun re öj k'äs chi ruwäch re ruwach'ulew

K'o k'ayewal nuk'äm pe we yatiko'n pa ya' ik' ruma xa nimuqïr ri ija'tz man konojel ta yetz'uk, yalan nq'äy raqän ri tiko'n.

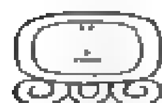
Toq ya' ri ik' kan xa xe raqanib'äl ri awän tikirel yeb'an, majun tikoj awän ruk'amon nb'an, ruma yalan cho nk'ïy, manjun ütz ruwäch nub'än, xa manäq kow ta nel, chi anin nchikopïr, manäq nkowin ta ri patz'än yalan e ch'ima'y xa rik'in jub'a' kaq'iq' xa ruyon ntzaq, ri nima'q taq öch' xa ja ri b'ixku'l rupam

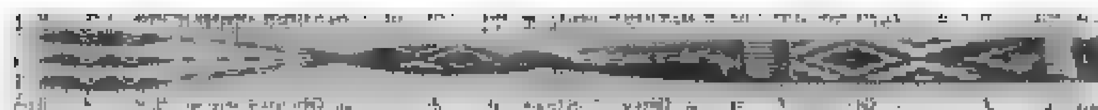
Pa ruq'ijul ri ya' ik' man ruk'amon ta naqasaj jun che' ruma yalan ruya'al chi anim nchikopïr, chi anim nq'äy, ri si' yalan sïb' nub'än, we chäj janila ruq'olil.

Rono'el ri yeb'an toq k'a ya' ik' man yekowin ta. Chuqa' toq niqa jun ab'aqil yalan nq'axon, malon nutün ri', toq napon ri jun chik ik' yalan nq'axon chik rik'in. Ruma ri' toq ri ruk'aslem ri ik' ruximon ri' rik'in ri qak'aslem.

RI SUTZ' CHI KAJ

Ri loq'oläj sutz' k'o k'ïy retal nuya' chi qe, rik'in ri rub'onil ri rub'ayinem, rik'in ri ruk'ojlem nuya' ri etal we näj we naqaj, we chi ruwäch ulew, we pa k'ichelaj, we pa kiwi' juyu', we pa ruwi' raqän ya', we pa ruwi choy; ja ri k'atzinel nqatz'ët ruma ri' ri sutz' nuya rutzijol achi ke nuk'äm pe chi qe pa qak'aslem, k'o





re' nuk'äm pe ya', nuk'äm pe kaq'iq', nuk'äm pe chuqa' ruyab'il tiko'n. Nkib'ij ri qati't qamama' chi chi rupam ri sutz' nb'ek'am qa ri ya' chi ruwäch ruwach'ulew pa raqän taq ya', ja ri njote' chi kaj ruma ri npe ri loq'olaj jab'. Ri qati't qamama' nkib'ij chi ri loq'oläj sutz' e nab'ey taq rusamajela' ri Ajaw chi la' chi kaj.

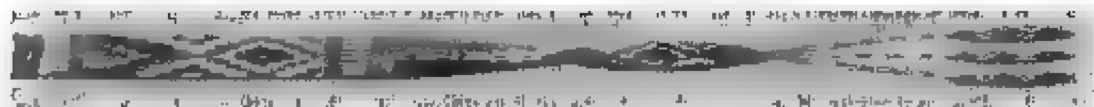
Ri sutz' we q'equ'm ruwäch, naqaj k'o wi ri retal jäb', k'o re' kan tiqaq'ij nqa yan ri jäb', we naj k'o wi ri retal jäb', k'a pa jun ka'i' oxi' apo q'ij, we q'equ'm ri sutz' nub'än ruma chi kaj, ja ri' retal chi npe yan ri jäb', pa saq'ij we ri sutz' säq säq rub'onil, ja ri' retal tew, we ri sutz' säq k'a nä, k'o wi chi kaj, ja ri' retal saq'ij, we ri sutz' säq ruch'aron ri', re' retal saqb'öch; ri sutz' toq säq choj awarär ruwäch chi kaj ri' retal saqb'öch.

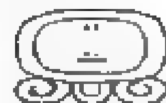
We q'equ'm ri sutz' chanim b'enaq, re' retal kaq'iq' we ruq ijul saq'ij, ri sutz' achi'el karne'l rub'anon chi kaj kojqan ki' kinojisan ruwäch ri kaj, ja ri' retal chumatew, we ri sutz' q'equ'm ruwäch nb'etz'uye' pa ruwi' ri juyu', ja ri' retal kaq'iq'.

Nkib'ij ri tetata' chi ri sutz' ri nqa pan ulew, pa ruwi' ri juyu', ri nqa pa ruwi' raqän ya', pa ruwi' ri choy nb'eruk'ama' qa ri ya' richin ke ri nb'eruyaaj pe ri ruwach'ulew toq njote' el chi kaj.

Toq ri sutz' nel el chi rupam ri k'ichelaj, chi rupam ri raq'än ya', nel el pa kiwi' la che' ja ri' toq ri sutz' xuk'waj ri ya' chi kaj, ja ya' re ntzolin pe jub'ey chik, ja chi ri' toq nqa pe loq'olaj jäb.

We ri sutz' choj njukük nqa pan ulew, npe ruyab'il tiko'n, npe ri tii chi rij ri tiko'n. We ri sutz' saqsöj ntz'uye' pa ruwi' ri juyu', re' retal chi npe ri jäb. Toq ri sutz' nqa pan ulew akuchi k'o raqän ya pa ruwi' la choy pa k'ichelaj, nkib'ij ri qati't qamama' chi ja ri xik'anela' e k'o chi rupam, re' e samajela' richin yeqasan ri jäb' ja ri yetok'amon qa ri ya' nkik'waj richin npe ri jäb' ruma ri' k'atzinel ta che' la k'ichelaj richin yepa'e' pa ruwi' richin nkimuluj ri ya' man yetzaq ta pe.





RI IK'

Ri ik' k'o k'iy utzil ruk'amon pe pa qak'aslem rij winaqi', ke ri chuqa' chi ke ri che' q'ayis, chi jun ruk'aslemal ri ruwach'ulew. Ri ik' k'o uchuq'a' nukiraj chi ruwäch ri ruwach'ulew.

Ri ik' k'o retal nuya' chi rupam ri jun ik' ruk'aslem. nikib'ij ri tetata' chi toq tik'il ri ik', retal saq'ij, toq käq rub'onil nel pe nuya' retal yab'il; ruk'amon pe yab'il chi ke winaqi' chuqa' yab'il chi ke ri tiko'n.

Ri qati't ik' k'o jalajöj taq ruchuq'a' chi rupam ri jun ik' ruk'aslem. K'o jun ruchuq'a' toq naläx, ja ri toq ronojel ri k'aslem chi ruwäch ri ruwach'ulew majun ruchuq'a', yalan ya' k'o chi rupam ronojel k'aslem, k'a napon toq nub'än pa nik'aj chi re toq nk'iy. Ja ri' toq nuchäp el ri ruchuq'a' ja ri nkowïr el ri ik' ke ri' ronojel ri k'aslem.

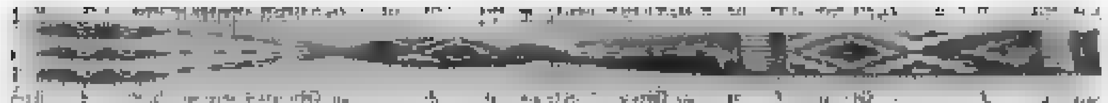
Toq napon pa nik'aj chi re ri ruk'aslem ja ri' toq nseter, ja ri' toq ronojel ruchuq'a', kowiläj uchuq'a' nusipaj pe pa qawi'. Ja ri' toq ronojel ruk'amon yeb'an, kan k'o ri uchuq'a' nk'oje' chi rupam ri ik' chi jun re k'o chi ruwäch ri ruwach'ulew, nb'e'apon k'a pa nik'aj chi re toq ntzolin. Toq nq'ax chi re ri nik'aj toq ntzolin, ja chuqa' ri' nk'is, ntzolin ri ruchuq'a' ri loq'oläj qati't ik'.

Ri ik' chajinel richin ri q'equ'm ruma ja rija' nuya' pe saqil pa ruwi' ri ruwach'ulew, ja ri' chuqa' ri ruchuq'a' ri k'aslem, ruma toq nok aq'a' k'o uxlanem chi ruwäch ri ruwach'ulew, ja la' chuqa' uk'wayon rub'eyal kik'aslem ri ixoqi' pa ruwi' ri alanem, ja ri ruchuq'a' ri ik' nsamäj pa kich'akul, chuqa' ja ri qati't ik' uk'wayon ri ajlanik ruq'ijul chi nb'e'a äx ri ak'wal.

RI Q'IJ

Ri loq'oläj q'ij nïm rusamaj nub'än pa qak'aslem nuya' qasaqil, chuqa' ri qameq'enal; rik'in rumeq'enal nuchaqirisaj ri ruwach'ulew, nusaqirisaj chi jun ri ruwach'ulew, we manäq q'ij yojkäm pa q'equ'm ruma tew. Chuqa' nuya' jalajöj taq etal chi qe





Ri loq'oläj q'ij toq natin nuya' retal ri q'eqäl jäb', nuya' retal ri kaq'iq', toq natin la q'ij nimaq'a' yan, npe ri jäb' tiqaq'ij, we manäq pa ruka'n q'ij; toq tiqaq'ij natin ri q'ij, npe ri jäb' pa oxi' q'ij.

Toq ri q'ij käq kaq rub'anon ruk'amon pe k'ayewal ruma xa saq'ij. Chuqa' nuk'äm pe ri yab'il, toq yalan nik'aton ruwäch xa nuya' yab'il, k'atän ojob' kik' pa kitza'n ri winaqi', nuk'äm pe ruk'ayewal pa qak'aslem.

Toq nik'ajäl ki' rik'in la qati't ik' k'o k'ayewal nuya' chi re jun ixöq royob'en ak'wal, we nib'eyaj chi ruwäch npax ri jolom ri ak'wal, we yalan k'a ko öt ri tiney, xa nitzaqon el ri te'ej.

RI CH'UMIL

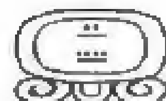
K'o q'ij ri ch'umila' yerepelöj ne' ki ey ri rub'ix q'aq nqa pe chi ruwäch ruwach'ulew ja ri nkib'ij ri qati't qamama' chi yech'ayo ki' chi la chi kaj, ri' retal chi npe jun silonel, nuya' retal chi k'o ruk'ayewal petenäq chi qij; chuqa' k'o ch'umila' ri nkiya' retal ri ramaj richin pa ka t' pa oxi' ramaj richin nimaq'a', we xe'el pe, ja k'a retal chi nsaqër pe.

K'o jun ch'umil ri k'o chi kaj ri ruya'on pe ruchuq'a' chi ruwäch ri ruwach'ulew toq yojaläx, ja k'a ri uchuq'a' nqak'ül, ja ri' nsamäj pa qak'aslem ruma ri' chi qajujunal k'o jun qasamaj nqab'än el chi ruwäch ruwach'ulew, ja ajöj samaj nqab'anala', k'o re ye'ok aq'omanel, k'amöl b'ey, Ajq'ij, Ajtz'aq k'exelom, k'utunel, k'o rejqalem pa qach'akul, pa qak'aslem.

Ri ch'umila' man yojkowin ta yeqajilaj, majun ta kiwäch. K'o jun kaji' wo'o' kiwäch ch'umil, k'o e koköj, k'o e loman, k'o e nima'q.

K'o aq'a' nqatz'ët yetzaq pe chi ruwäch ruwach'ulew ja ri' ri nkib'ij rukis ch'umil chi re' toq xeqa pe xa jun molaj jut, ri ojer kan nkib'ij ri qati't qamama' nqa saqipwaq, q'anapwaq; nkib'ij chuqa' chi kich'umilal ri winaqi', ri e k'äs chi ruwäch re ruwach'ulew, re ruch'umil jun winäq, jun ak'wal, jun achi, jun ixöq,





k'o re' nqa pa ya' k'o nqa chi ruwäch ab'äj, ja k'a ri' toq yekäm ri winäq.

Toq ri ch'umil nk'oje' ka'i' rujey, k'o ka'i' retal, nub'ij kamïk jäb', nub'ij kaq'ïq'. Ri ojer qati't qamama' xkitzijoj kan chi toq naläx jun winäq chuqa' naläx jun ch'umil; toq nkäm ri winäq nb'etzaq pe chuqa' jun ch'umil chi kaj, ke ri' xkib'ij ri tat aj San Antonio Palopó.

Ri ch'umila' k'o jalajöj kib'i' k'o ri motzaj b'i'aj kaxlan San Gaspar, k'o ri jun nimach'umil Santiago, k'o krusin ch'umil yecha' chi ke ri yeq'alajin toq njalatäj ri juna', pa nik'aj aq'a' yek'oje' pa nik'aj kaj, ri krusa', ri motza' sampartixa" (rutzij ri tat Santiago Tax)

Ri ch'umil chuqa' k'o etal nkiya', ri motza' ri kikrusin ki' toq nsaqër pe we saqil rub'anon ri kaj, k'o re' toq kaqköj kiwäch nuya' retal chi npe yan ruq'ijul ri jäb' ruk'amon pe ch'a'oj, k'o re' ri kaq'ïq' nutzäq ri awän, k'o re' npe kaqasaq'ij.

RI KAQ'ÏQ'

Ri loq'oläj kaq'ïq' ja re' ri qak'aslem, we manäq kaq'ïq' yojkäm, we manäq kaq'ïq' xa kan majun k'aslem, ja la nqajiq'aj ruma ri öj k'äs, chuqa' la kaq'ïq' nuch'ajch'orisaj ruwach'ulew, ri kaq'ïq jun tewuchunik ruya'on kan ri Ajaw. Pa kina'oj ri qati't qamama' nkib'ij chi la k'aq'ïq' ja rija' rutz'aqat ri Ajaw, rutz'aqat ri qak'aslem ruma ri' yalan ruq'ij.

Ri kaq'ïq' nuch'ajch'ojirisaj ri ruwach'ulew, ri kaq'ïq' nuk'äm pe yab'il, chuqa' nuk'waj el yab'il juk'an chik, la kaq'ïq' ja la' öj k'asb'ayon, nutewurisaj ri ruwach'ulew, la kaq'ïq' k'o rajawal ja ri nawal Iq'. Chuqa' rusamaj ri loq'oläj kaq'ïq' nuk'äm pe ri jäb' toq npe pa releb'al kaq'ïq', chuqa' nuk'waj el ri jäb'; nel saq'ij toq nxule' el pa ruqajib'al kaq'ïq', ja ri loq'oläj kaq'ïq' ja ri' qak'aslem, we manäq kaq'ïq' yojkäm, ja la' nqajiq'aj ruma ri öj k'äs.

Nuch'ajch'ojirisaj ruwach'ulew we yalan ruchuq'a', ri kaq'ïq jun urtisanik ruya'on kan ri Ajaw. Pa kina'oj ri qati't qamama' nkib'ij chi la k'aq'ïq' ja rija' ri rutz'aqat



ri Ajaw janila nkiya' ruq'ij. Ri kaq'iq' chuqa' nutz'ët we k'o jun itzel, jun k'ayewal petenäq chi qij röj winaqi', nuk'äq el näj richin man yojrukamisaj ta. Toq kan yalan ruchuq'a' ri kaq'iq' ruk'amon pe kamik ruma k'o jay yerutzäq, k'o che' yeruqasaj, k'o tiko'n yeruqasaj, ja ri' ruk'amon pe ri kaq'iq'.

Ri loq'oläj kaq'iq' noyöx, nch'ab'ëx pa jun xukulem pa nimab'äl k'u'x richin nuch'ajch'ojirisaj ri itz'el taq uchuq'a' ye'ilitäj chi ruwäch ruwach'ulew chuqa' ri e k'o qik'in röj winaqi'.

RI KOYOPA'

Ri koyopa' chuqa ka'i' ruwäch ri etal nuya', nub'ij jäb' chuqa saq'ij: Toq saq'ij we niyik'lan ruwäch ri kaj ja' npe yan ri jäb'. Toq najin jäb' nyik'lan ruwäch ri kaj, nrepelun pe pa taq ruk'isib'äl ik', ri' retal chi ja xtib'e ri jäb', xa xe chik jub'a nub'än kan ja ri' xtitzolin ri jäb', retal saq'ij ja ntzolin ri jäb'.

Jun koyopa' ja ri' jun k'aqolajay k'a ri' nk'aqatäj, toq nk'aqatäj ri k'aqolajay nuya' ri koyopa', nab'ey nuya' koyopa' k'a ri nawak'axaj ruch'ab'äl. Toq ri k'aqolajay näj nqa wi man noqa ta ri ruch'ab'äl, xa xe nqatz'ët ri rusaqil, ja ri' toq nuya' ri koyopa', majun koyopa' ruyon ta xtub'än, xa kan ruma wi ri k'aqolajay.

Ri aj chi ruchi' choy Tz'olojya' xkib'ij pe chi nrepelun pe pa ruqajb'al kaq'iq' chi re ri choy ri retal jäb', we nrepelun pe pa ruqajib'al la q'ij ri retal saq'ij.

Bibliografía

1. England, Nora C. 1996. Introducción a la Lingüística: idiomas mayas. Guatemala: Cholsamaj.

2. Francisco Pascual, Adán. 2004. Yunal Skuyojal Q'anjob'al - Gramática Pedagógica Q'anjob'al. Guatemala.

3. García Matzar, Pedro Lolmay. 1993. Gramática Pedagógica Kaqchikel. Guatemala .

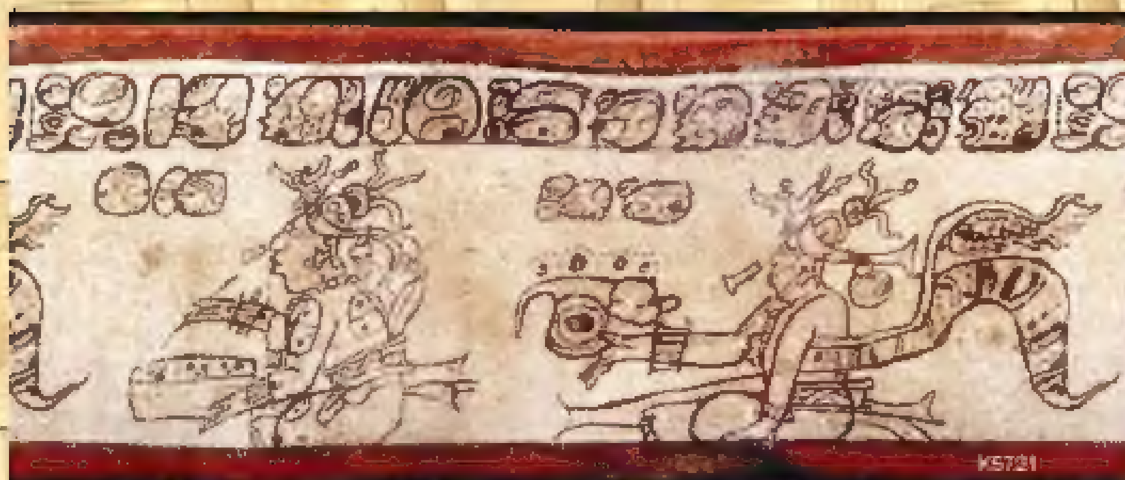
4. García Matzar, Pedro (Lolmay) y Rodríguez Guaján, José Obispo (Pakal B'alam). 1997. "Rukemik ri Kaqchikel Chi'. Gramática Kaqchikel". Guatemala: Cholsamaj.

5. Ortega S. 1990. Fundamentos de morfología. Madrid, España: Editorial Síntesis, S.A.

6. Patal Majzul, Filiberto. 2000. Gramática estándar Kaqchikel. Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib', inédito.

7. Patal Majzul, Filiberto. 2004. Ruk'utiik ri rukemik ri Kaqchikel- Gramática Pedagógica Kaqchikel. Guatemala.

8. Teleguario, Leonardo Enrique. 2009. Ik'Ch'umil pa Rulewal ri Kaqchikel Tinamït Astronomía Maya en la región Kaqchikel. Guatemala, 2009.



"Personajes relacionados a la escritura y pintura maya clásica. Representan a los hermanos escribas mencionados en el Popol Wuj, Jun B'atz' y Jun Chowen, que luego fueron sustituidos por Jun Ajpu' e Ixb'alamkej."

Kaqchikel Cholchi', Comunidad Lingüística Kaqchikel.

Fotografía Justin Kerr, No. K5721
http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=5721

¡Kaqchikel ri qaxe'el e kaqchikela' ri qajotay!

